

37

38

Jilid I
Bil. I



Hari Isnin
16hb Disember, 1974

LAPURAN PERSIDANGAN OFFICIAL REPORT

DEWAN UNDANGAN NEGERI PULAU PINANG
YANG KEEMPAT

FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY PENANG

PENGGAL YANG PERTAMA

First Session

MESYUARAT YANG KEDUA

Second Meeting



Jilid I
Bil. I

Hari Isnin
16hb Disember, 1974



LAPURAN PERSIDANGAN
OFFICIAL REPORT

DEWAN UNDANGAN NEGERI PULAU PINANG
YANG KEEMPAT
FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY PENANG

PENGGAL YANG PERTAMA
First Session

MESYUARAT YANG KEDUA
Second Meeting

KANDUNGANNYA

- 3 (A) JAWAPAN-JAWAPAN MULUT KEPADA SOALAN-SOALAN [2]
3 (B) JAWAPAN-JAWAPAN BERTULIS KEPADA SOALAN-SOALAN [17]
4. RANG UNDANG-UNDANG [39]
USUL DI BAWAH PERATURAN MAJLIS MESYUARAT 9 [62]

PULAU PINANG

DEWAN UNDANGAN NEGERI YANG KEEMPAT

Laporan Persidangan

PENGGAL YANG PERTAMA

MESYUARAT YANG KEDUA

Hari Isnin, 16hb Disember, 1974

HAZIR :

- Yang Berhormat Tuan Speaker (Datuk Harun bin Sirat, D.M.P.N.)
Yang Amat Berhormat Ketua Menteri (Dr Lim Chong Eu)
Yang Berhormat Penasihat Undang-undang (Encik Mohd. Noor bin Ahmad, P.U.P.)
Yang Berhormat Ahli Kawasan Datuk Keramat (Datuk Teh Ewe Lim, D.M.P.N.)
" " Kawasan Bertam (Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah, A.M.N., J.P.)
" " Kawasan Kampung Kolam (Encik Khoo Kay Por, J.P.)
" " Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman, A.M.N., P.J.K.)
" " Kawasan Sungai Bakap (Encik S.P. Chelliah, J.P.)
" " Kawasan Kubang Semang (Tuan Haji Mohamad Noor bin Haji Bakar, P.P.N., J.P.)
" " Kawasan Ayer Itam (Encik David Choong Ewe Leong, A.M.N.)
" " Kawasan Tanjung Bungah (Encik Khor Ngak Seng *alias* Khor Gark Kim)
" " Kawasan Penaga (Tuan Haji Hassan bin Haji Md. Noh *alias* Mat Noor, P.J.K.)
" " Kawasan Bukit Glugor (Encik Tan Gim Hwa, J.M.N.)
" " Kawasan Sungai Dua (Tuan Haji Zabidi bin Haji Ali, P.J.K.)
" " Kawasan Paya Terubong (Encik Khoo Teng Chye)
" " Kawasan Sungai Pinang (Encik Wong Choong Woh)
" " Kawasan Penanti (Encik Abdullah bin Mohamed, P.P.N.)
" " Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak, P.P.N.)
" " Kawasan Bagan Dalam (Encik T. Subbiah)
" " Kawasan Sungai Nibong (Dr Choong Sim Poey)
" " Kawasan Teluk Bahang (Encik Yahya bin Haji Mohamed Yusoff, P.J.K.)
" " Kawasan Tasek Glugor (Encik Samsuddin *alias* Md. Noor bin Ahmad)
" " Kawasan Sungai Aceh (Encik Ahmad bin Salleh, A.M.N.)
" " Kawasan Macang Bubuk (Encik Lim Heng Tee)
" " Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun)
" " Kawasan Bukit Tambun (Encik Ong Bok Chuan *alias* Ng Swee Ching, A.M.N., P.J.K.)
" " Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How)
" " Kawasan Pengkalan Kota (Encik C. Y. Choy)

TURUT HAZIR :

Setiausaha, Dewan Undangan Negeri (Encik Lee Thin Pee, P.J.K., P.T.N.)

1. DOA.

2. MEMBENTANGKAN RISALAH-RISALAH.

Ketua Menteri: Tuan Speaker, saya mohon membentang di atas meja Dewan Kertas-kertas Bilangan 9 hingga 14 tahun 1974 seperti yang tersenarai dalam Susunan Urusan Mesyuarat.

3 (A) JAWAPAN-JAWAPAN MULUT KEPADA SOALAN-SOALAN.

(I) Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Berapa ramaikah ahli-ahli yang telah dicalunkan ke Lembaga-lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan bagi Pulau Pinang dan Seberang Perai?
- (1. How many members are nominated to the Integrated Councils of Penang and Province Wellesley?)

Ketua Menteri: Tuan Speaker, Pihak berkuasa Negeri, dalam menjalankan kuasa-kuasa di bawah Seksyen 4, Seksyen-Kecil (1) Akta (Peruntukan-Peruntukan Sementara) Kerajaan Tempatan, 1973—or the Section 4 of the Local Government (Temporary Provisions) Act of 1973—telah melantik mulai dari 1hb Julai, 1974, tahun ini, seorang Pengerusi dan satu Lembaga yang mengandungi seramai dua puluh empat orang bagi tiap-tiap kedua-dua Pihak-pihak Berkuasa Tempatan Yang Disatukan bagi Pulau Pinang dan Seberang Perai.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan. Sebelum saya memberi soalan tambahan dalam Dewan ini, bolehlah saya minta Penasihat Undang-Undang Negeri menerangkan soalan—dengan izin: Can a Government officer who is still serving in the capacity of a Government officer be appointed to this Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan?

Tuan Speaker: Sebelum saya benar-benar Yang Amat Berhormat menjawab soalan itu, saya minta tolonglah soalan dalam bahasa Kebangsaan terlebih dahulu untuk kepentingan Ahli-ahli Yang Berhormat yang tidak faham bahasa Inggeris.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya tadi meminta Penasihat Undang-Undang Negeri memberi keterangan. Ini satu soalan sahaja.

Penasihat Undang-Undang: Yang Berhormat, mengikut Akta tersebut, seorang pengerusi boleh dilantik daripada Jabatan Pegawai Kerajaan ataupun lain-lain orang yang Pihak Berkuasa Negeri fikirkan ada kelulusan ataupun berkebolehan yang akan membaikkan lagi pentadbiran Lembaga tersebut. Dan tentang perlantikan ahli-ahli lain, undang-undang tidak mencegah perlantikan ahli-ahli daripada Pegawai Kerajaan. Tapi moleklah jika-lau ahli-ahli lain itu dilantik daripada lain-lain orang bukan Pegawai Kerajaan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan, Tuan Speaker. Nampak saya, di sini ada seorang ahli dilantik kepada Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan bagi Pulau Pinang iaitu seorang guru dalam sekolah *Government*, atau fully-aided Government School, who is a Government servant and who was serving as a Government servant at that time. So my supplementary question is: Is the Honourable the Chief Minister aware that it is not normal practice to elect seorang Penolong Setiausaha Kerajaan jadi seorang ahli—bukan Pengerusi—di Lembaga itu?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, saya rasa Yang Berhormat daripada Kawasan Bagan Jermal, sebagai wakil rakyat, yang menjadi Ahli dalam Dewan ini, sungguh-sungguh mestilah faham semua Rang Undang-Undang yang saya sebutkan tadi dan telah dijelaskan oleh Penasihat Undang-Undang Negeri. Saya ingat Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal pun dapatlah jawapan yang terang iaitu tentu Kerajaan Negeri tahu apa Kerajaan mesti buat.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, soalan tambahan: Sir, adakah pihak Kerajaan Negeri Pulau Pinang mengadakan perundingan dengan ahli-ahli dalam Lembaga itu?

Ketua Menteri: Tidak.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan: Bolehkah Yang Amat Berhormat Ketua Menteri beri keterangan dalam Dewan ini apa-apa elaun yang dibayar kepada semua ahli-ahli dalam Lembaga ini?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, sungguhpun soalan-soalan yang telah disebutkan di sini dalam jawapan mulut saya ingat Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Bagan Jermal tahu kalau saya jawab elaun-elaun ahli-ahli Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan di Pulau Pinang sebanyak \$400 sebulan dan Lembaga di Seberang Perai sebanyak \$300 sebulan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Yang Dipertua, soalan tambahan—dengan izin: Why is there a difference between Seberang Perai dibayar \$300 dan di Pulau Pinang dibayar \$400?

Ketua Menteri: Itu soalan lain.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Saya belum habis lagi. Dengan izin, my supplementary question is: Is there any difference in the load of work between the Lembaga in Seberang Perai and the Lembaga in Pulau Pinang? Bolehkah Yang Amat Berhormat jawab?

Tuan Speaker: Yang Berhormat daripada Bagan Jermal, nampaknya soalan itu adalah soalan lain. Itu tidak kena-mengena dengan soalan itu. Jadi, soalan itu saya tidak benarkan. Yang Amat Berhormat tidak payah jawab.

(II) Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Apakah rancangan Kerajaan Negeri bagi menyelaraskan arahan Kerajaan Pusat dalam rancangan Malaysia Kedua untuk kemajuan ekonomi Bumiputra sekurang-kurangnya 30%; jika ada apa-apakah rancangan itu, dan di manakah rancangan itu hendak diadakan, dan bila masanya hendak dimulai?
- (1. What are the State Government's plans to co-ordinate the Central Government's direction in the 2nd Malaysia Plan for Bumiputra economic

development of at least 30% : if there are, what are these plans, and where will these plans be carried out and when will it be initiated?)

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, usaha untuk memperbaiki Kemajuan Ekonomi Bumiputra dan seterusnya mencapai matlamat 30 peratus penyertaan Bumiputra dalam bidang ekonomi melibatkan penyusunan semula masyarakat dari segi sosial, ekonomi dan politik. Dalam usaha-usaha yang penting ini sebahagian besar daripada daya utama adalah terletak kepada Kerajaan Pusat yang mempunyai Scope Kewangan dan Kuasa yang lebih. Walaupun bagaimanapun, Kerajaan Negeri juga berusaha untuk mencapai matlamat ini menerusi:

- (a) Untuk menyelaraskan semua usaha-usaha untuk mencapai matlamat penyertaan Bumiputra dengan lebih berkesan, Kerajaan Negeri baru-baru ini telah menubuhkan satu Jawatankuasa Penyelaras Penyertaan Bumiputra di peringkat Negeri dan Daerah yang akan bekerja rapat dengan Jawatankuasa Penyelaras Penyertaan Bumiputra di peringkat Kebangsaan;
- (b) Rancangan-rancangan Pusat Bandaraya yang mana 30 peratus akan diuntukkan kepada Bumiputra;
- (c) Rancangan-rancangan Perbandaran Perumahan di Bayan Lepas dan Bagan Serai di mana 30 peratus akan juga dikhaskan kepada Bumiputra. Rancangan-rancangan ini sedang dilaksanakan;
- (d) Kerajaan Negeri adalah bekerjasama juga dengan pihak UDA untuk memajukan kawasan Tanjung Tokong yang apabila siap kelak akan membaiki dan menyusun semula masyarakat Bumiputra di kawasan tersebut. Rancangan ini dijangka akan dimulakan pada pertengahan tahun 1975; dan
- (e) Kerajaan Negeri telah bekerjasama serapat-rapatnya dengan MARA untuk menubuhkan projek-projek berikut:

- (i) Rumah-rumah Kedai di Ayer Itam.
- (ii) Rumah-rumah Kedai di Bukit Mertajam.
- (iii) Rumah-rumah Kedai di Butterworth.

Di samping itu juga, untuk memajukan kegiatan perdagangan/perusahaan kaum Bumiputra, Kerajaan Negeri menerusi Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang telah juga berusaha menubuhkan sebuah syarikat Bumiputra yang bernama Syarikat Nusantara Pulau Pinang Berhad.

Dan berikutlah rancangan-rancangan perindasterian yang kita ada dalam Negeri Pulau Pinang sehingga hari ini, dari jumlah 27,353 orang yang mendapat pekerjaan-pekerjaan baru, 10,203 orang pekerja-pekerja ialah dari kaum Bumiputra.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak): Terima kasih, Yang Amat Berhormat.

Saya minta Yang Amat Berhormat Ketua Menteri untuk menerangkan soalan saya yang kedua.

2. Apakah persediaan Kerajaan Negeri untuk perubahan nasib setengah-setengah yang tidak kurang dari 800 orang di tepi pantai laut Bagan Tuan Kechil, Kubang Buaya, Bagan Jermal dan Bagan Ajam yang hidup dalam serba kekurangan, dan kalau sudah ada apakah persediaan itu, dan di mana hendak ditempatkan mereka itu dan bila masanya hendak dilaksanakan?
- (2. What are the State Government's arrangements for changing the "destiny" of some 800 people living near the beaches of Bagan Tuan Kechil, Kubang Buaya, Bagan Jermal dan Bagan Ajam who are living in a state of destitute, and if there are, what are the arrangements, where will they be resettled and when will it be carried out?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, Kerajaan Negeri adalah dengan aktifnya menimbangkan masalaah-masalaah yang berkaitan dengan setinggan-setinggan di Bagan Tuan

Kechil, Kubang Buaya, Bagan Jermal dan Bagan Ajam. Oleh kerana setinggan-setinggan ini mengandungi lingkungan penghidupan yang luas, maka agaklah mustahil sedikit bagi Kerajaan Negeri untuk merumuskan satu rancangan yang seragam untuk memenuhi keperluan mereka. Dasar Kerajaan Negeri ialah untuk menentukan bahawa setinggan-setinggan ditempatkan semula dengan sewajarnya supaya setinggan-setinggan di dalam mana-mana satu kawasan tidak menjadi setinggan-setinggan di lain-lain kawasan di mana mereka dipindahkan. Berkenaan dengan setinggan-setinggan di Bagan Tuan Kechil, Kubang Buaya, Bagan Jermal dan Bagan Ajam yangmana mata pencarian diperolehi dari laut, iaitu nelayan-nelayan dan pengusaha-pengusaha ubur-ubur, Kerajaan Negeri sedang giat menimbangkan tentang kemungkinan mengumpulkan mereka bersama-sama di satu kawasan yangmana dapat menjaga kepentingan mereka dengan sebaik-baiknya, iaitu di dekat Kuala Muda. Saya fikir Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Ajam terimalah kerja ini sesungguhnya satu kerja yang besar dan perlu diteliti.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak): Terimakasih.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan: Orang-orang yang duduk di kawasan-kawasan Kubang Buaya, Bagan Jermal dan Bagan Ajam, dengan izin: The biggest problem is that in those areas there are people without houses; and consequently they are building illegal houses along the beaches—rumah haram di tepi laut di sana. The problem, especially in 1974, has been that there are many houses coming up on the beaches.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, tolonglah bagi pendek—cepatkan soalan. Jangan bagi satu ucapan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Saya mahu bagi kete-rangan apa susah, orang yang susah.

Tuan Speaker: Jangan panjang sa-ngat.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): My supplementary question to the Honourable the Chief Minister is this: Has the Government any plan to build something like the green houses in Mak Mandin to accommodate some of them, especially at this stage when the Land Office has carried out an exercise to break down four houses in the last week. And I have tried to phone the Honourable the Chief Minister the other day.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, saya tak benarkan ucapan Yang Berhormat. Sudah ada *question* kita. Apa soalan Yang Berhormat hendak tanya, tanyalah.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, kalau saya tidak beri keterangan apa susah di sana macammana hendak buat soalan tambahan di sini. Tentu mahu buat satu *picture* kepada Tuan Speaker.

Tuan Speaker: Yang Berhormat saya sudah faham apa Yang Berhormat kata. Saya mahu *direct question* apa yang hendak ditanya. Saya tidak benarkan panjang-panjang *statement* itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Bolehkah Yang Amat Berhormat buat satu rancangan rumah murah seperti rumah hijau di Mak Mandin bagi semua orang yang duduk di tepi laut di kawasan-kawasan yang berkenaan itu. Adakah pelan ini?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, itupun saya tidak boleh jawab.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, semua soalan tambahan tidak boleh jawab.

Tuan Speaker: Yang Berhormat tadi-pun Yang Berhormat sudah mendengar Yang Amat Berhormat menjawab soalan Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak. Saya ingat Yang Berhormat bagi faham cuma baca soalan apa yang disebutkan di situ. Soalan yang kedua Yang Berhormat boleh baca di situ. Yang Amat Berhormat sudah menjawab.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan, Tuan Speaker: Sebelum Kerajaan buat ru-

mah-rumah hijau bagi orang-orang yang duduk di tepi laut di sana—can the Honourable the Chief Minister stop this operation of breaking down the houses that were built on the *tepi laut* so as to relieve certain difficulties that the people are suffering there? If the people are already staying in the houses, and the houses are broken down, where are they going to stay? I have also telephoned to the *Setiausaha Politik* the other day as regards these problems. So, can the Honourable the Chief Minister tell this House whether *Kerajaan* can hold up this operation of breaking down the houses for the time being until the Government can build more low-cost houses?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sungguhpun soalan itu satu soalan yang lain, tetapi sebablah tujuan soalan itu barangkali adalah bau yang tidak elok daripada Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Bagan Jermal, saya mesti beri keterangan di dalam Dewan ini. Kerajaan Negeri Pulau Pinang, sedang kerja mengikut Rang Undang-Undang yang ada di dalam Negeri dan di Negara kita. Dan, pentadbiran mestilah mengikut apa Rang Undang-Undang yang ada di Negeri kita dan mesti menjaga tugas dengan Rang Undang-Undang di sini.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan, dengan izin:

I know we have to follow the law of this country. But the law is made by man; and we must have consideration for the poor people who have nowhere to stay. So until such time when they are able to buy their houses I am asking the Honourable the Chief Minister just to hold up this operation until such time when homes can be found for them. Now, the reason why I am pressing on with this supplementary question is this: There are four houses in Kubang Buaya which are going to be broken down in two weeks' time; so I am pleading with the Honourable the Chief Minister. I appeal to the Honourable the Chief Minister to hold back this operation for the time being until they can find alternative homes to stay in.

Tuan Speaker: Itu, Yang Berhormat, nampaknya bukanlah soalan tetapi permintaan. Yang Amat Berhormat tidak payahlah menjawab permintaan itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, I am pleading for four families.

Tuan Speaker: Saya faham.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Four families with nearly 30 people in those houses. And I am pleading for them. I am making an appeal for them. I am asking for them. I am trying to touch the heart of the Honourable the Chief Minister, and asking him not to break down these four houses until such time when these people can stay somewhere else. And this is not a light matter.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, bila saya bercakap saya harap Yang Berhormat duduk. Janganlah tunjuk kemarahan di sini, bukan di sini kita bergaduh. Kita bermesyuarat kerana tiap-tiap mesyuarat kita menggunakan wang-wang rakyat yang banyak. Saya tidak suka Yang Berhormat menunjukkan kemarahan di Dewan ini. Itu bukan soalan dan saya tidak benarkan Yang Amat Berhormat menjawab—habis. Keputusan saya muktamad.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya minta maaf tentang tadi. I tried to stress the point.

(III). Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Samada Kerajaan Negeri telah menimbangkan projek Kawasan Perdagangan Bebas di Pengkalan Weld sebagai tertinggal? Jika begitu, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri menerangkan kepada Dewan mengapa ianya ditinggalkan? Jika tidak, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan apakah kemajuan yang telah dibuat oleh Kerajaan dalam melaksanakan projek ini?

- (1. Whether the State Government has considered the project of Free Trade Area at Weld Quay as being abandoned? If so, will the Honourable the Chief Minister explain to the House why it is abandoned? If not, will the Honourable the Chief Minister

ter tell the House what progress has the Government made in implementing this project?)

Ketua Menteri: Kementerian Perhubungan telah memberitahu Kerajaan Negeri pada 30hb Ogos, 1974 bahawa projek F.T.A. ini adalah ditangguhkan sehingga suatu kajian penuh dijalankan bagi menentukan samada ianya menguntungkan.

Sehingga satu tarikh apakala projek ini telah dikaji, Kementerian mencadangkan supaya tanah di Pengkalan Weld digunakan oleh Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang bagi rancangannya memperbesarkan pelabuhan.

Kerajaan Negeri telah memperakukan supaya Suruhanjaya Pelabuhan Pulau Pinang atau mana-mana satu Jabatan Persekutuan yang lain mentadbirkan projek ini.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan, dengan izin:

Is it true that (garguan).

Tuan Speaker: Cakap dalam bahasa Malaysia sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Yang Berhormat Ketua Menteri berjanji dengan P.P.C., asking the P.P.C. to take over this free trade area in Weld Quay? Is it a fact that the State Government has asked the P.P.C. to take over this project of the free trade area in Weld Quay?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, saya telah menjawab, dan jawapan kepada soalan tambahan tidak bangkit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kedua.

2. Memandangkan kepada pengumuman oleh Pengerusi Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Pulau Pinang bahawa Majlis Bandaraya telah meninggalkan projek Stadium Tutup di Pulau Pinang, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan samada Kerajaan Negeri bercadang untuk mengambil alih projek ini dan jika demikian, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan apakah rancangan Kerajaan untuk pembentukan Stadium Tutup ini?

- (2. In view of the announcement by the Chairman of Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Pulau Pinang, that the City Council has now abandoned the project of Indoor Stadium in Penang Island, will the Honourable the Chief Minister tell the House whether or not the State Government intends to take over this project, and if so, will the Honourable the Chief Minister tell the House what plans the Government has for the construction of this Indoor Stadium?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Pulau Pinang, belum lagi memberitahu Kerajaan Negeri dengan rasminya samada mereka hendak meneruskan atau tidak projek Stadium Tertutup. Oleh itu, bahagian kedua soalan itu tidak berbangkit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan ketiga.

3. Memandangkan kepada pengumuman oleh Y.A.B. Ketua Menteri bahawa Pertubuhan Akitek Malaysia telah bersetuju untuk mengadakan satu "Ideals Competition" bagi pembentukan Stadium Tutup di mana Majlis-majlis Bandaraya Georgetown pada satu masa telah memperuntukkan belanjawan sebanyak \$3 juta dan baru-baru ini telah menimbangkannya sebagai tertinggal, dan bahawa butir-butir selanjutnya sedang disediakan untuk mengadakan pertandingan tersebut, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan samada pertandingan ini akan diadakan atau tidak memandangkan kepada keadaan-keadaan yang berbangkit itu? Jika ianya akan diadakan, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan apakah kemajuan yang telah dicapai setakat ini dalam menyediakan butir-butir bagi pertandingan tersebut? Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri juga memberitahu Dewan:

- (a) bilakah pertandingan ini akan diadakan?
- (b) apakah tarikh pembukaan pertandingan ini?
- (c) apakah tarikh tutup pertandingan ini?
- (d) tahun apakah Kerajaan merancang untuk memulakan kerja pembinaan Stadium tersebut?

- (3. In view of the announcement by the Honourable the Chief Minister that the Malaysian Institute of Architects or Pertubuhan Akitek Malaysia has agreed to conduct an "Ideals Competition" for the design of the Indoor

Stadium for which the City Council of Georgetown has one time budgeted \$3 million and recently considered it as abandoned, and that the details are being prepared for this competition to be conducted, will the Honourable the Chief Minister tell the House whether or not, in view of the circumstances prevailing, this competition will still be conducted? If so, will the Honourable the Chief Minister tell the House what progress has been made so far in working out the details for this competition? Will the Honourable the Chief Minister also tell the House:

- (a) When will this competition take place?
- (b) What is the opening date of this Competition?
- (c) What is the closing date of this Competition?
- (d) What year does the Government plan to commence the work to build the Stadium?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, Ketua Menteri Negeri Pulau Pinang tidak terlibat dalam sebarang pengumuman seperti itu. Oleh yang demikian, soalan-soalan lain tidak timbul.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan ini seperti *football*—passing di sana dan di sini—berkenaan dengan satu Indoor Stadium.

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bagan Jermal, Yang Amat Berhormat telah menjawab. Kalau itu tidak soalan lain tidak bolehlah ada soalan tambahan kerana soalan itu beliau tidak boleh jawab bukan kerana tidak bersangkutan tetapi tidak ada soalan tambahan kepada soalan itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan keempat.

4. Samada Kerajaan Negeri mempunyai apa-apa rancangan untuk membantu Dewan Bandaraya Cina Pulau Pinang dalam kerja untuk menganjurkan semula aktiviti-aktivitinya yang termasuk pembinaan sebuah Perpustakaan bagi masyarakat Cina di Pulau Pinang? Jika begitu, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan apakah rancangan-rancangan Kerajaan?

- (4. Whether the State Government has any plans to help the Penang Chinese Town Hall in its work to reorganise its activities to include the establishment of a Library catering for the Chinese Community in Penang? If so, will the Hon. the Chief Minister tell the House what are the Government's plans?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, ahli-ahli Dewan Bandaran Cina Pulau Pinang belum lagi menghubungi Kerajaan dengan rasminya dan dengan itu soalan ini tidak timbul. Walaubagaimanapun, jika mereka ini menghubungi Kerajaan maka Kerajaan akan memberi pertimbangan yang sewajarnya.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kelima.

5. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan bilangan kilang-kilang yang sedang diusahakan di Kawasan-kawasan Perdagangan Bebas dan apakah jumlah pelaburan yang merupakan wang dalam Kawasan-kawasan Perdagangan Bebas ini. Sila nyatakan berapa peratus pelaburan ini ialah modal asing dan berapa peratuskah modal tempatan?
- (5. How many factories have now been in operation in the Free Trade Zones and what is the total investments in dollars in these Free Trade Zones? Please indicate the percentage of the foreign capital and the percentage of local capital?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, menjelang akhir bulan September tahun ini ada sebanyak 28 kilang-kilang yang diusahakan di dalam Zon Perdagangan Bebas di dalam Pulau Pinang. Jumlah modal yang telah dibayar bagi semua kilang-kilang ini berjumlah \$104.16 juta di mana 93.4% adalah dari luar negeri dan 6.6% adalah modal tempatan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan keenam.

6. Berapakah saham Kerajaan atau Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang dalam Syarikat Cendawan, Malaysia Foods Sdn. Bhd.?
- (6. What is the Government or P.D.C.'s shares in the Mushroom Company, Malaysia Foods Sdn. Bhd.?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sehingga 30hb November, 1975, Perbadanan Pembangunan Pulau

Pinang mempunyai 2,045,454 syer-syer bagi \$1 bagi satu syer di dalam Malaysia Foods Berhad.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan:

Semua syer-syer ini sudah bayar cukup atau belum? Are these shares all totally-paid-up shares or allocations?

Ketua Menteri: Telah dibayar.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan ketujuh.

7. Memandangkan kepada pengumuman oleh Y.A.B. Ketua Menteri dalam Dewan ini bahawa projek Empangan Perai, yang termasuk penggantian Jambatan Pontoon di Jalan Permatang Pauh, Butterworth yang sangat lama, akan diselesaikan menjelang tahun 1974 atau tahun 1975, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri sekarang memberitahu Dewan ini apakah kemajuan yang telah dilaksanakan atas projek ini? Bilakah kerja-kerja projek ini akan dimulakan dan berapa panjang masa ia akan mengambil untuk menyelesaikannya?
- (7. In view of the announcement by the Honourable the Chief Minister in this House that the project of Prai Barrage would be completed by 1974 or 1975, which will include the replacement of very much out-of-date Pontoon Bridge at Jalan Permatang Pauh, Butterworth, will the Honourable the Chief Minister now tell the House what progress has been made on this project? When will the work for this project begin and how long will it take to complete?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, berkenaan projek *Prai Barrage* ini, pengambilan tanah untuk tapak *Barrage* ini telah siap, tetapi perkara mengeluarkan setinggian-setinggian dan pegangan-pegangan belum selesai lagi. Pelan-pelan kejuruteraan dan dokumen-dokumen tawaran telah selesai dan kerja-kerja pembinaan akan bermula segera, selepas setinggian-setinggian dan pegangan-pegangan boleh ditempatkan semula di suatu tempat yang sesuai. Ini dijangka akan diselesaikan pada pertengahan tahun depan.

Pembinaan projek *Prai Barrage* sebenarnya dijangka mengambil masa dua tahun. Keseluruhan Rancangan Peraliran dan Pemulihan semula ta-

dahan Sungai Perai yangmana termasuk projek *Prai Barrage* adalah dijangka mengambil masa empat tahun untuk menyiapkannya.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan tambahan, Tuan Speaker.

Ini satu projek. Can it be phased into several phases where the more important one, such as the replacement of the pontoon bridge, can be done in the first phase?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sungguhpun projek ini dijalankan berperingkat-peringkat tetapi adalah mengikut pelan-pelan kejuruteraan. Apa yang dicadangkan oleh Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal, Kerajaan telah mengambil perhatian dan pertimbangan tetapi ini tidak boleh dibuat.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kelapan.

8. Apakah anggaran kos-kos bagi projek Empangan Perai dan siapakah yang akan membiayai projek ini? Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri juga memberitahu Dewan samada terdapat sebarang persediaan yang tegas bagi membiayai projek ini dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan tentang syarat-syarat kemudahan pembiayaan ini?
- (8. What is the estimated costs for the Prai Barrage project and who are to finance the project? Will the Honourable the Chief Minister also tell the House whether there is any firm arrangement made for financing this project and if so, will the Honourable the Chief Minister tell the House the terms and conditions of the financing facilities?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, jumlah harga yang dicadangkan bagi Rancangan Saliran dan Pemulihan Tadahan Sungai Perai termasuk *Barrage* ialah \$12,500,000.

Ini adalah Rancangan Persekutuan yang berbayaran balik.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, dia belum jawab the second part of the question—the terms and conditions of the financing facilities. Has it been replied? Saya minta maaf. My Bahasa is not very

good; but I don't think he has answered the second part of my question as regards the terms and conditions of the financing facilities, and whether any firm arrangement has been made.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, jika Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal hendak membangkitkan soalan di dalam Dewan, saya haraplah bila saya memberi jawapan beliau mendengar dengan baik-baik. Di sini saya tahu ini bukan satu bilik darjah di mana kita mesti pandai bercakap dalam Bahasa. Saya sendiripun terima bahawa Bahasa saya-pun baharu sahaja dilatih. Tetapi di dalam jawapan saya, saya berkata projek *Prai Barrage* ini ialah satu Rancangan Persekutuan yang berbayaran balik. Adakah ini telah dijawab dalam perenggan kedua kepada soalan itu?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kesembilan.

9. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan berapakah perbelanjaan yang telah dibelanjakan setakat ini dalam Projek Pusat Bandaraya dan samada sebarang tawaran telah dibuat bagi pembinaan projek ini? Sila memberitahu juga kepada Dewan apakah kemajuan yang telah dibuat bagi projek ini di peringkat pertama?
- (9. Will the Honourable the Chief Minister tell the House what expenditure have so far been incurred in the City Centre Project and whether any tenders have been called for piling or construction work? Please also inform the House what progress has been made for the first phase of this project?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sehingga hari ini sebanyak \$1,265,489.78 telah dibelanjakan atas Projek Pusat Bandaraya Pulau Pinang. Tawaran-tawaran bagi kerja memacak bagi Peringkat IA Projek Pusat Bandaraya Pulau Pinang telah dikeluarkan dan tawaran telah diberi. Kerja memacak bagi Peringkat IA sedang berjalan. Tawaran-tawaran bagi pembinaan atasan bagi Peringkat IA telahpun diberi. Kerja pembinaan dijangka bermula tidak lama lagi.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kesepuluh.

10. Memandangkan kepada pengumuman oleh Y.A.B. Ketua Menteri dalam Dewan ini bahawa Kerajaan Negeri, dengan bekerjasama rapat dengan Kerajaan Persekutuan, telah menubuhkan tiga Jawatankuasa-jawatankuasa untuk mencegah Inflasi, iaitu (a) Jawatankuasa Tetap; (b) Jawatankuasa Perwakilan; dan (c) Jawatankuasa Tindakan; bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan samada ketiga-tiga Jawatankuasa ini masih bertugas pada hari ini, dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan siapakah Pengerusi-pengerusi yang mengetuai tiap-tiap tiga Jawatankuasa tersebut? Sila memberitahu juga Dewan: Berapa kalikah Jawatankuasa-jawatankuasa ini telah bermesyuarat dan apakah perakuan-perakuan mereka?
- (10. In view of the announcement by the Honourable the Chief Minister in this House that the State Government in close co-operation with the Federal Government, has established three Committees to fight the Inflation, namely (a) Standing Committee; (b) Representative Committee; and (c) An Action Committee; will the Honourable the Chief Minister tell the House whether these three Committees are still functioning today, and if so, will the Honourable the Chief Minister tell the House the Chairman who are heading each of these three committees? Kindly also inform the House: How many times have these committees met and what are their recommendations?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, ketiga-tiga Jawatankuasa ini telah dibubarkan dan tugas-tugas mereka telah diambilalih oleh Jawatankuasa Tetap mengenai Kawalan Harga, Anti-Inflasi dan Bekalan Barang-barang Keperluan yang dipengerusikan oleh rakan saya, Yang Berhormat Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman.

Maklumat mengenai ketiga-tiga Jawatankuasa itu adalah seperti berikut—Jawatankuasa Tetap mengenai Anti-Inflasi, Pengerusinya ialah bekas Yang Berhormat Timbalan Ketua Menteri, pada masa itu dan adalah bermesyuarat sekali.

Di dalam Jawatankuasa Bertindak Pegawai-pegawai mengenai Kawalan Harga, Pengerusinya ialah Setiausaha Kerajaan dan bermesyuarat sekali.

Jawatankuasa Perwakilan mengenai Kawalan Harga adalah di bawah Pengerusi, saudara saya, Yang Berhormat Encik Wong Choong Woh pada masa

itu dan bermesyuarat tiga kali. Tetapi mesyuarat-mesyuarat ini mempunyai perhubungan yang beberapa kali berbincang sebelum Jawatankuasa mengambilalih mesyuarat-mesyuarat yang diadakan. Dan oleh sebab Jawatankuasa Tetap sekarang ini ditubuhkan, jawatankuasa-jawatankuasa ini adalah Jawatankuasa Bertindak dan dengan demikian tidak ada perakuan yang tetap dibuat.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kesebelas.

11. Memandangkan kepada pengumuman oleh Y.A.B. Ketua Menteri dalam Dewan ini bahawa Kerajaan sedang mengadakan satu sistem pembahagian runcit untuk mencegah inflasi, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri sekarang memberitahu Dewan berapakah sistem-sistem pembahagian sedemikian telah diadakan dan adakah mereka itu sedang diusahakan? Jika ada, di manakah mereka ditempatkan?
- (11. In view of the announcement by the Honourable the Chief Minister in this House that the Government is establishing a retail distributing system to fight the inflation, will the Honourable the Chief Minister now tell the House how many of these distributing systems have been established and are they still in operation now? If so, where are they being situated?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, berhubung dengan perbincangan di antara Kerajaan Negeri dan PERNAS, PERNAS EDAR setakat ini telahpun menubuhkan persatuannya di Seberang Perai dan sedang berusaha menubuhkan sebuah lagi di Pulau Pinang untuk menjalankan pembahagian runcit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan, dengan izin:

Will the Honourable the Chief Minister tell the House whether actually there is any retail shop or something like that being established according to this system announced by the Honourable the Chief Minister? Is there any shop or co-operative store being actually established under this system in Penang?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, rancangan-rancangan PERNAS EDAR ialah satu rancangan yang bertujuan *cash and carry*. Kedai-kedai run-

cit, pada masa sekarang, mempunyai hubungan dengan PERNAS EDAR untuk mendapatkan pertolongan daripada PERNAS EDAR. Tetapi di mana berguna dan bersangkutan dengan Jawatankuasa Bumiputra dan kerja-kerja di bawah MARA, kedai-kedai runcit telah ditubuhkan di dalam Negeri Pulau Pinang.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan keduaabelas.

12. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan berapakah jumlah yang telah dibelanjakan bagi tahun 1973 dan tahun 1974 bagi pembinaan dan pembaikan jalan-jalan di (a) Pulau Pinang dan (b) Seberang Perai?
- (12. Will the Honourable the Chief Minister tell the House what amounts have been spent for the year 1973 and 1974 for the construction and improvement of roads in (a) Penang Island; and (b) Province Wellesley?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, bagi tahun 1973, jumlah perbelanjaan bagi pembinaan dan memperbaiki jalan-jalan Negeri ialah \$227,005.07 di Pulau Pinang dan \$381,492.49 di Seberang Perai, sementara perbelanjaan yang dikenakan berhubung dengan Projek-projek Persekutuan ialah \$308,966.87 di Pulau Pinang dan \$126,958.39 di Seberang Perai.

Dan bagi tahun 1974, jumlah yang dibelanjakan sehingga 7hb Disember, tahun ini untuk membina dan memperbaiki jalan-jalan Negeri ialah \$310,194.16 di Pulau Pinang dan \$324,797 di Seberang Perai, sementara perbelanjaan yang dikenakan berhubung dengan Projek-projek Persekutuan ialah \$73,149.06 di Pulau Pinang dan \$129,129.46 di Seberang Perai.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan.

Mengikut jawapan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri ialah in Pulau Pinang dan Seberang Perai, there is an almost equal amount of money spent for road improvements. But we all know that in Seberang Perai there are more roads than in Pulau Pinang. Will the Honourable the Chief Minister tell the House whether or not there is any provision here to improve the roads in the rural district areas?

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bagan Jermal, saya ingat itu soalan lain. Soalan Yang Berhormat bagi tadi lain. Ini soalan lain. Saya tidak benar-benar soalan itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan ketigabelas.

13. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan berapakah jumlah yang sebenarnya dibelanjakan di bawah Kepala Pembangunan Masyarakat bagi tahun 1973 dan 1974?
- (13. Will the Honourable the Chief Minister tell the House what amount has actually been spent under the Head of Community Development for the year of 1973 and 1974?)

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, perbelanjaan yang telah dibuat di bawah Peruntukan Pembangunan Masyarakat bagi tahun 1973 ialah sebanyak \$211,262. Dan bagi tahun 1974, perbelanjaan yang telah dibuat di bawah peruntukan yang sama sehingga 30hb November, tahun ini ialah sebanyak \$236,873.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan keempatbelas, Tuan Speaker.

14. (a) Berapakah rumah-rumah berteres dan berkembar yang telah dibina oleh Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang setakat ini di Kawasan-kawasan Bayan Lepas dan Bagan Serai?
- (b) Berapa yunit-yunit yang sebenarnya dijual yang telah dibayar bayaran cengkeram?
- (c) Apakah harga bagi setiap yunit rumah berteres dan rumah berkembar?
- (d) Apakah harga jualan bagi setiap yunit rumah berteres dan berkembar?
- (e) Sudahkah rancangan-ancangan ini diselesaikan pada hari ini dan jika belum, bilakah rancangan-ancangan ini akan diselesaikan?
- (14. (a) How many units of terrace and semi-detached houses does the P.D.C. build so far at Bayan Lepas and Bagan Serai?
- (b) How many units have now been actually sold with deposits paid?
- (c) What is the cost per unit for each type of these houses?
- (d) What is the selling price of each of these houses?
- (e) Have the schemes been completed today? And if not when will they be completed?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, soalan daripada Yang Berhormat daripada Kawasan Bagan Jermal adalah terbahagi kepada banyak peringkat. Tetapi soalan—

- (a) Di Bayan Lepas, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang membina 476 unit rumah-rumah berderet dan 73 unit rumah-rumah berkembar bagi Peringkat I, Sementara di Bagan Serai, 299 unit rumah-rumah berderet dan 14 unit rumah-rumah berkembar adalah dalam pembinaan; dan soalan
- (b) Sehingga 5hb Disember, tahun ini, 45 daripada rumah-rumah ini yang dalam pembinaan di Bayan Lepas telah dijual, dan wang pertaruhan sebanyak 10 peratus daripada harga jualan telah dibayar. Sebagai tambahan, sebanyak 19 buah rumah lagi telah ditempah. Sementara itu, di Bagan Serai, sebuah rumahpun belum lagi dijual.
- (d) Harga rumah-rumah di Bayan Lepas adalah seperti berikut:

Rumah berderet (Jenis A) ialah \$25,000 dan rumah berderet di hujung ialah \$28,000. Rumah berderet (Jenis B) ialah \$29,000 dan rumah di hujung \$32,000 dan rumah berkembar (Jenis A)—\$40,000 dan rumah di hujung \$43,000 dan rumah berkembar (Jenis B)—\$49,000 dan rumah di hujung \$52,000.

Harga-harga rumah di Bagan Serai belum lagi ditetapkan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan. Jawapan daripada Yang Amat Berhormat Ketua Menteri ada memberi selling prices of these houses. But I have asked for the cost per unit for each type of these houses. This is in paragraph (c) of my question which was not answered. He escaped from (c), and answered (d). Dalam (c), Tuan Speaker, saya tanya what is the cost of building each of these types of houses.

Tuan Speaker: Yang Berhormat sendiri baca dahulu soalan itu. Yangmana? (c) atau (e)?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): (c) belum dijawab lagi—the cost of the houses built by the Government. (d) is about the selling price which has been given here, and which I appreciate. Also (e): 'Have the schemes been completed today? If not, when will they be completed?'

Bilakah semuanya boleh disiapkan? Sir the whole scheme, kalau set in stages or phases—peringkat; Can you tell me when each of the phases will be completed?

Tuan Speaker: Yang Berhormat, saya rasa soalan itu saya tidak benarkan dijawab kerana Yang Berhormat tahu, iaitu sebagai seorang peniaga, takkan Yang Berhormat boleh beritahu bahawa barang-barang yang berharga \$10 dijual \$100. Saya rasa soalan itu saya tidak benarkan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, if it is not allowed it should be deleted; and it should be made known to us that it is not going to be answered here. But if it is being allowed in this Order Paper then I think the Honourable the Chief Minister should answer the questions. If these houses belong to the Honourable the Chief Minister himself I am not going to raise the question in this House at all. But this is handling of public money. It is a State Government project; and every single person in this State is entitled to know the cost and the selling price, and the profit the Government is making on this project.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, saya telah katakan soalan itu saya tidak benarkan dijawab. Oleh itu, soalan itu saya tidak benarkan dijawab.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Then, can the Honourable the Chief Minister answer the . . . (gangguan).

Ahli Kawasan Kampong Kolam (Encik Khoo Kay Por): Don't you know what the Speaker said?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I beg your pardon. Can you stand up? I am prepared to allow you if you want to ask about something.

Ahli Kawasan Kampong Kolam (Encik Khoo Kay Por): No.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Oh, I see. Tuan Speaker, in that case I think that perhaps the Honourable the Chief Minister wants to treat this as his own personal business. That is up to him.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, saya minta Ahli Yang Berhormat tarik balik cakapan itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Okay, I tarik balik.

Tuan Speaker: Terimakasih.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Then question (e). The Honourable the Chief Minister should be able to answer. When will it be completed, in stages?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, saya telahpun berkata soalan ini ada beberapa peringkat. Dalam harga jualan yang saya telah beri keterangan di dalam Dewan ini, saya rasa Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal mestilah faham bahawa tujuan Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang adalah untuk membina rumah-rumah. Tadi saya telah menyebutkan dalam jawapan saya, iaitu Perbadanan itu mestilah mengkaji sesuatu rancangan yang dibuat. Rumah-rumah lebih banyak di dalam Negeri ini dan harga-harga jualan adalah terlampau rendah. Jadi bagaimana mengikut harga-harga rumah-rumah itu—dan masa sekarang sebelum projek itu disiapkan—Perbadanan Pembangunan tidak boleh bagi satu kos bagi semua jenis rumah yang ada sebab rancangan-rancangan yang dijalankan masa sekarang belum habis tetapi mesti dijalankan sampai suatu hari di mana rakyat kita di dalam Negeri Pulau Pinang mempunyai rumah-rumah yang cukup untuk mereka.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Yang Dipertua, is he able to answer question (c) about the costs? I am getting lost this way because I know that sebelum rumah ini boleh disiapkan lagi kita tidak boleh tahu apa kosnya, tetapi surely there are contracts signed between the contractors and the P.D.C. showing the costs of the houses. I am sure many people already know about the contracts, especially the contractors and the architects and those who are connected. And why can't the figures be revealed if there are so many people who already know the costs of these houses?

Tuan Speaker: Yang Berhormat Ahli daripada Bagan Jermal. Soalan itu saya tidak benarkan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, tetapi Yang Amat Berhormat jawab tidak cukup.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, sila duduk bila saya bercakap. Saya sudah bagi faham iaitu kalau Yang Berhormat sebagai seorang ahli perniagaan beli barang berharga \$10 dijual \$100 takkan boleh beritahu harganya dibeli dengan harga \$10. Itu satu rahsia. Saya tidak benarkan Yang Amat Berhormat menjawab soalan itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tetapi . . . (*gangguan*).

Tuan Speaker: Saya tidak benarkan Yang Amat Berhormat menjawab soalan itu dan soalan itu tidak dibenarkan.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan kelimabelas.

15. Setakat mana Kumpulanwang Negeri telah terlibat dalam Syarikat Penang Electronics Sdn. Berhad, mengenai (a) Pelaburan Modal dan (b) Peruntukan (c) Pinjaman samada melalui Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang atau sebaliknya?
- (15. To what extent the State Fund has been involved in the Company, Penang Electronics Sdn. Berhad, in (a) Capital investment; (b) Grant; and (c) Loan either through P.D.C. or otherwise?)

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, tidak ada peruntukan Negeri yang terlibat di dalam Penang Electronics Sendirian Berhad.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan. Mengikut Odit Report mengenai P.D.C. ianya ada menunjukkan bahawa P.D.C. memberi *loan* sebanyak \$988,908 to the Penang Electronics Sendirian Berhad. Will the Honourable the Chief Minister beri keterangan kepada Dewan ini mengenai \$988,908 ini di dalam Odit Report mengenai Penang Development Corporation?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, itu soalan yang lain. Saya minta izin daripada Tuan Yang Dipertua.

Soalan daripada Yang Berhormat ahli daripada Kawasan Bagan Jermal ialah setakat mana kumpulanwang Negeri telah terlibat dalam Syarikat Penang Electronics Sendirian Berhad mengenai (a), (b) dan (c). Saya minta izin saya ulang balik dalam bahasa Inggeris. He asked, 'Will the Honourable the Chief Minister tell the House to what extent the State funds have been involved in the Company?' And my answer has accordingly been made. The other question does not arise.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): The answer was 'Tidak'. Was it? But here I mean State funds through the P.D.C. This is the P.D.C.'s Audit Report saying that there is a capital investment of \$630,000, and there is a loan of \$988,908. I ask about State funds. I am not asking about the money from the State Government. The State funds involved through P.D.C. Mana boleh 'Tidak'? This is a document.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, soalan yang ditanya ialah berkenaan State fund, tetapi ini pinjaman, bukan fund bagi terus-menerus. Itu soalan lain.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Are State funds involved as a loan, or as a capital investment, or as a grant? I stated very clearly the three ways. According to this here capital investment is \$630,000. I understand that \$30,000 is from another private company, and \$2 from somebody else. So there are State funds amounting to nearly \$600,000 involved in Penang Electronics through the P.D.C. as a capital investment; and there is a loan of \$988,908 by the P.D.C. without interest. And this is already very clearly stated here. And the Honourable the Chief Minister's answer is 'Tidak'. How the Honourable the Chief Minister is going to reconcile his statement I don't know. I know I am not very good in Bahasa, and sometimes I don't understand. But this is a thing I do understand. So I would like to have your answer because this is a

Report on 1972; and I would like to know whether there are any more State funds involved after that for 1973 and 1974.

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, saya minta izin menjawab dalam bahasa Inggeris for the specific benefit of the Honourable Member from Bagan Jermal.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Thank you.

Ketua Menteri: And I hope he also understands English.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Thank you.

Ketua Menteri: The reply that I gave was specific.

Now, the Honourable Member for Bagan Jermal indicated that his Bahasa may not be so good . . . (*gangguan*).

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Very bad.

Ketua Menteri: . . . when in actual fact his Bahasa is very good because he has been able to follow my replies and ask supplementary questions, some of which have been quite pointed and direct. However, regarding the insistence that although his Bahasa cannot be so good he is capable of questioning the accounting for State funds, I think that his Bahasa, if he himself says it is very bad, is better than his knowledge of the State's accounting of funds.

Sir, State funds are allocated to the Penang Development Corporation. Whatever funds the Penang Development Corporation then redeploy within the State Development Corporation are matters that pertain to the Development Corporation; and these accounts are tabled in this House. The Honourable Member is quite correct to point out to the Audit Report of 1972. But the Honourable Member from Bagan Jermal is not a new Member in this House. He was involved in the process whereby we stabilised the establishment of the Penang Development Corporation as a development agency of the State. And if he had not allowed his mind and his ears and his head to

go wandering with the echoing things that went through the wilderness of his thinking then he would have realised that since 1972 there has been clear action taken in this Dewan to specifically demarcate what belongs to State funds and what belongs to the arena of the Penang Development Corporation which as a corporate body has its own accounting machinery.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, this is what you call a fight of words. I must say that I bow to the Honourable the Chief Minister for his capability in using terms and words which can be used here.

Soalan keenambelas.

16. Samada Kerajaan Negeri bercadang untuk membuat sebarang peruntukan atau Pinjaman kepada Majlis Tempatan di Butterworth bagi projeknya dalam pembinaan—(a) sebuah Pasar Pusat (Central Market) yang berharga \$1.5 juta; (b) satu Lampu Isyarat di Jalan Chain Ferry; kedua-dua projek ini telah diumumkan oleh Pengerusi, Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Seberang Perai?
- (16. Whether or not the State Government intends to make any grant or loans to the Local Council in Butterworth for its project for the construction of (a) \$1.5 million Central Market; (b) Traffic Lights at Jalan Chain Ferry; both of these projects have been announced by the Chairman of Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Seberang Perai?)

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Seberang Perai, tidak membuat permohonan bagi pinjaman atau pemberian wang daripada Kerajaan Negeri.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan. Saya berjumpa dengan Pengerusi, Lembaga di Seberang Perai, dan bertanya berkenaan dengan *central market*. Beliau menjawab bahawa dia tidak dapat funds; so if the State Government boleh menolong dengan memberi sedikit *grant* kepada Lembaga itu untuk *central market* ini the \$1.5 million central market can be built. I know they haven't approached the Honourable the Chief Minister or the State Government for the grant of this money.

But my supplementary question is to ask the Honourable the Chief Minister if he will consider, if approached, the allocation of certain funds to help build the central market.

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bagan Jermal, saya ingat Yang Amat Berhormat tidak payah menjawab kerana orang-orang itu tidak meminta. Bagaimana hendak bantu? Tak payahlah menjawab.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Soalan ketujuhbelas, Tuan Speaker.

17. Samada beliau sedar bahawa Jalan Club di Butterworth di mana Majlis Daerah dan Pejabat Daerah ditempatkan mempunyai banyak lopak-lopak, tumbuhan-tumbuhan liar dan sampah-sarap, jika ada bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan samada Kerajaan mempunyai sebarang rancangan untuk memperbaiki Jalan tersebut?
- (17. Is the Hon the Chief Minister aware that Jalan Club in Butterworth where the District Council and District Office are situated is full of potholes, wild plants and rubbish? If so, will the Honourable the Chief Minister tell the House whether the Government has any plans to improve the Road?)

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, 'Tidak'.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan.

Tuan Speaker: Tolong minta kebenaran dahulu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Dengan izin: Does the Honourable the Chief Minister mean that he has never driven through Club Road to see the condition of the road? Has he ever driven through that road at all, where the District Office and the City Council are situated?

Tuan Speaker: Yang Berhormat, itu bukan soalan yang ada.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Dia telah berkata he is not aware of any such problems; so it means he has never driven through the road.

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, itu soalan lain. Tetapi, walaupun begitu, jawabnya ialah saya biasa menggunakan jalan tersebut.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan, dengan izin: If now the Honourable the Chief Minister says he is not aware of the conditions of the road that I have brought up here, may I just make a little picture for the Honourable the Chief Minister? May I ask a supplementary question—whether the Honourable the Chief Minister is prepared to take action to improve the road? The roads are full of potholes. And on both sides the cars are parking.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, itupun di dalam soalan daripada Ahli Yang Berhormat yang jawapan yang terus saya beri ialah tidak. Ini saya ingat dalam Dewan di sini kita mesti bertanggungjawab dan jangan buang masa. Sebab beliau telah memberi keterangan di dalam soalan beliau dan bila saya jawab tidak, saya tidaklah mahu lagi kacau sebab apa yang dibawa di dalam soalan tidak digunakan dan tidak perlu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, soalan tambahan.

The second part of my supplementary question: Will the Honourable the Chief Minister tell the House whether the Government has any plans to improve the road? Sir, if the answer is another '*tidak*' then there is nothing else I can ask. But if the Government has any plans, and wants to know the condition of the road I would like to give some ideas to the Honourable the Chief Minister on the road at that place.

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bagan Jermal, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri telah menjawab soalan itu dan saya tidak benarkan lagi.

(IV). Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Apakah tindakan Kerajaan Negeri Pulau Pinang terhadap mereka-mereka yang telah dibuang kerja oleh pihak pengilang-pengilang atau pengusaha-pengusaha?

(1. What action is the Penang State Government taking for those workers who have been retrenched by manufacturers and industrialists?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, Kerajaan Negeri telah menubuhkan Jawatankuasa bagi Penyelarasan Peluang-peluang Pekerjaan untuk mengambil tindakan di atas masalah ini.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Terimakasih.

Soalan yang kedua, Datuk Speaker.

2. Adakah atau tidak rancangan untuk selama 5 tahun yang akan datang daerah atau kawasan Parlimen Kepala Batas akan dimajukan lagi dengan diadakan banyak dengan kilang-kilang perusahaan?

(2. Are there any plans for the next five years for the development of more factories for the district or Parliamentary area of Kepala Batas?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, Kerajaan Negeri menerusi Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang sedang mengkaji kemungkinan membawa usaha-usaha pembangunan yang lebih pesat lagi di kawasan Kepala Batas. Usaha-usaha ini melibatkan penggalakan pengusaha-pengusaha rumah atau cottage industry dan agrobased, dan pengusaha-pengusaha bersangkut dengan pertanian. Adalah dijangka dengan permulaan pengeluaran cendawan, penanam-penanam padi di kawasan Kepala Batas akan mendapat faedah daripada pengeluaran Malaysia Foods Sdn. Berhad.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Datuk Speaker, soalan yang ketiga.

3. Adakah atau tidak Kerajaan Negeri Pulau Pinang akan merancang bagi menolong penoreh-penoreh getah yang sekarang bolehlah dikatakan hidup dalam keadaan yang sangat menderita dengan jatuhnya harga getah dan melambungnya harga barang-barang keperluan harian?

(3. Has the State Government of Penang any plan to help rubber tappers who are now suffering hardships due to the fall in the price of rubber and the increase in the price of the daily necessities?)

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sebagaimana Yang Berhormat termaklum, Kerajaan Persekutuan telah mengumumkan beberapa langkah untuk mengendalikan masalah ini dan Kerajaan Negeri akan memberi sokongan dan kerjasama dengan sedaya upayanya bagi menjayakan pelaksanaan langkah-langkah ini, dan saya harap Yang Berhormat juga telah mengambil perhatian bahawa sekarang ada satu rancangan.

Di samping itu, pada masa sekarang Kerajaan juga sedang mengkaji kemungkinan mengadakan perusahaan penternakan ayam dan perusahaan kain baju di dalam kawasan Balik Pulau. Dan, kilang-kilang semacam itu bolehlah menolong keluarga-keluarga pekerja dan penoreh getah.

Pusat bagi pembelian getah daripada pekebun-pekebun kecil telah ditubuhkan oleh RISDA di beberapa tempat seperti berikut: Kepala Batas; Tok Bedu; Tasek Junjong; Bukit Mertajam; Bayan Lepas; dan Balik Pulau.

Satu Jawatankuasa yang dipengerusikan oleh Pengarah Pertanian Negeri telah ditubuhkan bagi menggalakkan orang-orang, termasuk penoreh-penoreh getah, menanam pokok-pokok makanan.

Purata harga-harga getah tengahari dan tempoh 20hb hingga 30hb Nobember; 1hb hingga 7hb., dan 8hb hingga 11hb Disember ialah \$1.077 sekilo ningkat \$1.324 dan hingga hari ini harga getah adalah \$1.401 sekilo dan selepas menaikkan harga-harga getah ini, penoreh-penoreh getah telah mendapat penghidupan yang sekarang bolehlah tahan dan sungguh-sungguh membaiki daripada slumflasi yang ada pada mula-mula.

3 (B). JAWAPAN-JAWAPAN BERTULIS KEPADA SOALAN-SOALAN.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, jawapan-jawapan kepada soalan-soalan yang telah dikemukakan adalah dibentangkan di atas meja Dewan.

(I) Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Nyatakan bilangan orang di Negeri Pulau Pinang yang telah memohon bagi Lesen Tumpangan Sementara dalam tahun 1974? Sila beri satu huraian mengikut bangsa dan beri tarikh permohonan dan kelulusannya (jika ada) dan kedudukannya.
2. Sila beri nama-nama kilang-kilang yang telah dibina dan sedang dalam perusahaannya di Kompleks Perusahaan Bagan Serai?
3. Berapa banyakkah notis-notis yang telah dikeluarkan dalam tahun 1974 oleh Pihak Berkuasa Air Pulau Pinang kepada penduduk-penduduk Pulau Pinang mengenai tunggakan-tunggakan bil-bil Bekalan Air dalam tahun 1971, 1972 dan 1973?
4. Apakah sebab terdapat kelewatan selama 10 tahun dalam pengeluaran hakmilik-hakmilik kepada rumah-rumah yang dibina oleh Majlis Daerah, Bukit Mertajam di atas tanah Negeri di Taman Sentosa, Bukit Mertajam? Bilakah hakmilik-hakmilik ini akan dikeluarkan?
5. Sila beri jumlah-jumlah dan satu huraian mengenai perakuan-perakuan atas pembayaran ganti rugi kepada pemilik-pemilik rumah-rumah yang terlibat oleh Projek Pusat Bandaraya? Berapa orangkah yang telah bersetuju terhadap bayaran ganti rugi? Bilakah bayaran ganti rugi ini akan dibayar? Apakah pemberian bagi sekaki perseggi?
6. Apakah kemajuan Projek Pusat Bandaraya Peringkat I? Bilakah ia dijangka akan diselesaikan?
7. Adakah terdapat satu kajian semula dalam Anggaran Perbelanjaan Projek Pusat Bandaraya?
8. Berapa banyakkah tanah-tanah yang telah diwartakan bagi pengambilan untuk tujuan Projek perhubungan jambatan di kawasan Green Lane yang telah diambil? Beri satu huraian mengikut keluasan tanah dan pemilik-pemiliknya.
9. Adakah Kerajaan sedar akan kemerosotan perusahaan perikanan di Pulau Pinang?
10. Apakah tujuan-tujuan Kerajaan terhadap projek "Bank Tanah"? Adakah ia bertujuan untuk membeli tanah-tanah yang belum dikerjakan di Negeri untuk dijual semula kepada pelabur-pelabur?
11. Adakah Kerajaan Negeri merancang untuk membukakan satu Padang Golf seluas 1,000 ekar di Pulau Pinang? Jika ada, apakah harga projek ini?
12. Bilakah projek perhubungan Jambatan akan dilaksanakan?
13. Apakah sebab terdapat kelewatan dalam memperlaksanakan Kawasan Perdagangan Bebas di Pengkalan Weld?

Ketua Menteri:

1. Keterangan yang diminta adalah seperti berikut:

(a) Bilangan permohonan diterima dalam tahun 1974—

1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang 51

2. Balik Pulau ... 124
3. Butterworth ... 64
4. Bukit Mertajam ... 30
5. Nibong Tebal ... 41

Jumlah ... 310

(b) Bilangan permohonan mengikut bangsa—

	Melayu	Cina	India	Lain-lain	Jumlah
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	14	25	2	10	51
2. Balik Pulau	43	80	1	—	124
3. Butterworth	47	12	3	2	64
4. Bukit Mertajam	6	20	4	—	30
5. Nibong Tebal	20	16	3	2	41

(c) Tarikh permohonan diterima—

	Januari	Februari	Mach	April	Mei	Jun	Julai	Ogos	September	Oktober	November	Jumlah
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	7	4	5	4	5	3	9	2	9	2	1	51
2. Balik Pulau	5	8	11	26	16	6	12	4	9	17	10	124
3. Butterworth	6	7	8	1	0	9	6	8	15	2	2	64
4. Bukit Mertajam	3	2	1	1	1	1	2	4	5	10	0	30
5. Nibong Tebal	2	0	15	0	0	9	0	6	8	0	1	41

(d) Bilangan permohonan diluluskan dalam tahun 1974—

	Diluluskan	Menunggu kelulusan daripada Ex. Co.
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang ...	74	27
2. Balik Pulau	33	9
3. Butterworth	68	5
4. Bukit Mertajam	20	4
5. Nibong Tebal	37	10
Jumlah ...	232	55

Nota: Setengah daripada kelulusan yang ditunjukkan di atas adalah termasuk permohonan yang diterima dalam tahun 1973 oleh Pejabat-pejabat Tanah tetapi dikemukakan untuk kelulusan dalam tahun 1974.

- Sehingga hari ini, sebuah kilang telah dibina dan dalam perusahaan di Kompleks Perusahaan Bagan Serai. Nama kilang itu ialah United Chemical Industries Sdn. Bhd.
- Sejumlah 1,673 notis telah dikeluarkan dalam tahun 1974 oleh Pihak Berkuasa Air Pulau Pinang kepada penduduk-penduduk di Seberang Perai, Balik Pulau dan Bukit Bendera berkenaan dengan pembayaran tunggakan bil-bil air bagi 1971, 1972 dan 1973.
- Rumah-rumah yang dibina oleh Majlis Daerah Tengah Seberang Perai (Sekarang Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Seberang Perai) di Taman Sentosa, Bukit Mertajam, telah dijual di bawah satu perjanjian. Salah satu daripada syarat-syarat perjanjian itu menyatakan bahawa hak-milik-hakmilik kepada bahagian yang dibahagikan tanah tersebut hanya boleh dikeluarkan selepas sahaja tamatnya semua ansuran-ansuran bulanan.

Hanya baru-baru ini beberapa daripada pembeli-pembeli menamatkan pembayaran ansuran-ansuran mereka. Tindakan sedang diambil untuk mengeluarkan hakmilik-hakmilik yang tertentu dan adalah diharapkan bahawa hakmilik-hakmilik tersebut akan dapat dikeluarkan tidak lama lagi.

5. Oleh kerana pembicaraan-pembicaraan pengambilan tanah masih lagi dijalankan, maka bukan menjadi kepentingan umum untuk memberi jawapan-jawapan kepada soalan-soalan di atas sehingga semua peringkat pengambilan tanah telah selesai.
6. Peringkat I Projek Pusat Bandaraya adalah dilaksanakan dalam tiga bahagian, iaitu Peringkat IA, Peringkat IB, dan Peringkat IC. Rancangan pelaksanaan Peringkat I adalah pada masa ini dihadkan kepada Peringkat IA. Kerja-kerja penanaman tiang asas bagi Peringkat IA telah dimulakan pada bulan Januari, 1974. Struktur asas yang lengkap dijangka siap dalam bulan September, 1976.
Kerja-kerja bagi Peringkat IB dijangka bermula dalam bulan Januari, 1975 dan siap dalam bulan Disember, 1978. Kerja-kerja bagi Peringkat IC dijangka bermula dalam bulan Oktober, 1976 dan dijangka siap dalam Januari, 1979.
7. Anggaran kos bagi Peringkat I Projek ini sedang dikaji semula untuk disesuaikan dengan pelan-pelan yang telah diperbaiki dan akan memberi butir-butir teknikal yang lengkap mengenai projek itu.
8. Tidak ada tanah yang telah diambil untuk 'Linkage Project' dalam kawasan Green Lane.
9. Kerajaan adalah sedar akan keadaan perusahaan perikanan di Pulau Pinang. "Mastery Sea Food" adalah kilang udang sejok yang telah ditutup kerana harga yang berkurangan di seberang laut.
10. Tidak ada projek sedemikian seperti projek "Land Bank".
11. Tidak. Bahagian kedua soalan ini tidak bangkit.
12. Y.B. Menteri (pada masa itu) Kerja Raya dan Tenaga (sekarang Menteri Pengangkutan dan Kerjaraya) telah menyatakan di dalam Parlimen tidak lama dahulu bahawa projek Jambatan Pulau Pinang akan dilaksanakan pada tahun 1977 dan dijadualkan siap menjelang tahun 1980.
13. Perlaksanaan Kawasan Perdagangan Bebas di Pengkalan Weld adalah sekarang tanggungjawab Kerajaan Pusat. Kementerian Perhubungan telah memberitahu Kerajaan Negeri pada 30-8-74 bahawa projek F.T.A. ini

adalah ditangguhkan sehingga suatu kajian penuh dijalankan bagi menentukan samada ianya menguntungkan.

Sehingga satu tarikh apakala projek ini telah dikaji, Kementerian mencadangkan supaya tanah di Pengkalan Weld digunakan oleh Suruhanjaya Pelabohan Pulau Pinang bagi rancangannya memperbesarkan pelabohan.

Kerajaan Negeri telah memperakukan supaya Suruhanjaya Pelabohan Pulau Pinang atau mana-mana satu Jabatan Persekutuan yang lain menadbirkan projek ini.

(II) Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberi satu laporan mengenai:
 - (a) Keahlian Yunit Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri.
 - (b) Fungsi dan tugas Yunit Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri.
 - (c) Perakuan-perakuannya berkenaan dengan perancangan pada keseluruhannya bagi Butterworth; khasnya berkaitan dengan—
 - (i) penempatan semula Pasar-pasar Butterworth;
 - (ii) kawalan lalu lintas Butterworth di simpang Jalan Telaga Air/Jalan Raja Uda dan Jalan Chain Ferry/Jalan Assumption;
 - (iii) Penggunaan terbanyak tanah-tanah Negeri yang bernilai di Butterworth;
 - (iv) kemudahan-kemudahan membuang sampahsarap di Butterworth;
 - (v) pembaikan banyak jalan-jalan dan parit-parit di daerah-daerah luar bandar dan kampung seperti Kampung Simpah.
2. Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri menyediakan satu senarai ahli-ahli Jawatankuasa Pengurusan Kerajaan Tempatan bagi (a) Pulau Pinang (b) Seberang Perai kepada Dewan ini dan sila nyatakan samada mereka itu dilantik oleh parti-parti politik ataupun oleh Kerajaan Negeri? Apakah elaun-elaun yang dibayar kepada mereka?
3. Bolehkah Ketua Menteri memberitahu Majlis berapakah jumlah pinjaman-pinjaman atau pemberian-pemberian pada hari ini yang telah diberi oleh Kerajaan Negeri kepada:
 - (a) Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang;

- (b) Pihak Berkuasa Air;
 - (c) Perbadanan Perpustakaan Pulau Pinang;
 - (d) Lembaga Muzium Negeri.
4. Berapakah jumlah Pinjaman Khas yang dipunyai oleh Kerajaan Negeri dengan (a) Kerajaan Persekutuan (b) Bank Pembangunan Asia; dan apakah faedah-faedah dan pembayaran-pembayaran semula yang terpaksa dibayar oleh Kerajaan Negeri bagi tahun-tahun 1974, 1975 dan 1976? Sila nyatakan dengan jelas juga sebab-sebab pinjaman-pinjaman itu dinaikkan pada tiap-tiap kali?
 5. Apakah kemajuan yang telah dilaksanakan untuk membina rumah-rumah yang murah dan rumah-rumah pangsa di Negeri kita dalam tahun 1973 dan 1974 bagi:
 - (a) Kawasan Bagan Serai;
 - (b) Sekolah Taman Free;
 - (c) Kampung Melayu;
 - (d) Kuala Muda

dan apakah rancangan-rancangan Kerajaan untuk membina banyak lagi rumah-rumah murah atau rumah-rumah pangsa sedemikian dalam tahun 1975 dan 1976?

6. Meminta beliau menyediakan satu senarai kilang-kilang yang sedang dalam perusahaan di Kawasan-kawasan Perdagangan Bebas dan sila nyatakan samada kilang-kilang itu adalah pelaburan asing atau modal tempatan ataupun usaha bersama. Jika kilang itu ialah usaha bersama bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri menyatakan berapa peratuskah modal asing dan berapakah modal tempatan dalam kilang-kilang usaha bersama itu?
7. Samada atau tidak kumpulanwang-kumpulanwang Negeri telah dilaburkan dalam syarikat-syarikat yang berikut:
 - (a) Syarikat Nusantara Pulau Pinang Bhd.;
 - (b) Penang Commercial Industrial Development Sdn. Bhd.;
 - (c) DENCON.

Jika kumpulanwang-kumpulanwang Negeri terlibat, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan setakat mana kumpulanwang-kumpulanwang ini terlibat dan apakah penyusunan Lembaga-Lembaga Pengarah bagi setiap Syarikat-syarikat ini?

8. Memandangkan bahawa Y.A.B. Ketua Menteri telah mengumumkan bahawa Kerajaan Negeri telahpun mengarahkan Yunit Perancang Negeri supaya memeriksa dengan teliti perbelanjaan-

perbelanjaan yang dibelanjakan oleh berbagai-bagai Jabatan Negeri supaya sebarang pemborosan dapat dielakkan, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri sekarang memberitahu Dewan samada arahan tersebut telah dijalankan dalam masa 6 bulan yang lalu di Negeri kita dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan berapa banyakkah yang dapat disimpan dalam masa 6 bulan yang lalu dalam berbagai-bagai jabatan jika dibandingkan dengan tahun 1973?

9. Semenjak 1hb Januari, 1974, apakah jumlah keluasan tanah-tanah dalam Negeri kita yang telah dibekukan di bawah Seksyen 4, Akta Pengambilan dan apakah jumlah keluasan tanah-tanah yang telah diambil oleh Kerajaan di bawah Seksyen 8, Akta Pengambilan tersebut. Sila memberitahu Dewan juga samada sebarang tanah yang dibekukan di bawah Seksyen 4 Akta Pengambilan telah tidak dibekukan lagi semenjak 1hb Januari, 1974 dan jika ada bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberi kedudukan tanah-tanah itu?

10. Apakah peruntukan-peruntukan yang telah dibuat bagi tahun 1974 atas pemberian-pemberian yang berikut:

- (a) Kumpulanwang Biasiswa Negeri;
- (b) Kumpulanwang Biasiswa Kecil;
- (c) Kumpulanwang Bantuan Buku;

dan sila memberitahu Dewan juga berapa banyakkah peruntukan-peruntukan yang telah digunakan dan bagaimanakah Kerajaan berhasrat akan menggunakan baki peruntukan ini sebelum akhir tahun 1974?

11. Samada Kerajaan berhasrat untuk membahagikan lebih banyak lagi Kumpulanwang Bantuan Buku-buku kepada murid-murid yang memerlukannya di Negeri kita sebelum pembukaan Penggal Sekolah yang akan datang dan jika ada bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan berapa banyakkah Kumpulanwang tersebut yang telah diperuntukkan bagi tujuan ini dan apakah tatacara bagi pembahagian Kumpulanwang ini?
12. Apakah kemajuan yang telah dilaksanakan bagi pembinaan Lapangan terbang Antarabangsa di Pulau Pinang dan bilakah kerjanya akan dimulakan dan berapa panjang masanya ia dijangka akan diselesaikan?
13. Samada Kerajaan Negeri mempunyai sebarang rancangan bagi pembinaan Jalan Bukit Bendera dalam tahun 1974 atau 1975 dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri menggariskan secara kasar tentang rancangan bagi projek tersebut?

14. Samada sebarang tanah telah diambil di kawasan Nibong Tebal—Bukit Panchor/Changkat bagi tapak-tapak perusahaan baru dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan keluasan tanah-tanah yang telah diambil setakat ini dalam tiap-tiap kawasan tersebut dan harga-harga yang telah dibayar oleh Kerajaan Negeri? Bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan juga rancangan pembangunan mengenai tapak-tapak perusahaan yang tersebut dan apakah anggaran-anggaran bagi pembangunan itu?
15. Memandangkan kepada Lapuran dari Akhbar baru-baru ini bahawa akibat kemerosotan Ekonomi Dunia baru-baru ini, banyak kilang-kilang dalam Asia Tenggara telah mengambil tindakan untuk mengurangkan pekerja-pekerja mereka, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan samada sebarang kilang-kilang dalam Negeri kita terlibat, dan jika ada, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri menerangkan kepada Dewan setakat manakah kilang-kilang dalam Negeri kita telah terlibat?
16. Memandangkan kepada pengumuman oleh Kerajaan bahawa Jambatan Pulau Pinang/Seberang Perai akan selesai dibina menjelang tahun 1980, bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan ini apakah rancangan-rancangan Kerajaan bagi tahun 1975 hingga tahun 1980 untuk menyediakan pembinaan Jambatan tersebut dan samada terdapat satu kumpulan pakar-pakar yang sedang bekerja di Pulau Pinang bagi kerja-kerja membina Jambatan ini?
17. Samada Kerajaan mempunyai hasrat tegas untuk membentuk satu Sindiket bagi membina Jambatan Pulau Pinang/Seberang Perai dan jika demi-

kian bolehkah Y.A.B. Ketua Menteri memberitahu Dewan apakah langkah-langkah yang telah diambil untuk membentuk Sindiket tersebut?

Ketua Menteri:

1. Tidak ada Yunit Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri. Akan tetapi ada satu Jabatan Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri seperti yang telah diperuntukkan dalam Belanjawan Negeri tahun 1974.

Jabatan Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri mengandungi Pengarah Perancang Bandar dan Kampung, seorang Penulung Pengarah dan lain-lain kakitangan seperti yang telah ditunjukkan dalam Belanjawan Negeri 1974.

Jabatan Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri adalah bertanggungjawab bagi menyelaraskan dan mengawal semua Rancangan-rancangan Pembangunan utama dalam Negeri dan menyediakan Pelan-pelan Induk dan menasihatkan Kerajaan atas perkara-perkara perancangan.

Berkenaan dengan soalan-soalan c (i), (iv) dan (v), kesemuanya adalah perkara-perkara yang berkaitan dengan Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Seberang Perai tetapi soalan-soalan tersebut belum lagi dirujuk-kan khasnya kepada Jabatan tersebut. Bila soalan-soalan ini dirujuk-kan maka Jabatan tersebut akan menguruskan secara langsung dengannya. Walaubagaimana pun, Jabatan Perancang dan Kawalan Pembangunan Negeri sedang menyediakan satu Pelan Induk bagi keseluruhan Seberang Perai, dan masalah-masalah berkenaan dengan soalan-soalan c (ii) dan (iii) sedang dalam kajian.

2. Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Pulau Pinang dan Seberang Perai mengandungi ahli-ahli yang berikut:

PULAU PINANG

1. Encik Abdul Rahim bin Ismail, P.J.K.
2. Encik Ahmad bin Kecik, J.P.
3. Encik Ali bin Mahmud
4. Puan Barbara Iris Robless
5. Dr Chin Fook Weng
6. Encik Choong Han Leong, J.M.N., J.P.
7. Encik Chung Kim Loon, J.P.
8. Tuan Haji Hashim bin Ahad
9. Tuan Haji Ismail bin Ibrahim, P.J.K., J.P.
10. Tuan Haji Shaik Ibrahim bin Shaik Mohd. Ismail
11. Encik Hamid Araby bin Haji Mohd. Salleh
12. Encik Ismail bin Nagore, A.M.N.
13. Encik Ahmad Kamal bin Abdullah Al-Yafii
14. Encik Khoo Boo Yeang

15. Encik Lee Boon Yew *alias* Lee Boon Ewe
16. Encik Lim Ee Heong, J.P.
17. Capt. Mohamed Noor bin Mohamad, J.P., D.J.N., P.J.K., E.D.
18. Dr Ooi Oon Seng, P.J.K.
19. Encik Oon Chin Seang, P.J.M.
20. Professor K.J. Ratnam
21. Encik O.K. Sinda Madar
22. Encik Sulong bin Haji Mohamed, P.J.K.
23. Encik K. Vijayanathan
24. Encik Yeoh Chip Tong.

SEBERANG PERAI

1. Encik Abdul Kadir bin Tamby Kechik
2. Encik Abdul Malik bin Pawanchee
3. Encik Arshad bin Ahmad
4. Y.B. Encik Ariffin bin Haji Daud hingga 30-11-1974 Tuan Haji Abdul Kadir bin Haji Hassan mulai 1-12-1974
5. Encik Chan Hung Long, P.J.M.
6. Dr Cheah Sin Huat
7. Tuan Haji Abu Bakar bin Yasin, P.P.N., P.B.S.
8. Y.B. Tuan Haji Hassan bin Haji Mohd. Noh, P.J.K. hingga 30-11-1974—Encik Omar bin Ismail mulai 1-12-1974
9. Encik Kee Yong Chin, J.P.
10. Encik Khaw Boon Pin, P.J.M.
11. Dr Khoo Heng Swee
12. Encik Muhammad bin Hashim, P.J.M.
13. Encik Neoh Teng Han, J.P.
14. Encik Ng Kwang Meng, P.J.M.
15. Encik Rani bin Ibrahim, P.J.M.
16. Encik A. Ramiah, P.J.M.
17. Puan Rogayah binti Ariff, A.M.N., P.J.K.
18. Encik Seah Eng Khoon
19. Encik Snawi bin Ismail, P.J.K., J.P.
20. Encik Song Ban Kheng
21. Encik Teh Kok Seng *alias* Johnny Teh
22. Tuan Syed Hassan Binyahaya, P.J.K.
23. Encik Tan Boon Piew
24. Encik Salleh bin Said.

Kesemua ahli-ahli ini telah dilantik oleh Pihak Berkuasa Negeri melalui seksyen-kecil (1) kepada seksyen 4 Akta (Peruntukan-peruntukan Sementara) Kerajaan Tempatan, 1973.

Ahli-ahli Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Pulau Pinang adalah dibayar elaun sebanyak \$400 sebulan tiap-tiap seorang, sementara ahli-ahli Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Seberang Perai dibayar elaun sebanyak \$300 sebulan tiap-tiap seorang.

3. Jumlah pemberian-pemberian yang telah diberi oleh Kerajaan Negeri kepada badan-badan berkanun adalah seperti berikut:

(a) Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang	\$6,020,000.00
(b) Pihak Berkuasa Air (ditubuhkan pada tahun 1973)	2,880,000.00
(c) Perbadanan Perpustakaan Pulau Pinang (ditubuhkan pada tahun 1973)	172,705.00
(d) Lembaga Muzium Negeri (ditubuhkan pada tahun 1973)	188,508.20

Tidak ada sebarang pinjaman secara langsung dari Negeri yang diberikan kepada badan-badan yang tersebut di atas.

4. Jumlah pinjaman-pinjaman khas seperti pada 31-12-73 dengan Keraiaan Persekutuan ialah sebanyak \$83,303,381 dan dengan Bank Pembangunan Asia ialah \$16,379,522. Angka-angka Pecahan adalah seperti berikut:

(A) KERAIAAN PERSEKUTUAN

	Pinjaman- pinjaman khas seperti pada 31-12-73	1974		1975		1976	
		Faedah	Modal	Faedah	Modal	Faedah	Modal
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(i) Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang (Perusahaan Perdagangan dan Perumahan)	32,098,676	1,152,025	3,306,084 (a)	965,151	3,492,957 (a)	767,635	1,501,934 (a)
(ii) Pihak Berkuasa Air (Projek Sungai Muda)	18,719,546	1,216,770	378,343	1,192,178	402,935	1,165,987	429,127
(iii) Pinjaman Perumahan bagi Pegawai-pegawai Kerajaan	1,802,434	125,294	— (b)	125,294	— (b)	125,294	27,504
(iv) Persatuan-persatuan Kerjasama Sg. Ara dan Sg. Glugor untuk membeli tanah	754,395	43,378	57,910	40,048	61,240	36,527	64,761
(v) Perumahan Murah	29,928,330	647,583	1,255,812	620,372	1,283,023	592,351	1,311,035
	83,303,381	3,185,050	4,998,149	2,943,043	5,240,155	2,687,794	3,334,361

(B) BANK PEMBANGUNAN ASIA

(i) Pihak Berkuasa Air (Projek Sungei Muda)	16,379,522	1,040,832	734,525	1,025,291	731,673	998,812	783,432
---	------------	-----------	---------	-----------	---------	---------	---------

(a) Tempoh bayaran bagi pembayaran balik sebanyak \$11,603,678 sehingga 19-12-77

(b) Tempoh bayaran selama 5 tahun bagi pembayaran balik tiap-tiap ansuran yang dikeluarkan.

5. Kemajuan yang telah dibuat untuk membina rumah-rumah murah atau rumah-rumah pangsa dalam Kawasan Bagan Serai, Sekolah Taman Free, Kampung Melayu dan Kuala Muda dalam tahun-tahun 1973 dan 1974 dan Rancangan-rancangan Kerajaan bagi tahun-tahun 1975 dan 1976 adalah seperti berikut:

(a) *Kawasan Bagan Serai*

- (i) Kerja atas 14 buah rumah-rumah berkembar dan 299 buah rumah-rumah berteres oleh Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang telah dimulakan dalam bulan Oktober, 1974 dan dijangka akan selesai dibina pada akhir tahun 1975. Tambahan pula, rancangan-rancangan bagi 650 buah rumah-rumah pangsa yang berbilik tiga dan 100 buah rumah-rumah pangsa yang berbilik empat telah ditentukan dan kerja dijangka akan bermula dalam bulan Jun, 1975.

(b) *Sekolah Taman Free*

Pengambilan tanah yang dijalankan bagi projek ini yang mengandungi 900 yunit rumah-rumah pangsa telah diselesaikan dan pada masa sekarang tapak pelan-pelan bagi rumah-rumah pangsa ini sedang disediakan.

(c) *Kampung Melayu (Peringkat IV)*

Projek ini akan mengandungi 470 yunit-yunit kediaman dan sebuah Balai Rakyat berasaskan pelan-pelan yang telah disediakan oleh Amanah Perumahan (Housing Trust). Tawaran bagi projek tersebut akan diiklankan semula tidak lama lagi.

(d) *Kuala Muda*

Projek ini akan dimasukkan dalam Rancangan Malaysia Ketiga bagi pelaksanaan dalam tahun 1976.

6. Senarai kilang-kilang yang sedang dalam perusahaan di semua Kawasan-kawasan Perdagangan Bebas dan susunan modal yang merupakan pemilikan asing atau tempatan ataupun usaha bersama dan peratus berkenaan dengannya, adalah seperti berikut:

Nama Kilang	Pemilikan	Modal Tempatan peratus	Modal Asing peratus
1. Penang Electronics Sdn. Bhd. ...	Local ...	100%	
2. Intron Industries (M) Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	50%	50%
3. Clarion (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	80%	20%
4. NS Electronics (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
5. Litronix (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
6. Microsystems International Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
7. ITT (Malaysia) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	20%	80%
8. Intel (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
9. Advanced Micro Devices (M) Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
10. Multi Resources (M) Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	30%	70%
11. Micro Machining (M) Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
12. Robert Bosch (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
13. Hewlett Packard (M) Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
14. Penshin Components (M) Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	51%	49%
15. Atlas Electronics (M) Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	15%	85%
16. Mostek (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
17. Joint Asian Surgical Industries Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
18. Hitachi Semiconductor (M) Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	10%	90%
19. Monolithic Memories (M) Sdn. Bhd.	Foreign ...	—	100%
20. Nordmende (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
21. Eastern Garment Manufacturing Sdn. Bhd.	Joint Venture ...	10%	90%
22. Penging Textile Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
23. Woodard Textile Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
24. Motorola (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
25. Viking-Askim (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%

Nama Kilang	Pemilikan	Modal Tempatan Peratus	Modal Asing Peratus
26. Scanlook (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	65%	35%
27. Penfibre Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
28. Pentex Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%

7. Tidak ada kumpulan wang negeri yang terlibat dalam syarikat-syarikat yang tersebut di atas.

8. Kerajaan Negeri telah mengarahkan semua Jabatan-jabatan Negeri supaya menentukan bahawa projek-projek pembangunan dikendalikan mengikut jadual dan tidak mengakibatkan sebarang kerugian melalui cara-cara yang tidak selaras. Pekeliling-pekeliling daripada Pegawai Kewangan Negeri telah diedarkan dari semasa ke semasa menitikberatkan keperluan yang penting ini.

Yunit Perancang Negeri mempunyai tugas-tugas sebagai ejensi utama negeri untuk menentukan penyelarasan di antara Jabatan-jabatan Negeri dan Jabatan-jabatan Persekutuan serta juga badan-badan berkanun dengan tujuan utama mengelakkan usaha-usaha yang serupa dijalankan. Amalan ini adalah satu langkah yang berterusan dan oleh demikian, jumlah-jumlah wang yang telah dilaksanakan dalam ertikata ringgit dan sen tidak dapat dinilai. Oleh sebab yang demikian Yunit Perancang Negeri boleh memperakukan bahawa peruntukan kewangan bagi sesuatu projek tertentu yang diuruskan oleh sesuatu Jabatan boleh ditambah dan untuk tujuan ini, satu peruntukan kewangan tambahan akan dibekalkan.

Walau bagaimanapun, jika kajian-kajian yang dijalankan oleh Yunit tersebut menunjukkan bahawa sesuatu projek yang dicadangkan itu tidak berfaedah dalam segi ekonomi, maka Kerajaan Negeri akan memberi satu keputusan tegas samada projek itu akan diteruskan atau sebaliknya. Dari cara-cara sedemikian, maka Kerajaan Negeri akan dapat mengelakkan sumber-sumber dari disalahgunakan dan merugikan. Setakat ini tidak terdapat sebarang projek yang dilaksanakan atau yang dirancang bagi perlaksanaan yang terpaksa diketepikan dan ini menunjukkan penilaian menasabah yang dibuat oleh Jabatan-jabatan Kerajaan dan keputusan tegas Kerajaan Negeri sebelum pelancaran mana-mana sekim.

9. Jumlah keluasan tanah di bawah Seksyen 4 Akta Pengambilan Tanah, 1960 daripada 1-1-1974 adalah seperti berikut:

Pelan PG No.	No. Warta Kerajaan/ Tarikh	Bil. Pegangan	Keluasan (Lebih kurang)
PG 141	26/14-2-74 ...	158 ...	43 ekar
PG 142	37/28-2-74 ...	51 ...	73 ekar
PG 150	225/1-8-74 ...	67 ...	19 ekar
PG 151	226/1-8-74 ...	122 ...	20 ekar
PG 149	227/1-8-74 ...	27 ...	173 ekar
		425	328 ekar

Keputusan belum lagi dibuat untuk meletakan sebarang kawasan ini di bawah Seksyen 8. Seksyen 4 adalah berkuatkuasa sehingga satu tahun mulai dari tarikh Pemberitahuan *Warta* Kerajaan.

Kawasan yang dibatalkan daripada urusan pengambilan tanah di bawah Seksyen 4 dalam tahun 1974 adalah seperti berikut:

Keluasan (Lebih kurang)	Daerah
100 ekar ...	Daerah Seberang Perai Utara dan Seberang Perai Tengah
12,128 ekar ...	Balik Pulau
3,417 ekar ...	Daerah Seberang Perai Utara dan Seberang Perai Tengah
2,794 ekar ...	Nibong Tebal
5,856 ekar ...	Batu Feringghi, Tg. Tokong, Tg. Bungah
562 ekar ...	Batu Feringghi, Tg. Tokong, Tg. Bungah
620 ekar ...	Telok Kumbar
5,698 ekar ...	Bukit Tengah
2,062 ekar ...	Sungei Nibong
305 ekar ...	Nibong Tebal
46 ekar ...	Sungei Nibong

10. Peruntukan-peruntukan bagi kumpulan wang Biasiswa Negeri, Kumpulan-wang Biasiswa Kecil dan Kumpulan-wang Bantuan Buku dan penggunaannya bagi tahun 1974 adalah seperti berikut:

(a) Kumpulanwang Biasiswa Negeri—\$90,000—

Daripada jumlah ini \$65,000 telah digunakan untuk membayar pelajar-pelajar berkenaan dan bakiannya telah disimpan dalam perkiraan simpanan Tetap Kumpulanwang tersebut.

(b) Kumpulanwang Biasiswa Kecil—\$60,000—

Daripada jumlah ini \$59,184 telah dibelanjakan untuk membayar pemegang-pemegang biasiswa yang berkenaan dan bakiannya telah digunakan bagi membayar elaun-elaun kerani dan pelbagai perbelanjaan.

(c) Kumpulanwang Bantuan Buku—\$100,000—

Kesemua jumlah ini telahpun dibelanjakan untuk memperuntukkan buku-buku teks percuma kepada pelajar-pelajar yang patut menerimanya.

11. Tanggungjawab ini telah diambil alih oleh Kementerian Pelajaran. Kerajaan Negeri akan hanya memperuntukkan kumpulanwang-kumpulanwang bagi Bantuan Buku-buku Teks dalam keadaan-keadaan khas yang patut menerimanya dan yang mana tidak di-biaya oleh bantuan Persekutuan.
12. Lapangan Terbang Antarabangsa adalah sebuah projek Persekutuan. Perunding-perunding telah pun dilantik dan sedang giat mengambil tindakan di atas rancangan-rancangan kejuteraan dan pembinaan. Kerajaan Negeri Pulau Pinang setakat ini sedang mengambil tindakan untuk mengambil tanah-tanah yang terlibat dalam projek ini dan untuk menempatkan semula mereka-mereka yang terlibat dalam pengambilan tanah-tanah ini.
13. Kerajaan Negeri tidak ada sebarang rancangan segera bagi membina Jalan Bukit Bendera.

Walaupun bagaimanapun, Projek ini sedang giat dalam penyelidikan dan kajian semula dengan tujuan utama untuk menyelaraskan keseluruhan

pembangunan kawasan itu selaras dengan cadangan perlingkungan baru yang sedang dirumuskan oleh Kerajaan Negeri untuk mengelak dari kesalahgunaan alam sekitar dan untuk mengelak dari sebarang akibat yang tidak diingini atas rancangan-rancangan pembangunan jangka panjang kita.

14. Satu kawasan seluas lebih kurang 575 ekar dalam Mukim 11 Sebarang Perai Selatan telah diwartakan di bawah Seksyen 8 untuk pengambilan tanah bagi tujuan "public housing, industrial, commercial, residential and agricultural purposes to wit for land utilisation and redevelopment in relation to the industrialisation and urbanisation of Sungai Bakap/Nibong Tebal area". Pembicaraan pengambilan tanah akan diadakan oleh Pemungut Hasil Tanah tidak lama lagi.

Pembangunan kawasan ini akan dimasukkan dalam anggaran Rancangan Malaysia Ketiga yang mana akan diumumkan dalam masa tertentu.

15. Boleh dikatakan kemajuan dalam sektor perusahaan di Pulau Pinang tidak begitu terjejas oleh kemerosotan ekonomi dunia jika dibandingkan dengan lain-lain negara perusahaan. Semasa bulan Ogos hingga bulan November, 1974 terdapat sejumlah 1,021 pekerja-pekerja dari 12 kilang-kilang yang telah dihentikan. Daripada jumlah ini seramai 372 orang adalah dari kilang-kilang di Bayan Lepas, 137 orang dari kilang-kilang di Kompleks Perusahaan Perai dan 512 orang adalah dari kilang-kilang di luar kawasan-kawasan perusahaan. Namun demikian, semasa sembilan bulan yang pertama tahun ini, 12 buah kilang-kilang baru telah memulakan perusahaan mereka dan ini telah dapat menghasilkan kira-kira 500 pekerjaan-pekerjaan bagi pasaran buruh. Jika perkembangan kilang-kilang yang sedia ada dipertimbangkan juga, maka setakat ini kira-kira 3,200 pekerjaan-pekerjaan baru telah diwujudkan dalam bulan Januari hingga bulan September, 1974 oleh kilang-kilang dalam berbagai kawasan perusahaan. Seperti pada akhir bulan September, 1974, jumlah pekerja-pekerja kilang-kilang dalam berbagai Kawasan-kawasan Perusahaan di Negeri telah berjumlah seramai 27,352 iaitu satu tambahan sebanyak 3,795 (atau 17%) jika dibandingkan dengan yang ada pada akhir tahun 1973.

- (a) Kilang-kilang yang telah mengurangkan pekerja-pekerjanya:

Bayan Lepas FTZ

Atlas Electronics ...	60
Microsystems ...	74
Intel ...	186
Penshin ...	52

Prai Industrial Complex

Adhesive Tape ...	41
Armstrong Cycle Parts	30
Chiao Kuang Knitting	31
Scanlook ...	35

Outside PDC's Industrial Areas

Ocean Enterprises	46
Parmount Garments*	220
Butterworth Ice Works Sdn. Bhd.	214
Lee Rubber Sdn. Bhd.	32

1,021

*Telahpun berhenti perjalanannya. Rancangan-rancangan sedang dibuat untuk memindahkan perjalanannya kepada lain-lain pengeluaran dalam perusahaan kain.

- (b) Pada umumnya, bolehlah dikatakan bahawa sektor perusahaan masih terus maju.

16. Rancangan-rancangan Kerajaan bagi tahun-tahun sebelum 1978 adalah sebahagian besarnya terhad kepada penyediaan-penyediaan tapak teknikal. Pembinaan penyambungan jambatan itu sebenarnya adalah dijangka bermula menjelang tahun 1978. Buat sementara waktu, satu kumpulan pakar-pakar telah membuat kajian penuh kemungkinan jambatan ini telahpun siap baru-baru ini oleh Kumpulan Pakar-pakar Christiani dan Nielsen dengan kerjasama Malaysia International Consultant Sdn. Bhd. Laporan terakhir telahpun dikemukakan pada bulan Oktober, 1974. Pembiayaan kemungkinan-kemungkinan Jambatan ini sedang dikaji sebelum perlaksanaannya.
17. Ya. Satu Jawatankuasa bagi konsortium Kewangan penghubung Pulau Pinang—Tanah Besar Semenanjung telahpun ditubuhkan untuk menimbangkan kemungkinan-kemungkinan dan membuat perakuan-perakuan tentang cara-cara yang sesuai bagi mendapatkan wang untuk pembinaan Jambatan ini.

(III) Ahli Kawasan Bukit Tambun (Encik Ng Swee Ching) bertanya kepada Ketua Menteri:

- (a) Semenjak tahun 1972 hingga sekarang berapa permohonan untuk tukar jenis (conversion) tanah dari tanah pertanian kepada tanah perumahan yang diterima oleh Kerajaan dari Kawasan Seberang Perai Selatan?
- (b) Dari jumlah permohonan itu, apakah yang telah dilulus dan berapa yang ditolak?
- (c) Bolehkah saya tahu sebab-sebab permohonan yang ditolak?
- (a) Berapa banyakkah jumlah hasil parit yang dikutip oleh Kerajaan bagi Seberang Perai Selatan bagi tahun-tahun berikut:
1969, 1970, 1971, 1972, 1973?
- (b) Sudahkah kutipan hasil parit di Seberang Perai Selatan melebihi perbelanjaan pembinaan ban di kawasan-kawasan tersebut?
- (c) Jika sudah melebihi, adakah Kerajaan berhajat hendak menghapus hasil parit?
- Dalam keadaan zaman inflasi sekarang ini adakah Kerajaan berhajat hendak semak semula hasil geran dan menurun kadarnya bagi tahun 1975?

Ketua Menteri:

- (a) Semenjak tahun 1972 hingga sekarang sebanyak 22 permohonan untuk menukar jenis kegunaan dari "Pertanian" kepada "Bangunan" (perumahan) telah diterima bagi Daerah Seberang Perai Selatan.
- (b) Dari jumlah permohonan itu sebanyak 13 permohonan telah diluluskan, bakinya (9) masih dalam penyiasatan dan pertimbangan. Untuk makluman, butir-butir permohonan tersebut dikepilkan seperti di Lampiran 'A'.
- (c) Belum ada yang ditolak.
- (a) Jumlah hasil parit yang dikutip oleh Kerajaan bagi Seberang Perai Selatan adalah seperti berikut:

Tahun	Jumlah pungutan \$
1969 ...	186,236.73
1970 ...	178,564.99
1971 ...	187,940.36
1972 ...	182,724.36
1973 ...	185,546.72

- (b) Kutipan hasil parit di Seberang Perai Selatan belum lagi melebihi perbelanjaan pembinaan ban di kawasan-kawasan tersebut. Jumlah perbelanjaan dan pembayaran balik kepada pengeluaran modal adalah seperti berikut:

	<i>Nibong Tebal</i>	<i>Bt. Tambun</i>
Jumlah perbelanjaan sehingga 31-12-73 ...	\$1,445,326.75	\$1,377,507.41
Pembayaran balik kepada pengeluaran modal	461,278.68	215,080.82
Baki pada 1-1-74 ...	\$ 984,048.07	\$1,162,416.59

(c) Soalan ini tidak timbul.

3. Di bawah seksyen 101 Kanun Tanah Negara, sewa tanah hanya boleh dikaji semula sekali dalam tiap-tiap 15 tahun.

Pihak berkuasa Negeri telahpun memberi penghapusan sewa sebanyak 10% bagi tahun-tahun 1970 hingga 1974. Tambahan kepada penghapusan sewa tanah am ini, Kerajaan juga telah meluluskan pengurangan sewa tanah bagi kes-kes persaoangan dengan memberi pertimbangan khas dalam hal-hal kesusahan.

Soalan memberi penghapusan sewa tanah bagi tahun 1975 sedang dalam pertimbangan Pihak Berkuasa Negeri dan satu kenyataan akan dibuat oleh Pengarah Tanah dan Galian, Pulau Pinang dalam sedikit masa lagi.

(IV) Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Baharu-baharu ini heboh orang-ramai bercakap mengenai dengan ramai buruh-buruh telah dibuang kerja oleh pihak pengilang-pengilang atau Pengusaha-pengusaha. Saya ingin mendapat penjelasan yang sebenar mengenai jumlah pekerja-pekerja yang telah dibuang dari pekerjaan mereka mengikut bilangan kaum-kaum.

Ketua Menteri:

1. Jumlah pekerja-pekerja yang telah dibuang dari pekerjaan mereka oleh pihak pengilang-pengilang dan pengusaha-pengusaha ialah 586 orang.

Angka Pecahan mengikut kaum adalah seperti berikut:

Bumiputra	...	148 orang
Cina	...	326 orang
India	...	111 orang
Lain-lain	...	1 orang

(V) Ahli Kawasan Penaga (Tuan Haji Hassan bin Haji Md. Noh) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Tanah-tanah Kerajaan di tepi laut mukim satu SPU yang ditanam kelapa oleh orang-orang kampung, bolehkah Kerajaan mengeluarkan lesen-lesen sementara ataupun memberi geran.
2. Lebihkurang 14 ekar tanah di Bakau Tua yang dipunyai oleh Majlis Daerah SPU dahulu dan sekarang Lembaga Kerajaan Tempatan adakah termasuk dalam rancangan kampung

nelayan Kuala Muda, sekiranya tidak, bolehkah tanah ini diperlot dan dijadikan tapak-tapak kediaman seperti yang selalu disuarakan oleh penduduk-penduduk di situ?

Ketua Menteri:

1. Jika Ahli Yang Berhormat boleh memberikan kes-kes yang tertentu dan tempat-tempatnya yang tepat, maka perkara tersebut bolehlah disiasat oleh Kerajaan Negeri dan keputusan-keputusan yang akan dibuat akan mengikut kepentingan sesuatu kes.
2. Luas tanah yang dipunyai oleh Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Seberang Perai di Bakau Tua ialah lebih kurang 7 ekar sahaja. Tanah ini akan digunakan sebagai tapak rancangan perumahan murah untuk dijalankan di bawah Rancangan Malaysia Ketiga. Kerajaan Negeri telah menjalankan siasatan bagi rancangan kemajuan Kampung Nelayan Kuala Muda dan tapak tanah di dalam Bakau Tua akan menjadi—kawasan utama dalam kajian itu.

(VI) Ahli Kawasan Sungai Dua (Tuan Haji Zabidi bin Haji Ali) bertanya kepada Ketua Menteri:

1. Apakah usaha-usaha yang telah dijalankan oleh Kerajaan setakat ini bagi menolong memudahkan dan menyegerakan pengambilan kuasa oleh waris-waris di atas tanah-tanah yang telah diambil oleh Kerajaan, dan berapa banyakkah tanah-tanah yang telah diambil oleh Kerajaan yang masih belum berkuasa hingga masa ini.

Ketua Menteri:

1. Ada satu yunit di tiap-tiap Pejabat Tanah dalam Negeri ini yang menguruskan kes-kes pembahagian harta pesaka kecil. Setiap pertolongan adalah diberi kepada waris-warisan tuan tanah yang mati untuk mendapatkan Surat Kuasa apabila permohonan diterima. Adalah tidak dapat dinyatakan berapa banyak lot yang terlibat oleh pengambilan tanah di mana tuan-tuan tanah berdaftar telahpun meninggal dunia tanpa membuat siasatan yang mendalam dan memakan masa. Akta Pengambilan Tanah tidak berkehendakkan daftar berasingan diadakan bagi kes-kes sedemikian tetapi dalam semua kes di mana Surat Kuasa telah diperolehi oleh waris-warisan berkenaan, Pejabat Tanah membantu orang-orang ini untuk mengeluarkan wang pengambilan tanah daripada Mahkamah.

(I) The Member for Pekan Bukit Mertajam (Mr Oh Teck Aun) asks the Chief Minister:

1. To state the number of people in the State of Penang who applied for Temporary Occupation Licence in 1974. Give a breakdown according to race and give the date of application and approval (if any) and location.
2. To give the names of the factories that have been built and in operation at the Bagan Serai Industrial Complex.
3. How many notices were issued in 1974 by the Penang Water Authority to the residents of Penang for payment of arrears of water bills in 1971, 1972 and 1973?
4. What is the cause of the 10 years delay in the issue of titles to the houses built by the District Council, Bukit Mertajam on state land in Taman Sentosa, Bukit Mertajam? When will these titles be issued?
5. To give the amounts and a breakdown of the Recommendations on compensation to the owners of houses affected by the Urban Centre Project? How many have agreed to the compensation? When will the compensation be paid? What is the award per square foot?
6. What is the progress of the Urban Centre Project Phase I? When is it expected to be completed?
7. Has there been a revision in the estimated cost of the Urban Centre Project?
8. How much of the land gazetted for acquisition for the purpose of the Linkage Project in the Green Lane area has been acquired? Give a breakdown according to area and ownership.
9. Is the Government aware of the plight of the fisheries industry in Penang?
10. What are the Government's intentions behind the "Land Bank" project? Is it intended to purchase all undeveloped land in the State for re-sale to investors?
11. Is the State Government planning to open a 1,000 acre Golf Course in the Island? If so, what is the cost of this project?
12. When will the linkage project be implemented?
13. What is the cause of delay in implementing the Free Trade Zone at Weld Quay?

Ketua Menteri:

1. The information sought is appended below:

(a) No. of Applications Received in 1974

1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	...	...	...	51
2. Balik Pulau	...	...	...	124
3. Butterworth	...	...	...	64
4. Bukit Mertajam	...	...	...	30
5. Nibong Tebal	...	...	...	41
Total	...	...	...	310

(b) No. of Application by Race

	Malay	Chinese	Indian	Others	Total
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	...	...	...	...	...
2. Balik Pulau	...	...	...	...	...
3. Butterworth	...	...	...	...	...
4. Bukit Mertajam	...	...	...	...	...
5. Nibong Tebal	...	...	...	...	...

(c) Date of Application Received

	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	Total
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	7	4	5	4	5	3	9	2	9	2	1	51
2. Balik Pulau	5	8	11	26	16	6	12	4	9	17	10	124
3. Butterworth	6	7	8	1	0	9	6	8	15	2	2	64
4. Bukit Mertajam	3	2	1	1	1	1	2	4	5	10	0	30
5. Nibong Tebal	2	0	15	0	0	9	0	6	8	0	1	41

(d) No. of Application Approved in 1974

	Approved by Ex. Co.	Awaiting Approval
1. Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	74	27
2. Balik Pulau	33	9
3. Butterworth	68	5
4. Bukit Mertajam	20	4
5. Nibong Tebal	37	10
Total	232	55

Note: Some of the approvals shown above include applications received in 1973 by the Land Offices but submitted for approval in 1974.

- To date one factory has been built and in operation at the Bagan Serai Industrial Complex.
The name of this factory is United Chemical Industries Sdn. Berhad.
- There were altogether 1,673 notices issued in 1974 by the Penang Water Authority to the residents of Province Wellesley, Balik Pulau and Penang Hill for payment of arrears of water bills in 1971, 1972 and 1973.
- The Houses built by the then District Council Central Province Wellesley at Taman Sentosa, Bukit Mertajam, was sold under an Agreement. One of the conditions of the Agreement states that titles to the sub-divided portion of the land concerned can only be issued on completion of all monthly instalments.
It is only recently that some of the purchasers completed their repayments instalments. Action is being taken to issue the relevant titles and it is hoped that the said titles will be issued in the near future.
- Since acquisition proceedings are still being carried out it is not to the public interest to give replies to the above question until all stages of acquisition have been completed.
- Phase I of the Urban Centre Project is being implemented in three stages, that is Phase IA, Phase IB and Phase IC. The Phase I implementation programme is at present confined to

Phase IA. Piling work for Phase IA started in January 1974. The superstructure is expected to be completed by September 1976.

Work on Phase IB is expected to commence in January 1975 and completion date is December 1978. Work on Phase IC is scheduled to start in October 1976 and is expected to be ready by January 1979.

- The estimated cost of Phase I of the Project is being revised to take into account the latest improved plans which provide greater technical details on the Project.
- No land has been acquired for the Linkage Project in the Green Lane area.
- The Government is aware of the plight of the fisheries industry in Penang. The "Mastery Sea Food" was the only frozen prawn package factory that was closed down in 1974 owing to the low overseas price quotations.
- There is no such project as a "Land Bank" project.
- No. The second part of the question does not arise.
- The Honourable the (then) Minister of Works and Power (now Transport and Public Works) stated in Parliament recently that the Penang bridge project will be implemented in 1977 and scheduled for completion by 1980.

13. The implementation of the Free Trade Area project is now the responsibility of the Federal Government.

The Ministry of Communications has informed the State Government on 30-8-74 that the Free Trade Area project is to be deferred until a detailed study has been carried out to determine its economic viability.

Until such time the project has been studied, the Ministry proposes that the land at Weld Quay be used by the Penang Port Commission for its port expansion programme.

The State Government has recommended that the Penang Port Commission or any other Federal Department administer the Free Trade Area.

(II) The Member for Bagan Jermal (Mr Ong Yi How) asks the Chief Minister:

1. To give a report on:

(a) The Composition of the State Planning Development Control Unit.

(b) The function and duty of the State Planning Development Control Unit.

(c) Its recommendation in relation to the overall planning for Butterworth; especially in connection with—

(i) resiting of the Butterworth markets;

(ii) Butterworth traffic control at the junction of Telega Air Road/Raja Uda Road and Chain Ferry Road/Assumption Road;

(iii) Utilisation of many very valuable State Lands in Butterworth;

(iv) Scavenging Disposal Facilities in Butterworth;

(v) Improvement of many roads and drains in rural and kampong districts; such as Kampong Simpah.

2. To furnish to this House a list of members of the Management Committee of Integrated Council of (a) Penang Island; (b) P.W. and kindly indicate whether they are appointed by the political parties or by the State Government? What allowances are paid to them?

3. What are total loans or grants as at today the State Government has given:

(a) Penang Development Corporation

(b) Water Authority

(c) Penang Library Corporation

(d) Lembaga Muzium Negeri.

4. What is the total outstanding loan the State Government has had with (a) the Federal Government (b) Asian Development Bank; and what are the interests and capital repayments the State Government has to pay for the year of 1974, 1975 and 1976? Kindly also specify the purposes for which the loans are raised on each occasion?

5. What progress has been made to build low cost houses or flats in our State in the year of 1973 and 1974 for:

(a) Bagan Serai Estate

(b) Taman Free School

(c) Kampong Melayu

(d) Kuala Muda

and what are the Government's Plans to build more low cost houses or flats in 1975 and 1976?

6. To furnish to this House a list of factories now in operation in all the Free Trade Zones and kindly indicate whether they are foreign investment or local capital or a joint venture? If they are joint ventures, will the Hon. the Chief Minister kindly indicate the percentage of foreign capital and local capital in those joint ventures?

7. Whether or not State Funds have been invested in any of the following Companies:

(a) Syarikat Nusantara Pulau Pinang Berhad.

(b) Penang Commercial Industrial Development Sdn. Bhd.

(c) DENCON.

If State funds are involved will the Hon. Chief Minister inform the House to what extent they are involved and what are the compositions of the Boards of Directors in each of these Companies?

8. In view of the fact that the Hon. the Chief Minister has announced that the State Government has already instructed the State Planning Unit to carefully scrutinise the expenditure by various State Departments so as to eliminate any waste, will the Hon. the Chief Minister now tell the House whether or not this exercise has been carried out in the last six months in our State and if so, will the Hon. the Chief Minister tell the House how much has been saved in the last six months in various departments in comparison with the year of 1973?

9. Since 1-1-1974 what is the total area of lands in our State that has been frozen under the Acquisition Act Section 4 and what is the total area of lands that has been acquired by

the Government under the same act section 8? Kindly also inform the House whether any land which has been frozen under Section 4 of Acquisition Act has been unfrozen since 1-1-1974 and if so will the Hon. the Chief Minister give the location of the land?

10. What are the provisions for the year of 1974 for the following grants:

- (a) State Scholarship Fund
- (b) Minor Scholarship Fund
- (c) Book Aid Fund

and also kindly inform the House how much of these provisions have been utilised and how the Government intends to utilise the balance of these provisions before the end of 1974?

11. Whether the Government intends to distribute more Book Aid Fund to the needy students in our State before the opening of the next School Session and if so will the Hon. the Chief Minister inform the House how much funds have been provided for this purpose and what is the procedure for the distribution of this Fund?
12. What progress that has been made for the construction of the international airport in Penang and when will the work begin and how long is it expected to take to complete the work?
13. Whether the State Government has any plan to construct the Penang Hill Road in the year of 1974 or 1975 and if so, will the Chief Minister kindly outline the plan for this project?
14. Whether any land has been acquired in Nibong Tebal—Bukit Panchor/Changkat area for the new industrial sites and if so will the Hon. the Chief Minister inform the House the area of land that has so far been acquired in each of those places and the prices for which the State Government has paid? Will the Hon. the Chief Minister also inform the House the programme for the development of the above-mentioned industrial sites and what are the estimates for the development?
15. In view of the recent Report from the Press that due to the recent world economic recession, as a result of which many factories in South-East Asia have to take steps to retrench their workers, will the Hon. the Chief
2. The Board of Management of the Integrated Local Authority of Penang Island and Province Wellesley consists of the following members:

Minister tell the House whether or not any of the factories in our State have been affected, and if so will the Hon. the Chief Minister explain to the House to what extent the factories in our State are affected?

16. In view of the announcement by the Government that the Penang—P.W. Bridge is to be completed by the year of 1980, will the Hon. the Chief Minister tell the House what are the Government's programmes for the year of 1975 to that of 1980 for the preparation of the construction of the Bridge and whether there is already a team of experts now working in Penang for the works to construct the Bridge?
17. Whether the Government has the firm intention of forming a syndicate to build the Penang—P.W. Bridge and if so, will the Hon. the Chief Minister tell the House what steps have been taken to form the syndicate?

Chief Minister:

1. There is no State Planning Development Control Unit. However, there is a State Planning and Development Control Department as provided for in the 1974 State Budget.

The State Planning and Development Control Department consists of the Director of Town and Country Planning, an Assistant Director and other supporting staff as reflected in the 1974 State Budget.

The State Planning and Development Control Department is responsible for co-ordination and control of all major Development Plans in the State and the preparation of Master Plans and for advising the State Government on planning matters.

With regard to question c (i), (iv) and (v), these are matters concerning the Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan Seberang Perai and they have not specifically been referred to the Department. When they are so referred the Department will deal directly with them. However the State Planning and Development Control Department is now preparing a Master Plan for the whole of Province Wellesley, and the problems associated with question c (ii) and (iii) are being actively studied.

PENANG ISLAND

- 1. Encik Abdul Rahim bin Ismail, P.J.K.
- 2. Encik Ahmad bin Kecik, J.P.
- 3. Encik Ali bin Mahmud

4. Puan Barbara Iris Robless
5. Dr Chin Fook Weng
6. Encik Choong Han Leong, J.M.N., J.P.
7. Encik Chung Kim Loon, J.P.
8. Tuan Haji Hashim bin Ahad
9. Tuan Haji Ismail bin Ibrahim, P.J.K., J.P.
10. Tuan Haji Shaik Ibrahim bin Shaik Mohd. Ismail
11. Encik Hamid Araby bin Haji Mohd. Salleh
12. Encik Ismail bin Nagore, A.M.N.,
13. Encik Ahmad Kamal bin Abdullah Al-Yafii
14. Encik Khoo Boo Yeang
15. Encik Lee Boon Yew *alias* Lee Boon Ewe
16. Encik Lim Ee Heong, J.P.
17. Capt. Mohamed Noor bin Mohamed, J.P., D.J.N., P.J.K., E.D.
18. Dr Ooi Oon Seng, P.J.K.
19. Encik Oon Chin Seang, P.J.M.
20. Professor K.J. Ratnam
21. Encik O.K. Sinda Madar
22. Encik Sulong bin Haji Mohamed, P.J.K.
23. Encik K. Vijayanathan
24. Encik Yeoh Chip Tong

PROVINCE WELLESLEY

1. Encik Abdul Kadir bin Tamby Kechik
2. Encik Abdul Malik bin Pawanchee
3. Encik Arshad bin Ahmad
4. Y.B. Encik Ariffin bin Haji Daud up to 30-11-74. Tuan Haji Abdul Kadir bin Haji Hassan w.e.f. 1-12-74
5. Encik Chan Hung Long, P.J.M.
6. Dr Cheah Sin Huat
7. Tuan Haji Abu Bakar bin Yasin, P.P.N., P.B.S.
8. Y.B. Tuan Haji Hassan bin Haji Mohd. Noh, P.J.K. up to 30-11-74. Encik Omar bin Ismail w.e.f. 1-12-74
9. Encik Kee Yong Chin, J.P.
10. Encik Khaw Boon Pin, P.J.M.
11. Dr Khoo Heng Swee
12. Encik Muhammad bin Hashim, P.J.M.
13. Encik Neoh Teng Han, J.P.
14. Encik Ng Kwang Meng, P.J.M.
15. Encik Rani bin Ibrahim, P.J.M.
16. Encik A. Ramiah, P.J.M.
17. Puan Rogayah binti Ariff, A.M.N., P.J.K.
18. Encik Seah Eng Khoon
19. Encik Senawi bin Ismail, P.J.K., J.P.
20. Encik Song Ban Kheng
21. Encik Teh Kok Seng *alias* Johnny Teh
22. Tuan Syed Hassan Binyahaya, P.J.K.
23. Encik Tan Boon Piew
24. Encik Salleh bin Said.

All these members are appointed by the State Authority *vide* Sub-section (1) of Section 4 of the Local Government (Temporary Provisions) Act, 1973.

The members of the Board of Management of the Integrated Local Authority of Penang Island are paid an allowance of \$400 p.m. each while the members of the Board of Management of the Integrated Local Authority of Province Wellesley are paid an allowance of \$300 p.m. each.

3. The total grants given by the State Government to Statutory bodies are as follows:

(a) Penang Development Corporation	\$6,020,000.00
(b) Penang Water Authority (established 1973)	2,880,000.00
(c) Penang Library Corporation (established 1973)	172,705.00
(d) Penang Muzium Corporation (established 1973)	188,508.20

There is no direct loan from the State given to the above bodies.

4. Total loans outstanding as at 31-12-73 with the Federal Government was \$83,303,381 and with Asian Development Bank was \$16,379,522. The breakdown of the figures is as follows:

Loans outstanding as at 31-12-73 \$	1974		1975		1976		
	Interest \$	Capital \$	Interest \$	Capital \$	Interest \$	Capital \$	
(A) FEDERAL GOVERNMENT							
(i) Penang Development Corporation (Industrial, Commercial and Housing)	32,098,676	1,152,025	(a) 3,306,084	965,151	(a) 3,492,957	767,635	(a) 1,501,934
(ii) Penang Water Authority (Sungai Muda Project)	18,719,546	1,216,770	378,343	1,192,178	402,935	1,165,987	429,127
(iii) Housing Loan for Government Officers	1,802,434	125,294	(b) —	125,294	(b) —	125,294	27,504
(iv) Sg. Ara and Sg. Glugor Co-operative Societies to purchase land	754,395	43,378	57,910	40,048	61,240	36,527	64,761
(v) Low-Cost Housing	29,928,330	647,583	1,255,812	620,372	1,283,023	592,351	1,311,035
	83,303,381	3,185,050	4,998,149	2,943,043	5,240,155	2,687,794	3,334,361
(B) ASIAN DEVELOPMENT BANK							
(i) Penang Water Authority (Sungei Muda Project)	16,379,522	1,040,832	734,525	1,025,291	731,673	998,812	783,432

(a) Grace Period for repayment of \$11,603,678 up to 19-12-77

(b) 5 year Grace Period for repayment of each instalment drawn.

5. Progress made to build low-cost houses and flats in Bagan Serai Estate, Taman Free School, Kampong Melayu and Kuala Muda in the year 1973 and 1974 and the Government's Plans for 1975 and 1976 are as follows:

(a) *Bagan Serai Estate:*

Work on 14 semi-detached and 299 terrace houses by the Penang Development Corporation has started in October, 1974 and is expected to be completed by the end of 1975. In addition plans for 650 3-room flats and 100 4-room flats have been finalized and work is expected to commence in June, 1975.

(b) *Taman Free School:*

Land acquisition proceedings for this project of 900 units of flats were completed in 1973 and at present the site plans for these flats are being prepared.

(c) *Kampong Melayu (Phase VI):*

This project will consist of 470 residential units and a community hall based on plans prepared by the Housing Trust. Tenders for the project will be re-advertised soon.

(d) *Kuala Muda:*

This project will be included in the Third Malaysia Plan for implementation in 1976.

6. The list of factories now in operation in all the Free Trade Zones and their capital structure in terms of foreign or local or joint-venture ownership, and the percentages thereof, are as follows:

Name of Factory	Ownership	Local Capital Percentage	Foreign Capital Percentage
1. Penang Electronics Sdn. Bhd. ...	Local ...	100%	
2. Intron Industries (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	50%	50%
3. Clarion (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	80%	20%
4. NS Electronics (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
5. Litronix (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
6. Microsystems International Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
7. ITT (Malaysia) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	20%	80%
8. Intel (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
9. Advanced Micro Devices (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
10. Multi Resources (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	30%	70%
11. Micro Machining (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
12. Robert Bosch (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
13. Hewlett Packard (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
14. Penshin Components (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	51%	49%
15. Atlas Electronics (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	15%	85%
16. Mostek (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
17. Joint Asian Surgical Industries Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
18. Hitachi Semiconductor (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	10%	90%
19. Monolithic Memories (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
20. Nordmende (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
21. Eastern Garment Manufacturing Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	10%	90%
22. Penging Textile Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
23. Woodard Textile Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
24. Motorola (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
25. Viking-Askim (M) Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
26. Scanlook (M) Sdn. Bhd. ...	Joint Venture ...	65%	35%
27. Penfibre Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%
28. Pentex Sdn. Bhd. ...	Foreign ...	—	100%

7. No State funds are involved in any of the above companies.

8. The State Government has instructed all the Departments to ensure that development projects are carried out according to schedule and not to incur any financial wastages through un-coordinated approach. Circulars from the State Financial Officer have been sent out from time to time stressing on this important requirement.

The State Planning Unit functions as the principal State agency to ensure co-ordination between State Departments and Federal Departments as well as the statutory bodies with the principal intention of avoiding unnecessary duplication of efforts. This exercise is a continuing one and therefore the amounts saved cannot be evaluated in terms of dollars and cents. For that matter the Unit may even recommend that for purposes of expediency, the financial allocation for a particular project undertaken by a department may even be increased, and for this purpose a supplementary financial allocation has to be provided.

However, if the studies conducted by the Unit do indicate that certain proposed projects may not be viable or economical, then the State Government will be in a position to give a firm decision as to whether the project is to be continued or otherwise. From this sort of exercise, the State may be therefore able to prevent resources from being improperly utilised and therefore from being wasted. So far none of the projects being implemented or being planned for implementation, has yet to be discarded and this indicates the sound evaluation taken by the Government Departments and the firm decision of the State Government before embarking on any particular Scheme.

9. The total area of lands under Section 4 Land Acquisition Act, 1960 from 1-1-1974 is as follows:

Plan P.G. No.	G.N. and Date	No. of Holdings	Approximate Area
PG 141	26/14-2-74	158	43 acres
PG 142	37/28-2-74	51	73 acres
PG 150	225/1-8-74	67	19 acres
PG 151	226/1-8-74	122	20 acres
PG 149	227/1-8-74	27	173 acres
		<u>425</u>	<u>328 acres</u>

Decision has not been made as yet to put any of these areas under Section 8. The Section 4 is effective until one year from date of Gazette Notification.

The areas degazetted under Section 4 in 1974 are as follows:

Approximate Area	District
100 acres	Province Wellesley North and Province Wellesley Central
12,128 acres	Balik Pulau
3,417 acres	Province Wellesley North and Province Wellesley Central
2,794 acres	Nibong Tebal
5,856 acres	Batu Feringghi, Tg. Tokong, Tg. Bungah
562 acres	Batu Feringghi, Tg. Tokong, Tg. Bungah
620 acres	Telok Kumbar
5,698 acres	Bukit Tengah
2,062 acres	Sungei Nibong
305 acres	Nibong Tebal
46 acres	Sungei Nibong

10. The provisions for State Scholarship Fund, Minor Scholarship Fund and the Book Aid Fund and their utilisation for 1974 are as follows:

(a) State Scholarship Fund—\$90,000—

From this amount \$65,000 has been utilised to pay the scholars concerned and the balance has been put into Fixed Deposit Account of the Fund.

(b) Minor Scholarship Fund—\$60,000—

From this amount \$59,184 has been spent to pay the scholarship holders concerned and the balance has been utilised for clerical allowance and other operating expenses.

(c) Book Aid Fund—\$100,000—

All the amount has been utilised to provide free text books to deserving pupils.

11. This responsibility has been taken over by the Ministry of Education. The State Government will only provide funds for text books aid in special circumstances which are deserving and have not been covered by the Federal aid.
12. The international airport is a Federal project. Consultants have been appointed and are actively working on the engineering and construction plans. As far as the State Government is concerned, action is in progress to acquire the lands affected by this project and to resettle those affected by the acquisition of these lands.
13. The State Government has no immediate plans to construct the Penang Hill Road.

However, this Project is under active study and review with the prime purpose of co-ordinating the overall development of that area in line with the new zoning proposal which is being formulated by the State Government in order to avoid improper use of the environment and to prevent undesirable effect on our long term development plans.

14. An area of approximately 575 acres of land in Mukim 11 of Province Wellesley South has been gazetted under Section 8 for acquisition for public housing, industrial, commercial, residential and agricultural purposes to wit for land utilisation and redevelopment in relation to the industrialisation and urbanisation of the Sungei Bakap/Nibong Tebal area. Acquisition enquiries will soon be held by the Collector.

The development of this area will be included in the 3rd Malaysia Development Plan estimates which will be made known at the appropriate time.

15. Relatively speaking, development in the industrial sector in Penang has not been as greatly affected by the current world economic recession as compared with other countries particularly in the industrialised areas. During the months of August to November 1974 a total of 1,021 workers from 12 factories have been retrenched. Of these 372 were from factories at Bayan Lepas, 137 from factories at Prai Industrial Complex while 512 were from factories outside the industrial areas. However, during the first nine months of this year, 12 new factories came into operation and these created about 500 jobs for the labour market. If expansion of existing factories is taken into consideration, approximately 3,200 new jobs have so far been created during January-September 1974 by factories in the various industrial areas. As at

the end of September 1974, the total employment of factories in the various Industrial Areas in the State amounted to 27,352 an increase of 3,795 (or 17%) over that as at the end of 1973.

- (a) Factories that have retrenched workers:

Bayan Lepas FTZ

Atlas Electronics ...	60
Microsystems ...	74
Intel ...	186
Penshin ...	52

Prai Industrial Complex

Adhesive Tape ...	41
Armstrong Cycle Parts	30
Chiao Kuang Knitting	31
Scanlook ...	35

Outside PDC's Industrial Areas

Ocean Enterprises	46
Paramount Garments*	220
Butterworth Ice Works Sdn. Bhd.	214
Lee Rubber Sdn. Bhd.	32

1,021

*Already stopped operation. Plans are now being made to shift operations to another product line within the textile industry.

- (b) Generally, it can said that the industrial sector continues to make progress.
16. Government's programmes for the years before 1978 will be mainly confined to technical site preparation. The actual construction of the bridge linkage is expected to start by 1978. Meanwhile there has already been a team of experts studying the feasibility of the bridge. The final report of the full feasibility study of the linkage has been completed recently by the Christiani & Nielsen Group of consultants in association with the Malaysian International Consultants Sdn. Bhd. The final report has been submitted in October, 1974. Financing feasibilities are now being studied prior to implementation.
 17. Yes. A committee for the consortium of financing Penang—Mainland linkage has been formed to consider the possibilities and make recommendations on the suitable mode of financing for the bridge.

(III) The Member for Bukit Tambun (Mr Ng Swee Ching) asks the Chief Minister:

1. (a) From 1972 till now, how many applications for the conversion of agricultural lands to housing lands had been received by the Government from the South District, Province Wellesley?
- (b) From the total applications received, how many were approved and how many were rejected?
- (c) Can I know the reasons why the applications were rejected?
2. (a) What is the total amount of revenue collected from drainage rates by the Government for Province Wellesley South for the following years:

1969
1970
1971
1972
1973
- (b) Did the revenue collected from drainage rates in Province Wellesley South exceed the cost of construction of bunds in the said areas?
- (c) If it exceeded, has the Government any intention to abolish these drainage rates?
- (b) The collection of drainage revenues in Province Wellesley South have not exceeded the cost of construction of bunds in the said areas. The total amount of expenditure and repayment to the capital employed are as follows:

	Nibong Tebal	Bukit Tambun
Total Expenditure up till 31-12-73	\$1,445,326.75	\$1,377,507.41
Repayment to Capital Employed	461,278.68	215,080.82
Balance on 1-1-74	\$984,048.07	\$1,162,416.59

(c) This question does not arise.

3. Under Section 101 of the National Land Code, quit rents can only be revised once every 15 years.

The State Authority had already made a 10% remission of quit rent for the years 1970 to 1974. In addition to this general remission, the State has also been approving remission of quit rent in individual cases meriting special consideration due to hardship, etc.

The question of giving remission for 1975 is already under consideration by the State Authority and a statement will be made by the Director of Lands and Mines, Penang in due course.

(IV) The Member for Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad) asks the Chief Minister:

1. Members of the public have been stating recently that many workers have been retrenched by manufacturers and industrialists. I wish to ask what is the total number of workers who have been so retrenched according to racial origin.

3. Under the inflationary situation of today, does the Government intend to revise the Quit Rent and to cut down its rates for the year 1975?

Chief Minister:

1. (a) Since 1972 till now 22 applications for conversion of land from "Agriculture" to "Building" have been received for the district of Province Wellesley South.
- (b) From this total 13 applications have been approved, the balance of 9 applications are still under investigation and consideration. For information, the detailed particulars of the applications are attached at Appendix 'A'.
- (c) None has been rejected.
2. (a) The total revenue collected by way of drainage rates by the Government for Province Wellesley South are as follows:

Year	Total Collection
	\$
1969	186,236.73
1970	178,564.99
1971	187,940.36
1972	182,724.36
1973	185,546.72

	Nibong Tebal	Bukit Tambun
Total Expenditure up till 31-12-73	\$1,445,326.75	\$1,377,507.41
Repayment to Capital Employed	461,278.68	215,080.82
Balance on 1-1-74	\$984,048.07	\$1,162,416.59

Chief Minister:

1. The total number of workers retrenched from their jobs by the manufacturers and industrialists is 586.

The breakdown of figures according to race as follows:

Bumiputra	...	148
Chinese	...	326
Indians	...	111
Others	...	1

(V) The Member for Penaga (Tuan Haji Hassan bin Haji Md. Noh) asks the Chief Minister:

1. Can the Government issue temporary licences or give grants in respect of those government Lands near the Seaside in Mukim 1, P.W.N. which are planted with coconuts by the kampung people?
2. Is the land in Bakau Tua owned by the former District Council P.W.N. and the present Board of Management Local Government which is about 14 acres included in the Kampung Nelayan Kuala Muda Programme, if it is not, can this land be divided into lots and made into residential sites which has always been voiced by the residents there?

Chief Minister:

1. If the Hon. Member will cite specific cases and define the precise location of these cases the matter will be looked into by the State Government and a decision taken in accordance with the merits of the individual case.
2. The area of the land in Bakau Tua owned by the Lembaga Kerajaan Tempatan, Province Wellesley is about 7 acres only. This land would be used for low-cost housing sites under the 3rd Malaysian Plan. The State Government has carried out investigation for the development of a fishing village of Kuala Muda and the site in Bakau Tua will become the principal area of the study.

(VI) The Member for Sungai Dua (Tuan Haji Zubidi bin Haji Ali) asks the Chief Minister:

1. What are the efforts undertaken by the Government so far to help to ease and to expedite the taking out of an Order by the beneficiaries of lands that have been acquired by the Government, and how much of these lands acquired by the Government have still not been issued an Order up till today.

Chief Minister:

1. There is a unit in each Land Office in the State dealing with the distribution of small estates. Every assistance is given to the beneficiaries of deceased land owners to obtain Letters of Administration upon application. It is not possible to state how many lots have been affected by land acquisition where the registered proprietors have passed away without extensive and time consuming re-

search being made. The Land Acquisition Act does not require a separate record to be maintained for such cases but in all cases where Letters of Administration have been obtained by the beneficiaries, the Land Office assists these people to withdraw the acquisition costs from the Court.

Dewan ditangghukan pada jam 11.00 pagi.

Dewan bersidang semula pada jam 11.16 pagi.

4. RANG UNDANG-UNDANG.

(1) Rang Undang-Undang Peruntukan Di Raja (Pindaan) (Pulau Pinang), 1974.

Bacaan Yang Pertama

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama 'Suatu Enakmen untuk meminda Enakmen Peruntukan Di Raja (Pulau Pinang), 1957' dibacakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Machang Bubuk (Encik Lim Heng Tee): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang pertama.

Tuan Speaker: Bacaan kali yang kedua hari apa?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sekarang juga.

Tuan Speaker: Baiklah.

Bacaan Yang Kedua

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama 'Suatu Enakmen untuk meminda Enakmen Peruntukan Di Raja (Pulau Pinang), 1957' dibacakan bagi kali yang kedua.

Datuk Speaker, ini adalah satu Rang Undang-Undang yang pendek sekali dan huraian yang telah diberi adalah terang sekali. Jenis IV dalam Jadual kepada Enakmen Peruntukan Di Raja (Pulau Pinang), mengandungi peruntukan bagi gaji-gaji dan elaun-elaun perumahan Tuan Yang Terutama Gab-

nor Pulau Pinang. Peruntukan yang ada sekarang terhadap Enakmen ini berjumlah \$50,000 telah diperuntukkan dalam tahun 1971, menurut Peruntukan Di Raja (Pulau Pinang) (Pindaan Kedua) Enakmen 1971. Peruntukan yang ada sekarang ini sebanyak \$50,000 adalah tidak mencukupi bagi menemui perbelanjaan-perbelanjaan terhadap gaji-gaji, bonos-bonos dan elaun-elaun kakitangan-kakitangan dan adalah dicadangkan jumlah ini dipindahkan lagi kepada \$75,000.

Oleh itu, Rang Undang-Undang ini bertujuan meminda Jadual itu agar peruntukan yang berlebihan didapati bagi menemui perbelanjaan yang bertambah itu.

Tuan Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan.

Ahli Kawasan Machang Bubuk (Encik Lim Heng Tee): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Dewan dibuka untuk dibahas.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya menyokong juga Rang Undang-Undang ini dan saya minta izin bercakap sedikit dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, this is the first time that we have seen a Bill that will increase the allowances as in the Civil List to cope with the increased expenditure in the Household of His Excellency the Governor. In the last two years His Excellency has performed a great deal of duties for the people of Penang, especially in many of the charitable organisations.

Tuan Speaker: Tolong cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Sebab itu kakitangan-kakitangan di dalam *household* Tuan Yang Terutama Gabnor *really need the increase of salary* juga. Here I say . . . (*gangguan*).

Tuan Speaker: Cakap Bahasa sedikit lagi.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ini satu Rang Undang-Undang yang *straightforward* dan saya, bagi pihak Pekemas pun, menyokong Rang Undang-Undang ini.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang dalam Jawatan-kuasa

Dewan bersidang sebagai Jawatan-kuasa.

Fasal 1 dan Fasal 2, dan tajuk penuh dan fasal yang mengundangkan menjadi sebahagian daripada Rang Undang-Undang.

Dewan bersidang semula.

Bacaan Yang Ketiga

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon melapurkan bahawa Rang Undang-Undang Peruntukan Di Raja (Pindaan) (Pulau Pinang), 1974 telah pun dipertimbangkan sefasal demi sefasal di dalam Jawatankuasa dan dipersetujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang ini sekarang dibacakan bagi kali yang ketiga serta diluluskan.

Ahli Kawasan Machang Bubuk (Encik Lim Heng Tee): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang ketiga dan diluluskan.

(2) Rang Undang-Undang Perbekalan Tambahan (1974) (No. 2), 1974.

Bacaan Yang Pertama

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama 'Suatu Enakmen bagi menggunakan wang daripada Kumpulanwang Disatukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan tahun 1974 dan bagi memperuntukkan wang itu bagi maksud-maksud yang tertentu' dibacakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Sungai Achah (Encik Ahmad bin Salleh): Datuk Speaker, saya mohon menyokong.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang pertama.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya minta izin, menurut syarat-syarat Peraturan Majlis Mesyuarat 59, dan saya memberi kenyataan bahawa Undang ini akan dicadangkan dengan sertamerta.

Bacaan Yang Kedua

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama 'Suatu Enakmen bagi menggunakan wang daripada Kumpulanwang Disatukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan tahun 1974 dan bagi memperuntukkan wang itu bagi maksud-maksud yang tertentu' dibacakan bagi kali yang kedua.

Ahli Kawasan Sungai Achah (Encik Ahmad bin Salleh): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Dewan dibuka untuk dibahas.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya bangun mengambil bahagian dalam Rang Undang-Undang ini dan saya pun dengar juga dalam tahun ini semua harga-harga telah naik. Saya mintalah bagi *extra* elauan dan bonos.

Tuan Speaker: Tolong minta kebenaran.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Minta izin bercakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker: Tolong cakap Bahasa Melayu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Wang ini adalah saya minta diberi kepada semua kakitangan Kerajaan Negeri sebab harga barang-barang sudah naik. Tetapi ini satu Rang Undang-Undang yang sudah ada plan for bringing this Bill earlier. Dengan izin: This Bill should have been brought in very much earlier than again.

now—perhaps last April when we could have discussed it in full. I am not against this Bill. In fact I support this Bill, for all the prices now are increasing in our State. We really need to help the staff of our State to cope with the cost of living as at this date. For instance, the item under B. 9 is to cope with the rising cost of today. An extra \$60,000 is needed to cope with the rising cost of today. And another item is B. 14, Perbendaharaan Negeri—that is, Treasury—under which is provided \$100,000 to help as loans to the Members of this House for buying cars. And after that \$182,000 is for the bonus to the Government servants. Mr Speaker, Sir, I thank the Government of Penang for thinking so much of the Government servants in our State. Many of them have worked really very hard to bring benefit to our people. So it is very justified that the Government has done this as a mark of gratitude. The Government has called it a bonus, but I would take it to represent an expression of gratitude to all the Government servants.

Tuan Speaker: Tolong cakap Bahasa Melayu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tetapi saya juga mahu minta Kerajaan supaya mengingatkan semua workers in our State who are getting untung \$3, \$4 atau \$5 sehari dan saya mendapat lahu di Bayan Lepas Industrial Estate banyak pekerja-pekerja yang bekerja tiga atau empat hari seminggu. Sebab itu, dia dapat hanya \$10 atau \$12 sahaja seminggu. Macam ini mana boleh jadi? Kalau dia *marry*, ada isteri, ada anak, macamana dia boleh feed all their children and their wives? So, in this respect I wonder if the Honourable the Chief Minister and the Members (*gangguan*).

Tuan Speaker: Minta kebenaran dahulu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Dengan izin: I think that when I've asked *kebenaran* at the beginning I don't need to ask again and

Sir, I strongly call upon the Government to use its influence and its good offices to see whether these factories can be persuaded to pay a little bit more to their workers. Mr Speaker, Sir, I have some friends who are holding very high positions in the factories in Bayan Lepas and in Prai; and I know that these high-ranking officers dapat gaji sebanyak \$3,000 sebulan. Tetapi pekerja-pekerja kilangnya mendapat hanya \$50 sebulan. And I also understand that—I also have some friends in those factories—in 1972 and 1973 their profits amounted to something like \$3 million to \$4 million. Out of a paid-up capital of \$5 million they can make a profit of something like \$1 million to \$2 million. And one of them I understand made a profit of \$3 million a year. Mereka mendapat *profit* sebanyak \$1 juta, \$2 juta, \$3 juta, tetapi gaji yang dibayar bagi semua pekerja di dalam kilangnya hanya \$50 sebulan. There is a world recession today. Some of the factories work four days or five days a week; and they are getting much less. So in this respect, while I am thanking the Government for thinking so much about the Government servants who work so hard for our people, I would like the Government to use its good offices to influence the many big factories to pay their workers a little bit better—sufficient to maintain the minimum living standard of the people.

Tuan Speaker: Saya minta Yang Berhormat jangan ulang-ulang.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Okay. Tuan Speaker, there is another item here under Head B. 9 in which the Government asks for \$60,000 to cope with the increased price of toddy in this State. And I understand the sales of toddy kurang banyak bagi tahun ini. Sebab apa ianya kurang? Sebab Kerajaan tidak buat apa-apa untuk menolong untuk membuat satu rancangan bagi sale of toddy to hotels, restaurants and bars. Saya harap, kalau boleh Kerajaan tubuhkan satu *Committee* atau Sales Force. Think of how to can the toddy in such a way that it can be sold in cans to public organisations. I think

that in this way we can bring in more profit on toddy so that we do not have to admit more money, and need not increase the cost of toddy.

Another item here is the \$100,000 for loans to Members of the State Legislative Assembly.

Tuan Speaker: Saya harap Yang Berhormat janganlah bagi saya selalu tahan supaya bagi tahu cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, Tuan Speaker selalu tahan, saya pun lupa apa saya mahu cakap, (*ketawa*). So, saya mintalah Tuan Speaker, saya *try my best*. Saya mengambil satu *course* di Pantai Road belajar bahasa Malaysia. Saya haraplah dalam 6 bulan lagi saya boleh cakap lebih sedikit Bahasa dalam ini. Sekarang saya minta Tuan Speaker boleh *tolerate* dengan saya.

The question I want to ask the Honourable the Chief Minister, and as from the Bills we have passed before each Member is entitled to apply for a loan up to \$10,000 to buy a new car. Jadi, wang \$100,000 bagi *application* ini sudah masuk atau belum? Adakah sepuluh orang sudah membuat *application* minta pinjaman untuk membeli kereta baru? What happens if the Members apply now and then? Will there be another Supplementary Bill brought into this House? Saya mintalah Yang Amat Berhormat beri keterangan. Ada berapa *applications* sudah dihantar kepada Kerajaan Negeri minta pinjaman beli kereta baru?

Ini sahajalah saya ingat ucapan saya. Saya ucapkan terimakasih.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, saya minta ambil perhatian dalam perbahasan bagi kali ini. Tuan Speaker, kami, pihak D.A.P. pun, menyokong prinsip Rang Undang-Undang ini. Tuan Speaker, saya mendapat tahu wang dari pembayaran dalam Rang Undang-Undang ini adalah untuk membayar gaji kepada kakitangan-kakitangan Kerajaan Negeri kita—Negeri Pulau Pinang, kecuali Item 9 dan Item 14. Tuan Speaker, saya sudah katakan kami menyokong pihak *Government*

boleh bayar gaji dan bonos kepada kakitangan-kakitangan Kerajaan Negeri Pulau Pinang tiap-tiap tahun, bukan tahun 1974 sahaja. Sebab tahun ini Kerajaan bayar gaji dan bonos kepada kakitangan-kakitangan kerana kita ada pilihanraya. Tuan Speaker, dengan izin: I sincerely hope, Mr Speaker, Sir, that it is the Government's intention to pay the civil servants bonus and additional salary in order to allow them to keep up with the high cost of inflation that we are facing in Penang and Malaya.

Tuan Speaker, saya merujuk kepada Item 9 di mana \$60,000 telah dibayar kepada *toddy shop* di bawah tajuk 'Toddy Shop'. I think, Mr Speaker, Sir—if I am wrong, correct me—that this expenditure could have been foreseen at the beginning of this year—that is, in last year's Budget. The Government should not have brought before the House a Supplementary Supply Bill too often. I notice that since my coming to this House this is the second Supplementary Budget that has been brought before the House. And I do hope that it is not the intention of the Government to keep on presenting Supplementary Budgets, unless, of course, it is unforeseen, like the paying of salary and bonus to the civil servants of the State. Terimakasih.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mula-mula ucapkan banyak-banyak terimakasih kepada Ahli-ahli yang mengambil bahagian dalam perbahasan hari ini. Bila saya mencadangkan Rang Undang-Undang ini, saya tidak beri keterangan yang lebih tentang apa yang telah diadakan dalam Rang Undang-Undang yang telah dikeluarkan. Tetapi, nampaknya, Yang Berhormat Ahli-ahli yang membaca Kertas 9 Rang Undang-Undang ini kedua-duanya, iaitu Ahli daripada PEKEMAS dan ahli daripada D.A.P.—saya minta maaf kerana menyebut berkenaan parti-parti sebab dalam ucapan mereka, mereka telah bawa nama parti-parti mereka—Ahli Yang Berhormat dari Bagan Jermal dan Ahli Yang Berhormat dari Kawasan Pekan Bukit Mertajam, walaupun mereka menyongok penuh dengan Rang Undang-

Undang ini, saya mengambil peluang menyatakan bahawa Kerajaan selalu menjaga akan wang simpanan yang diperuntukkan bagi perkhidmatan. Sebab itu—dengan izin, Tuan Speaker—I think the Honourable Member will realise that, although this is the second Supplementary Supply Bill since he joined this House, this is also the second Supplementary Supply Bill for 1974. And I think two times in a year is not too often unless he says that twice a year is too much.

Tetapi saya beri keterangan dalam Dewan ini iaitu wang yang kita minta untuk sepuluh Pecahan-Kepala 1100—Gaji dan Upahan—ini adalah untuk membayar bonos kepada 1,175 orang kakitangan bagi 10 buah jabatan Kerajaan Negeri. Dan Ahli Yang Berhormat daripada Bagan Jermal telah berkata ini satu Rang Undang-Undang Perbekalan Tambahan yang kita boleh bawa sebelum bulan April, tetapi di dalam Kertas 9 huraian pun ada bagi keterangan bahawa banyak permintaan-permintaan daripada beberapa pejabat untuk bonos-bonos disampaikan kepada Kerajaan Negeri bulan September dan Oktober. Dan saya fikir di sini terangnya sebab apa kita mesti tunggu sampai sekarang barulah kita bawa Rang Undang-Undang ini. Tetapi Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam tambah lagi satu konsep politik dalam ucapan beliau sebab jika saya tidak lupa, kata beliau, bonos-bonos yang kita bayar ialah bonos untuk pilihanraya sahaja. Saya fikir kedua-dua pihak parti-parti Pembangkang, PERKEMAS dan DAP menunjukkan mereka tidak ada ideologi atau konsepsi yang serupa tetapi saya harapkan Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam mestilah faham bahawa Kerajaan Negeri mengikut Kerajaan Persekutuan di mana kita mesti bayar bonos atau elaun atau gaji kakitangan-kakitangan dan pegawai-pegawai Kerajaan. Dan Kerajaan Persekutuan mestilah ada tanggungjawab yang berat untuk perkara ini dan selepas beberapa perbincangan dan perundingan di beberapa jawatan kuasa dan pihak bahagian-bahagian berkenaan kepada wakil-wakil kakitangan pegawai-pegawai Kerajaan de-

ngan pejabat-pejabat berkenaan di dalam Kerajaan Persekutuan, barulah Kerajaan Persekutuan mengambil satu keputusan membayar bonos yang kita sekarang ikut.

Ini bukanlah satu permainan pilihanraya. Ini saya ingat kita tidak payah lagi mengulang balik apa yang terjadi dalam pilihanraya, macamana Barisan Nasional telah mendapat sokongan yang penuh sekali daripada rakyat. Barangkali beberapa ahli-ahli daripada parti pembangkang yang ada di sini pun barulah masuk sampai sini dengan *skin of their teeth*. Tetapi perkara itu, saya ingat, kita tidak payahlah bawa sebab ini satu pertunjuk yang kita mesti tanggungjawab berat dan saya mengucapkan terimakasih jugalah kerana menyokong. Saya harap pun kita lepas sebelah apa-apa ideologi politik dan itu kita boleh bahas di lain tempat, bukanlah di Dewan ini. Tetapi Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Bagan Jermal di dalam ucapan beliau ulang lagi sampai tidak tahu di mana—sampai kilang-kilang. Tetapi kalau kita ikut ucapan beliau nampaklah Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal ada banyak kawan-kawan di dalam *management* dan yang *capitalist* di dalam kilang-kilang yang tersebut. Saya harap beliau sendiri bolehlah ambil peluang mengkaji dengan kawan-kawan beliau, tolong-menolong dengan orang-orang yang bekerja di dalam kilang-kilang.

Datuk Yang Dipertua, apa yang saya cakapkan di sini saya haraplah di dalam Dewan ini kita berbincang perkara-perkara dan masalaah yang sungguh-sungguh ada berkenaan dengan tanggungjawab Kerajaan Negeri dan tanggungjawab Dewan Undangan Negeri dan bukan kilang-kilang. Saya fikir Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal pun tahu, Kerajaan Negeri dengan Kementerian Buruh adalah bekerjasama dengan rapat bila perkara rosotifikasi atau inflasi berbangkit dan beberapa kilang-kilang telah diterima dengan cadangan Menteri yang berkenaan di dalam Kementerian Buruh dibayar Elaun Sementara Khas. Ini semua orang yang tahu, bukan orang Dewan Ahli sini tidak tahu. Semua mesti tahu. Bukan sahaja di dalam

Pulau Pinang tetapi dalam seluruh Malaysia. Kilang-kilang yang ada, dan *management-management* yang ada, adalah menerima cadangan daripada Kerajaan menaikkan Elaun Bantuan Khas. Ini saya fikir tidak gunalah kita bawa di sini sahaja sebab Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal ingat hendak bawa perkara ini menjadi satu modal politik. Jawab saya inilah politik kosong. Saya haraplah bawa ke luar dan janganlah bawa masuk ke sini.

Kedua-dua Yang Berhormat Ahli adalah rujuk kepada Jadual 9 iaitu Kedai-kedai Tuak. Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam kata, ini satu *forseeable expenditure*. Tetapi kenaikan harga-harga todi sampai 10 sen bagi kontrektor-kontrektor todi untuk kedai-kedai tuak. Ini satu perkara yang kita tidak boleh tahu di masa kita jalankan Undang-Undang Peruntukan Bekalan Wang Perbelanjaan Tahun 1974. Dan perkara untuk todi, Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal bawalah *canned* todi atau *bottled* todi macam niracola atau lain-lain. Itu, saya haraplah beliau pun telah bawa beberapa kali di dalam Dewan ini dan kalau beliau ada apa-apa siasatan istimewa atau pandangan yang baik, saya haraplah beliau boleh bagi lapuran kepada Pejabat Kedai-kedai Tuak dan Kerajaan bolehlah menimbang cadangan beliau. Tetapi, apa yang kita tahu sekarang ada tuak yang kita ada di dalam Negeri Pulau Pinang sekarang pun tidak cukup untuk Kedai-kedai Tuak. Ini satu perkara yang *limitation of opportunity*.

Tuan Yang Dipertua, inilah saya menjawab akan apa yang dibawa oleh Yang Berhormat Ahli-ahli daripada Kawasan Bagan Jermal dan Kawasan Pekan Bukit Mertajam.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang dalam Jawatan-kuasa Perbekalan

Wang sebanyak \$6,825 untuk Kepala B. 2; \$9,555 untuk Kepala B. 3 (a); \$10,600 untuk Kepala B. 3 (c);

\$6,630 untuk Kepala B. 3 (f); \$7,000 untuk Kepala B. 3 (g); \$42,000 untuk Kepala B. 5; \$7,000 untuk Kepala B. 6; \$13,000 untuk Kepala B. 8; \$60,000 untuk Kepala B. 9; \$48,090 untuk Kepala B. 11 menjadi sebahagian daripada Jadual.

Kepala B. 14:

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya mahu bertanya tentang wang sebanyak \$100,000 untuk pinjaman kepada semua Ahli di sini untuk membeli kereta baru dan kereta lama. Saya mahu tanya adakah application forms being received by the Treasury this year, 1974, and whether this amount of money has been approved by the State Treasury.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, permintaan ini tidak dapat dimasukkan dalam Anggaran Tambahan ini dan boleh jadi dimasukkan dalam Anggaran yang kita akan bahas kelak in the Supply Bill.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Dengan izin: So, what he means is that no applications come in for loans for the buying of cars? Have we received any application yet?

Ketua Menteri: Tuan Yang Dipertua, saya berikan jawapan saya. Saya kata inilah orang yang minta tetapi permintaan tidak bersangkut dengan Rang Undang-Undang yang kita bahaskan sekarang.

Wang sebanyak \$100,000 untuk Kepala B. 14 dan \$31,760 untuk Kepala B. 16 menjadi sebahagian daripada Jadual.

Jadual, Fasal 1 dan Fasal 2 dan tajuk penuh dan fasal yang mengundang menjadi sebahagian daripada Rang Undang-Undang.

Dewan bersidang semula.

Bacaan Yang Ketiga

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon melapurkan bahawa Rang Undang-Undang Perbekalan Tambahan (1974) (No. 2), 1974, telah pun dipertimbangkan sefasal demi sefasal dalam Jawatankuasa dan diper-

setujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang ini sekarang dibacakan bagi kali yang ketiga serta diluluskan.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang ketiga dan diluluskan.

(3) Rang Undang-Undang (Saraan Ahli-ahli) Dewan Undangan (Pindaan), 1974.

Bacaan Yang Pertama

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama 'Suatu Enakmen bagi meminda (Saraan Ahli-Ahli) Dewan Undangan, 1959' dibacakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Kampung Kolam (Encik Khoo Kay Por): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang pertama.

Tuan Speaker: Bacaan kali yang kedua hari apa?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, sekarang juga.

Tuan Speaker: Baiklah.

Bacaan Yang Kedua

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, ini ialah satu Rang Undang-Undang yang pendek dan huraian serta keterangan Rang Undang-Undang serupa ini telah diluluskan di dalam beberapa buah negeri. Dan bila saya bangun mencadangkan Rang Undang-Undang (Saraan Ahli-Ahli) Dewan Undangan (Pindaan), 1974, dibacakan bagi kali yang kedua, saya terus memberitahu Ahli-Ahli Dewan ini iaitu Rang Undang-Undang ini bertujuan untuk menambahkan elaun yang dibayar kepada Ahli-Ahli Yang Berhormat Dewan Undangan dari \$750 ke \$1,000 sebulan mulai dari tarikh 8hb Ogos, 1974, supaya mereka dapat menjalankan tugas-tugas dan kewajipan-kewajipan mereka dengan lebih cekap.

Tujuan memilih 8hb Ogos tahun ini sebagai tarikh berkuatkuasa ialah kerana hari pencalonan Pilihanraya yang lepas jatuh pada tarikh tersebut, di mana sebilangan Ahli-Ahli telah menang tanpa bertanding. Ahli-Ahli ini akan dapat menikmati elaun tambahan dari tarikh yang tersebut manakala Ahli-Ahli lain yang terpaksa bertanding dalam Pilihanraya hanya dapat menikmati elaun tambahan tersebut mulai dari hari membuang undi iaitu 24hb Ogos, 1974.

Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan.

Ahli Kawasan Kampung Kolam (Encik Khoo Kay Por): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Dewan dibuka untuk dibahas.

Ahli Kawasan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, kami, pihak D.A.P. berasa kesal bahawa Kerajaan Negeri bertujuan hendak membentangkan Rang Undang-Undang berkenaan dengan kenaikan elaun Ahli-ahli Dewan Undangan Negeri dari \$750 sebulan hingga \$1,000 sebulan.

Tuan Speaker, saya berdukacita sebab Negara kita sedang menghadapi masalah-masalah inflasi dan stagflasi. Rakyat sedang berdemonstrasi di kawasan-kawasan tertentu dan juga pelajar-pelajar dari pusat pengajian tinggi turut menunjuk perasaan untuk menyokong mereka.

Tuan Speaker, saya minta izin campur bercakap dalam bahasa Inggeris dan bahasa Malaysia.

Tuan Speaker, the increased ratio is 33½ per cent. And if every Government servant is to have this increase too, Mr Speaker, Sir, where is the Government going to get the money? Tax the people again? Enforce more hardship for the *rakyat*?

Tuan Speaker, saya suka mengingatkan Ahli-ahli Dewan ini iaitu tuan-tuan semua telah dipilih oleh rakyat. Dengan adanya tuan-tuan Kerajaan Negeri ini dapat dibentuk. Saya percaya semua Ahli-ahli Yang Berhormat telah ber-

janji akan berusaha untuk berkhidmat demi kepentingan rakyat. Tegasnya kepentingan rakyat mestilah diutamakan.

Mr Speaker, Sir, I am very surprised and ashamed to say that before we could do anything for the people who have put their faith and trust in us the Government has presented before this House a Bill to increase our salary from \$750 to \$1,000. Tuan Speaker, hardly three months have passed since the election; and, if I may say so, all of us have had very little time to show the *rakyat* what we can do for them. But now before us we have a Bill to ask for an increase. The people have put so much faith and trust in us—that we should represent the *rakyat*—that we should not think of ourselves first by asking for an increase. I am sure the reply from the Government Members would be that we are hypocrites—all right, if we do not want money don't take it. Let the Government take it.

Tuan Speaker, bukan duit atau wang itu yang kita tidak mahu. Kita tidak boleh menyokong Rang Undang-Undang ini sebab prinsipnya, sebab Negara kita sedang menghadapi masalah inflasi. Dan, Tuan Speaker, Bill ini is in contrast to what our Prime Minister said recently—that elected Members should be known as “Yang Berkhidmat”, and not as “Yang Berhormat”. We were elected to serve the people; not to be honoured. And yet the Government has presented the Bill hardly three months after the election.

Mr Speaker, Sir, I wish to remind the House that in 1971, if I am not mistaken, the then Gerakan Government presented a Bill to increase the salary from \$500 to \$750. Now, in 1974, we are asking for another increase. Is this fair to the people? We have \$750. We have an allowance to attend the Meeting. Exco. members have got other allowances too. Do we need all this money? Why are the students demonstrating, risking their lives, and making themselves liable to be arrested?

Tuan Speaker: Yang Berhormat jangan cakap panjang berkenaan dengan *students* berdemonstrasi kerana itu *sub judice*.

Ahli Kawasan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Ya, Tuan Speaker.

Mr Speaker, Sir, I wish to remind this House that the prices of essential commodities have rocketed sky-high. People especially from the lower-income group will find it difficult to make ends meet. It is our duty, Mr Speaker, Sir, as representatives of the people, to control the economic situation. We should be the first to set an example; to save. But, instead, here we are confronted with a situation whereby Members of the Government are asking an increase in salary. Mr Speaker, Sir, I seriously and sincerely ask Members on the other side to consider seriously whether it is wise to make an increase in allowance for the Members of the House at this stage when the whole country is in a state of economic stagnation. I ask the Members to consider seriously, with a clear conscience, whether they are elected to serve the people or to serve themselves.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya bangun mengambil bahagian di dalam perbincangan Rang Undang-Undang ini. Ini ialah satu Rang Undang-Undang yang kedua di dalam empat tahun dahulu di mana ada satu Rang Undang-Undang yang dibawa ke sini berkenaan dengan kenaikan elaun.

Tuan Speaker: Yang Berhormat telah sebut 'ya' lebih dahulu bila naik \$250.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ini satu lagi. Apabila habis empat tahun, satu Rang Undang-Undang lagi dibuat untuk menaikkan *allowance* Ahli-ahli di dalam Dewan ini. Tadi, dalam soalan-soalan saya, saya bertanya kepada Yang Amat Berhormat: "Adakah Kerajaan boleh beri sedikit bantuan kepada Majlis Daerah, Butterworth, untuk membuat sebuah *market* besar?" Jadi, jawapan dari Yang Amat Berhormat Ketua Menteri ialah mereka tidak tanya, tidak minta, maka sebab itu kita tidak beri. Sekarang Kerajaan Negeri hendak naikkan lagi \$250; wang semua orang mahu. Saya-pun mahu juga.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Oh, mahu! (*Ketawa*).

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tetapi saya mahu tanya Yang Amat Berhormat adakah sesiapa Ahli-ahli Yang Berhormat di dalam Dewan ini yang minta dinaikkan elaun kita?

Ahli Kawasan Kampong Kolam (Encik Khoo Kay Por): Tidak.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tidak ada orang tanya, tetapi Yang Amat Berhormat buat satu Rang Undang-Undang. Di sini tidak ada orang tanya mahu naik elaun atau tidak. Tidak ada Ahli-ahli Yang Berhormat di sini tanya. Sebab apa, kalau Majlis Daerah, Seberang Perai tidak tanya, tidak minta hendak buat satu *market* di Butterworth tidak beri. Di sini tidak tanya Kerajaan beri. Apa prinsip ini?

Saya minta izin. What is the principle of this kind of contribution or allocation or grant to the people? The Honourable the Chief Minister has said, 'They did not ask, so we do not want to give.' Now, here nobody asked. Why was it given? If this can be done, why not for that market. Apa fasal? Kerajaan boleh ingat dengan sendirinya beri bantuan atau pemberian kepada Majlis Daerah Seberang Perai supaya boleh dibuat sebuah *market* besar di Butterworth.

Tuan Speaker, dengan izin: I see the reason for increasing this allowance is that (*gangguan*).

Tuan Speaker: Yang Berhormat, apabila hendak bercakap perlu minta kebenaran terlebih dahulu. Yang Berhormat tidak minta kebenaran.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ya, saya minta izin. Saya tidak usahlah minta berkali-kali. Saya minta sekalipun sudah cukup. (*Ketawa*).

Tuan Speaker: Baiklah.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, the reason given here is very short. It says,

"This Bill seeks to increase the monthly allowance payable to Honourable Members in order to enable them to perform their functions more efficiently." Tuan Speaker, we are elected by the people, and are trusted by the people. It is our duty to perform the work efficiently. It is not that money is needed for the work to be performed efficiently. Now, if any Honourable Member of this House says, 'I cannot do my work efficiently because I have no money. If you give me more money I will give you a little bit more efficiency. Kalau mereka beri sedikit wang, saya boleh kerja kuat untuk rakyat. Kalau tidak ada wang, saya tidak boleh buat'.—Is that the argument of the Honourable the Chief Minister in putting this Bill forward?—it means that money brings efficiency; not the dedication of the Honourable Members of this House when they were elected by the people. During the general election if you were to say on the platform, 'I can give you efficient work if you pay me more', I don't think you will get one vote. But here this is exactly what the Honourable the Chief Minister is saying. Inilah Yang Amat Berhormat Ketua Menteri cakapkan—money brings in efficiency. This is all nonsense. Bluff, I would say.

Mr Speaker, Sir, at one time I did suggest in this House that if we really want the Members of this House to perform work efficiently—kalau kita betul-betul mahu Ahli-ahli Yang Berhormat di sini bekerja kuat—what we can do is jangan bagi mereka *money* tetapi beri *facilities* di tiap-tiap kawasan. What I have suggested was this: That in every constituency in Penang the Government spends the money to bring in an office—perhaps cum-residence—for the Honourable Member so that that Member can stay in the constituency, with office facilities to provide services for the people.

Saya ada cakap kalau betul Kerajaan mahu semua Ahli-ahli Yang Berhormat di sini bekerja kuat untuk rakyat, tentu mereka beri Ahli Yang Berhormat dari tiap-tiap kawasan *facilities*—sebuah rumah dan pejabat. Ahli ini boleh duduk di dalam kawasannya

kerana kawasannya ada pejabat. Ini, kalau sebulan \$250 pun cukup bagi sebuah rumah-cum-pejabat. Kerajaan mahu Ahli-ahli Yang Berhormat bekerja kuat dan betul, efficient work in their constituencies.

Sir, I regret—and I say it with great dismay in this House—that I still notice that some Members of this House do not stay in their own constituencies. They only go there once a week, perhaps as a holiday, to meet the people. Ini tidak betul. Dalam seminggu sekali pergi ke kawasan dan dua jam jumpa *people*—ini mana cukup.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, itu Yang Berhormat tidak boleh kata. Itu terpulang kepada diri mereka sendiri.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Bukan, ini saya mahu cakapkan tentang 'efficient' because the word 'efficient' is here. Inilah yang saya mahu tanyakan.

Tuan Speaker: Bila saya bercakap saya mahu Yang Berhormat duduk. Itu terpulanglah kepada diri sendiri, kalau mereka tidak pergi langsung pun itu terpulang kepada mereka. Itu bukan tanggungan Yang Berhormat.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, here the Bill says it is trying to improve the efficiency of the Members. And jika Ahli Yang Berhormat dari Kawasan pergi sekali seminggu mana boleh buat satu kerja yang efficient? I am trying to argue on the explanation, Sir. So here I strongly suggest that this Bill be deferred for three months, or perhaps until the next meeting. Then the Government may sit down and consider whether it is possible for the Government to provide offices in every constituency so that the Member must be there every day, or they must employ secretaries to deal with the problems in their constituencies. This is, I think, the way to bring efficiency of work for the people. Giving them money—we have had experience before—we can see that many Members will pocket the money, and go there perhaps once a week for two hours.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, adakah lain *point*? Itu saya sudah faham, panjang sangat. Adakah lain *point* yang mustahak? Itu semua orang sudah faham.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, it is up to the conscience of every Member . . . (*gangguan*).

Tuan Speaker: Macam itu betul.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): . . . whether to work for the people or not. I agree with Tuan Speaker on this point. But the *rakyat* in that constituency will suffer for the next five years. And the reason why I bring this suggestion up is because I do not want the people in that constituency to suffer for the next five years. But, of course, it is up to the conscience of that Member only. Ini sahajalah saya mahu buat satu cadangan that this Bill be deferred. I am suggesting. I am not bringing in an amendment; but I want the Honourable the Chief Minister himself to defer this Bill for three months, and think of my suggestion.

Thank you very much.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat daripada Pekan Bukit Mertajam, tadi Ahli Yang Berhormat sebut tentang 'students exposed themselves to the danger of being arrested.' Saya harap perkara ini patutlah ditarikbalik kerana perkara ini tidak dapat dibenarkan dibahas langsung di dalam Dewan ini kerana ianya sub judice. Bolehkah Ahli Yang Berhormat tarikbalik cakapan itu?

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Mr Speaker, Sir, it is a fact that the students were demonstrating.

Tuan Speaker: Ya, itu kita tahu, tetapi kerana ianya sub judice—Yang Berhormat sudah faham bila saya katakan sub judice—saya minta tarikbalik dalam Dewan ini cakapan itu.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Saya tarikbalik.

Tuan Speaker: Terimakasih.

Ahli Kawasan Bagan Dalam (Encik T. Subbiah): Datuk Yang Dipertua, saya menyokong Rang Undang-Undang ini kerana tadi Ahli dari Pekan Bukit Mertajam kata inflasi bukan untuk rakyat sahaja. Inflasi pun untuk Ahli-ahli juga. Semua orang kena inflasi—affected. Lagi, tadi dia kata kalau kita ada *conscience*, bolehkah kita minta lebih elaun? Saya bagi tahu Ahli Yang Berhormat itu dan Ahli dari Bagan Jermal bahawa banyak Ahli-ahli di sini adalah professionals dan business-men, tapi bukan mereka ingat untung sahaja. Kalau mereka ingat untung sahaja mestilah mereka tidak mahu be of service to the people. Dengan izin: If they think only of money, and if they don't have any conscience they will not possibly offer themselves to serve the people, or to stand for the elections to come to this Dewan. The mere fact that these professionals and business people have offered themselves for public service shows clearly that all human beings will have to sacrifice something in the interest of the public service. And we have done that.

Tuan Speaker: Tolong cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Dalam (Encik T. Subbiah): Tuan Yang Dipertua, kita semua faham bahawa semua Ahli-ahli dalam Dewan ini mempunyai tanggungjawab—responsibilities—lebih daripada Ahli-ahli dahulu sebab sekarang kita sudah ada satu Nominated Integrated Council. Sebab itu kita juga orang-orang elected di peringkat yang rendah sekali dan kita mahu lebih rapat dengan rakyat. Our relationship with the public is now greater since we are the lowest elected representatives in the country in Penang. Sebab itu kita mestilah ada satu Secretariat dan kakitangan, satu *clerk* atau satu *representative* dalam kawasan kita; dan bila kita tidak ada pun mesti rakyat boleh pergi jumpa dengan orang itu. Saya tidak tahu kalau Ahli-ahli di sini sudah ada atau tidak, tetapi saya tahu Ahli-ahli di sini semua ada *executive* sendiri; dan banyak Ahli-ahli sudah *engage* orang kerja di tempat mereka. Dan saya tidak boleh mengakui apa yang Ahli Yang Berhormat dari Bagan Jermal katakan tadi iaitu

kita mestilah duduk di kawasan itu baru boleh kerja bersungguh-sungguh untuk rakyat di kawasan itu. Negeri kita bukan Negeri yang sangat luas. Kalau tidak duduk dalam kawasan itu—even if he stays in a Constituency which is next to the Constituency to which he has been elected, I am sure he can conscientiously serve the people—bukanlah *serve the people* cakap bunyi-bunyi sahaja. You don't serve the people by making a lot of noises. You serve the people by attending to their complaints conscientiously. And I am sure that we, on the part of most of the Members of this Assembly, have been doing that ever since we were elected. And in the course of that we have incurred expenses.

And the increase in the allowance, sebagaimana Ahli dari Pekan Bukit Mertajam cakapkan tadi, ada tiga atau empat kali increase: mestilah kita tengok ini semua *in its proper perspective*. Dia cerita kalau semua kakitangan Kerajaan minta serupa itu mana kita mahu cari duit. Tapi sini ada cuma 27 Ahli-ahli sahaja, bukan banyak, dan sebab itu, kalau kita mengikut inflasi atau rosotoflasi tadi macam Yang Amat Berhormat ceritakan, bukanlah *one-third* itu increase yang banyak. Dan kalau seorang Ahli bekerja rajin seperti di tempat saya, ada *District Action Committee* yang mengadakan meeting sekali dalam dua minggu, dan ada *book-aid committees* dan ada lain-lain *committees*.

Dengan izin: I would like to commend the method in which the District Action Committee in Butterworth is being conducted. There it is under the Chairmanship of the District Officer; and practically all the Heads of Departments in the District attend the Meetings; and any problem pertaining to the District brought up in that Committee is attended to. At the next Meeting which is held in two weeks' time a report is submitted, and matters are settled very quickly. Kalau kita pergi ke Action Committee, dan kita bagi our problems to them that is one good and clever way of serving the people. Seperti juga Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan. I would also like

to cite one example of how the Government servants associated with the elected representatives work irrespective of office hours. Ada sekali saya minta Tuan Pengerusi, Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan, Tuan Noh Abdullah, pergi melawat kawasan saya, Bagan Dalam, Kampung Musang dan Kampung Perlis. Dia dan *engineer*-nya telah datang, bukan dalam *office hours*, tetapi di luar *office hours*—at 5 o'clock one day—dan jalan ikut saya lebih kurang 2½ jam, dan beliau sendiri melihat whatever problems existed in the area. Whatever problems he could settle he settled there and then; and other problems are in the course of settlement. And these are some of the ways in which elected representatives are working irrespective of office hours. They don't insist on office hours. Even after office hours they will work. And in the circumstances. Tuan Yang Dipertua, I support this Bill. Thank you.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya ucapkan terimakasih kepada semua Ahli-ahli yang mengambil bahagian dalam bahasan Rang Undang-Undang ini. Apabila saya mendengar ucapan daripada Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Pekan Bukit Mertajam dan Bagan Jermal, saya ingat semua Ahli-ahli dalam Dewan ini bersetuju dengan saya bahawa ucapan-ucapan mereka adalah berbunyi kuat, tetapi isinya kosong. Sebab seperti Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam sendiri tidak menunjukkan dalam ucapan beliau, jika kita sendiri tidak ingat Rang Undang-Undang ini tidak patut, kita sendiri bolehlah menunjukkan kepada masyarakat dan rakyat kita dengan terang dan tidak payahlah kita terima kenaikan elaun-elaun ini. Di sinilah saya ingat Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal telah silap, sebab elaun ini bukanlah gaji atau wang atau duit sendiri. Kita naikkan elaun-elaun bagi Ahli-ahli Dewan ini supaya dapat mereka bekerja rapat dengan lebih giat dari dahulu. Ini saya ingat Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal sendiripun telah tahu bahawa dalam Dewan ini pada tahun 1971 kita sudah ada pindaan yang serupa ini, dan masa itu pun, kalau saya tidak

lupa, ada beberapa bunyi—masa itu bunyi parti Pembangkang lebih kuat dari sekarang—teriak-teriak bukan sahaja dalam pasar Butterworth tetapi sampai bukit-bukit, laut-lautan dan sampai mana-mana pun. Tetapi apa yang kita tahu, dari tahun 1971 sampai sekarang Ahli-ahli Dewan ini telah menunjukkan bahawa bila mereka mendapat elaun-elaun yang sesuai mereka selalu bekerja kuat dalam tugas mereka kepada rakyat dan saya harapkan Ahli-ahli Yang Berhormat dari parti Pembangkang sungguh-sungguh tunjukkan tanggungjawab mereka kepada rakyat yang telah memilih mereka menjadi wakil rakyat dalam beberapa kawasan. Sebab masa sekarang kita mestilah faham dalam pilihanraya ini Negeri kita telah menjalankan lagi satu peringkat baru dalam bidang sosial dan politik. Dalam pilihanraya ini ada beberapa parti yang sekarang berjalan dengan bersatupadu untuk kemajuan dan harapan Negara kita. Sebab itu kita ada satu Barisan Nasional dan Barisan Nasional adalah satu parti yang sungguh-sungguh bertanggungjawab. Apa kuasa yang rakyat sekarang telah beri kepada wakil-wakil mereka dalam semua Kerajaan Negeri dalam Persekutuan Malaysia dan dalam Dewan Rakyat Malaysia pada keseluruhannya? Dan, bila pemimpin-pemimpin dalam Barisan Nasional mempertimbangkan bagaimana Ahli-ahli yang telah dipilih dalam pilihanraya baharu-baharu ini mestilah bekerja rapat dengan rakyat—bukan menjadi Ahli-ahli Yang Berhormat sahaja, tetapi sungguh-sungguh Ahli-ahli yang berkhidmat—tentu Kerajaan memberi pertimbangan yang berat mengenai kenaikan elaun-elaun ini. Adakah ini boleh membawa kemajuan atau faedah atau hubungan yang lebih rapat lagi bagi Ahli-ahli yang mewakili rakyat sendiri? Ini kita mestilah timbang berat dengan apa yang kita mesti belanja dan tadi bila saya dengar Ahli Yang Berhormat dari Kawasan Pekan Bukit Mertajam kata: Oh, kita naikkan harga ini, elaun ini atau wang ini terlampau banyak. Sungguh-sungguh ini \$65,000 lebih, tetapi saya ingat bila

kita bahas wang perbelanjaan tahun depan barulah kita ulang balik kepada perkara ini. Dan Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Bagan Jermal kata: Oh, baiklah kita, setiap orang, mesti ada sebuah rumah dan lagi sebuah pejabat. Jika sebuah rumah harganya \$30,000 atau \$40,000 dan di sini ada 27 orang Ahli-ahli dan saya ingat cepat kita boleh kira, kita mesti bayar beberapa banyak.

Dengan izin, Tuan Speaker, bercakap dalam bahasa Inggeris.

I hope Honourable Members from the Opposition will show the responsibility of working together with Government. And in this House the task of the Opposition, and the task of the Government are clearly defined. But the objectives are the same. Our objective is to make a better life and a better society for our people. The Government does not seek increased allowances for Members of the Government alone. This was what the Honourable Member for Pekan Bukit Mertajam said in his speech. What the Government seeks in this Bill is to increase the allowances for all Honourable Members of the Legislative Assembly.

Now the Government is a responsible Government. And Government must consider very carefully that those who have been elected by the people to serve them should be able to serve them effectively, more closely than ever before, because as we develop the tasks that confront us become more complicated. They become more urgent day by day. And it is in consideration of this that Government has taken this step of bringing to this House this proposal for an increased allowance to the Members to enable them to more effectively carry out their functions as representatives of the people, so that they can work closely with the people at all times, and also represent their interests as best they can.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Money doesn't do the work.

Ketua Menteri: Mr Speaker, Sir, the Honourable Member from Bagan Jermal interrupted me. I was trying very hard to constrain myself. He says money doesn't work very hard. And he says he heard a lot of people say this, and a lot of people say that; that if I stood for elections, and stood on the platform and said, 'Vote for me. I will increase my salary', I wouldn't get a vote. I also heard all sorts of rumours during the elections, when the Honourable Member from Bagan Jermal went round asking people 'Please help me to get a seat; otherwise I will have to hang myself'. (*ketawa*). Mr Speaker, Sir, all this kind of things are hearsay.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, I demand that that be withdrawn. That is an insult to Honourable Member. I strongly demand that those words "hang myself" be withdrawn. I never said anything of the sort. According to Standing Order 46, withdraw.

Tuan Speaker: Yang Amat Berhormat, saya minta Yang Amat Berhormat tarik-balik.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Mr Speaker, Sir, it is a personal insult and insinuation.

Ketua Menteri: Mr Speaker, Sir, on your request I will withdraw from the exact statement I made because, as I said, we should not bring up here statements from hearsay, what people say outside, and so on. That is why I say that the Honourable Members must work together. And Government's approach to this problem is that those who are elected must be given allowances that are adequate for them to effectively carry out their functions, and to be able to represent the people properly; and not come here and talk about all sorts of things. If he starts talking about all sorts of things, we can also bring up all sorts of things. Mr Speaker, Sir, I was proceeding very smoothly, and without any fuss. But I will withdraw the words in deference only to you Mr Speaker, Sir.

Mr Speaker, Sir, this Bill shows more clearly than anything else the need for this House to take a clearcut decision.

Apa kita mesti timbang berat di sini ialah apa yang Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam telah bangkitkan dalam ucapan beliau—Adakah elaun ini patut atau tidak patut? Berguna atau tidak berguna? Jika berguna kita mesti jalankan. Kalau tidak berguna kita mesti bangkang dengan Rang Undang-Undang ini. Tetapi apa yang Kerajaan Negeri telah mengambil keputusan, gunakanlah sebab masa sekarang wakil-wakil rakyat iaitu Ahli-ahli di dalam Dewan ini bukan sahaja masuk dalam Dewan ini apabila kita hendak bermesyuarat. Tetapi Ahli-ahli yang sungguh-sungguh menjadi wakil-wakil rakyat mesti bekerjasama rapat dengan rakyat kita sebab masa yang kita ada ialah hari depan masa inflasi dan masa di mana kita mahu membangunkan satu negara yang berperpaduan, satu negara yang bermasyarakat adil dan satu Malaysia yang berkemajuan. Rakyat dan wakil-wakil rakyat mestilah bertanggungjawab atas apa yang Kerajaan mesti buat untuk masyarakat dan Negara kita. Inilah tujuan kita dan di sini pun apa yang kita dengar dalam ucapan daripada Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal ialah tahun 1971 bila kita bawa Rang Undang-Undang serupa ini dan masa itu pun kita pertimbangkan. Tetapi dalam 4 tahun yang lalu kita tahu Ahli-ahli yang mewakili rakyat dalam Negeri Pulau Pinang mestilah menjalankan tugas dengan lebih kuat dari dahulu sebab masa sekarang rancangan-rancangan kemajuan Negeri Pulau Pinang dijalankan dengan lebih kuat daripada dahulu. Inilah, Tuan Speaker, saya ingat dan saya harap apa yang kita ambil keputusan di sini ialah selepas satu pertimbangan yang berat, janganlah kita menjadi seorang *hypocrite* semacam Yang Berhormat Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam sendiri kata, di sinilah kita buang *hypocrisy*, di sinilah kita perbincangkan apa yang hendak dipergunakan untuk rakyat kita dan terhadap Negeri Pulau Pinang.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, saya minta *division*.

YA

Ketua Menteri.
Datuk Teh Ewe Lim.
Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdul-
lah.
Encik Khoo Kay Por.
Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman.
Encik S. P. Chelliah.
Tuan Haji Mohamad Noor bin Haji
Bakar.
Encik David Choong.
Encik Khor Gark Kim.
Tuan Haji Hassan bin Haji Md.
Noh.
Tuan Haji Zabidi bin Haji Ali.
Encik Khoo Teng Chye.
Encik Wong Choong Woh.
Encik Abdullah bin Mohamed.
Tuan Haji Ibrahim bin Abdul
Razak.
Encik T. Subbiah.
Dr Choong Sim Poey.
Encik Yahya bin Haji Mohamed
Yusoff.
Encik Md. Noor bin Ahmad.
Encik Ahmad bin Salleh.
Encik Lim Heng Tee.

TIDAK

Encik Oh Teck Aun.
Encik Ng Swee Ching.
Encik Ong Yi How.

TIDAK MENGUNDI

Encik C. Y. Choy.

TIDAK HAZIR

Encik Tan Gim Hwa.

Tuan Speaker: Keputusan bahagian adalah seperti berikut:

Ya	...	...	...	...	21;
Tidak	...	...	...	...	3;
Tidak mengundi	...	...	...	...	1;
Tidak hadir	...	...	...	...	1.

Keputusannya ialah "Ya" lebih banyak.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang dalam Jawatan-kuasa

Dewan bersidang sebagai Jawatan-kuasa.

Fasal 1 dan Fasal 2 dan tajuk penuh dan fasal yang mengundangkan menjadi sebahagian daripada Rang Undang-Undang.

Dewan bersidang semula.

Bacaan Yang Ketiga

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon melapurkan bahawa Rang Undang-Undang (Saraan Ahli-ahli) Dewan Undangan (Pindaan), 1974 telahpun dipertimbangkan sefasal demi sefasal di dalam Jawatankuasa dan dipersetujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon mencadangkan supaya Rang-Undang-Undang ini sekarang dibacakan bagi kali ketiga serta diluluskan.

Ahli Kawasan Kampong Kolam (Encik Khoo Kay Por): Datuk Speaker, saya mohon menyokong.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang ketiga dan diluluskan.

Dewan ditangguhkan pada jam 1.03 tengahari.

Dewan bersidang semula pada jam 2.30 petang.

(4) Rang Undang-Undang (Saraan Ahli-ahli) Majlis Mesyuarat (Pindaan), 1974

Bacaan Yang Pertama

Ketua Menteri Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama "Suatu Enakmen bagi meminda Enakmen (Saraan Ahli-ahli) Majlis Mesyuarat, 1959" dibacakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang pertama.

Tuan Speaker: Bacaan kali yang kedua hari apa?

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, hari ini juga.

Tuan Speaker: Baiklah.

Bacaan Yang Kedua

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang bernama "Suatu Enakmen bagi meminda Enakmen (Saraan Ahli-ahli) Majlis Mesyuarat, 1959" dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang ini bertujuan untuk meminda Seksyen 2 (1) (c), Enakmen utama, iaitu Enakmen (Saraan Ahli-ahli) Majlis Mesyuarat Kerajaan dinaikkan dari \$375 menjadi \$500 sebulan. Dan kedua, untuk meminda Perkara (b) dalam Jadual 1 kepada Enakmen utama supaya kuasa dapat diberi kepada Pihak Berkuasa Negeri untuk menentukan (dari masa ke semasa) kadar elaun hiburan yang boleh dibayar kepada Ketua Menteri.

Kebenaran bagi tambahan elaun bu-
lanan yang dicadangkan ialah kadar
sekarang sebanyak \$375 sebulan dan
ditetapkan dalam tahun 1962 dan sejak
ini kadar tersebut sama sahaja meski-
pun terdapat bertambah banyaknya
tugas-tugas dan kewajipan-kewajipan
yang dijangka akan ditanggung oleh
Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Kerajaan
sekarang.

Tuan Yang Dipertua, pindaan yang
kedua berkenaan dengan elaun hiburan
bagi Ketua Menteri adalah difikirkan
lebih baik kerana ia akan memberi
kuasa Pihak Berkuasa Negeri untuk
menentukan kadar elaun hiburan dari
masa ke semasa selaras dengan keper-
luan keadaan yang berbangkit.

Datuk Yang Dipertua, saya mohon
mencadangkan.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Usul dibuka untuk
dibahas.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, saya hendak mengambil baha-
gian dalam perbahasan Rang Undang-
Undang ini. Tuan Speaker, saya hen-
dak cakap sedikit dalam bahasa Ing-
geris sebab kita telah mengambil baha-
gian dalam Rang Undang-Undang yang
diluluskan tadi. Tuan Speaker, perba-
hasan saya agak pendek dan saya minta
izin bercakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker, I, on principle, also
oppose this Bill, just as I have opposed
the previous Bill to increase the allow-
ance for Ahli-ahli Dewan Undangan.
Tuan Speaker, although the increase is
only by \$150, I do not quarrel with
this figure; but it is the principle we
are fighting against. As the Exco mem-
bers have just received an increase of
their allowance as State Assemblymen,
I feel that it is very unjustified for them
to have another increase as Exco mem-
bers.

Tuan Speaker: Cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Saya hen-
dak mengingatkan Ahli-ahli Exco *the*
reasons, Tuan Speaker, saya telah ca-
kapkan dalam perbahasan Rang Un-
dang-Undang dahulu. It is, Tuan Spea-
ker, an appeal to the Chief Minister. I
am not trying to make things difficult
for them. I sincerely appeal to the Chief
Minister and the Exco members to
defer the Bill as there is no necessity
to make an increase under this Bill as
we have been given an additional
allowance under the previous Bill. In
all sincerity I appeal to you Members
to defer this Bill.

Tuan Speaker, sekarang saya meru-
juk kepada Fasal 3 dalam Rang Un-
dang-Undang. Dewan izin, Tuan Spea-
ker, I think we are the only State . . .
(*gangguan*).

Tuan Speaker: Cakap dalam Bahasa
sedikit.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Spea-
ker, kalau saya boleh cakap saya ca-
kaplah.

I think we are the only State in Malaya where the Chief Minister is authorised to increase his allowance 'as may be determined by the State Authority from time to time.' Tuan Speaker, wang telah dibayar kepada Ahli-ahli dalam Dewan ini. Ini yang penting sebab itu wang rakyat. Mr Speaker, Sir, if we talk in terms of conformity with other States, I agree. But I wish to draw to the attention of every Member here that in every other State there is a specific sum mentioned to be provided as allowance for the Chief Minister's Department. But we are the only State that does not provide for a specific sum. The Chief Minister has the right to authorise any amount of money as allowance. We are going against the very principle of the Budget. All money to be paid to Members of the Assembly should be debated in the Assembly before it could be utilised. To put in a clause whereby the Chief Minister can authorise any amount without having to get the sanction of the Assembly is a smack at democracy. And here again I appeal to the Honourable the Chief Minister to delete this line "as may be determined by the State Authority from time to time," and to put in a specific figure.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, saya bangun mengambil bahagian dalam Rang Undang-undang ini. Inilah satu Rang Undang-undang yang saya *strongly oppose*. Sebab apa? Ini ialah satu *Bill* yang *unreasonable, not sensible, and unrealistic*. And ini satu *blundering Bill*. Mana boleh Exco, the State Authority—lapan orang di sana—ambil keputusan *pass* wang yang tidak ada *limit*? Mana boleh? Ini satu *Bill* yang *against the law*. I challenge the Honourable the Chief Minister. If this *Bill* is passed I will bring this *Bill* to Court and challenge him in Court. Dengan izin: No State Authority can have the power to sanction, especially, the third part of this *Bill*, giving no limit at all. I am quite prepare to agree to Clause 2. Saya boleh setuju dengan *Clause 2* bagi wang kepada semua Ahli-ahli dalam Majlis Mesyuarat Kerajaan—Exco members—since we are bringing extra allowances to all the Members of this Assembly.

I think it is fair that the other *Bill* was passed, giving an increase of 33½% for all the Members of this House. And the Exco members also should be entitled to that much increase. Tetapi membuat satu Rang Undang-undang dalam Dewan ini dan memberi *entertainment allowances* kepada Yang Amat Berhormat dengan tidak ada *limit*, mana boleh jadi? Bukankah ini satu *Bill* yang *unreasonable, not sensible, unrealistic and blundering*?

Tuan Speaker, dua hari dahulu, satu *Bill* telah dibuat dalam Dewan Negeri Perak, tetapi ianya mempunyai *ceiling limit*—tidak boleh lebih dari \$1,000. Tuan Speaker, we must realise that in the Exco there are four members of Gerakan, three from UMNO, and one from M.C.A. If four of them get together, with the casting vote of the Honourable the Chief Minister as the Chairman, this amount can be brought up to \$2,000 or \$3,000, or perhaps \$50,000 a month.

Sir, it is my opinion that this *Bill* should be deferred until the next Assembly Meeting. I am prepared to agree to support the first and second parts of the *Bill*, but not the third part. We must have a ceiling limit. If we put there a ceiling limit of \$5,000 or \$6,000 perhaps we can come and discuss. Dengan tidak ada satu *limit* bagi Yang Amat Berhormat belanja dalam hiburannya sendiri, bolehkah Ahli-ahli Yang Berhormat dari UMNO menyokong?

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bagan Jermal, saya minta jangan diulang-ulang. Sudah dua kali Yang Berhormat kata begitu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ya.

Tuan Speaker, again in the Explanatory Statement, paragraph 2, it says that it also seeks to empower the State Authority to determine from time to time the rate of entertainment allowance payable to the Honourable the Chief Minister is Clause 3. It says that it is an Explanatory Statement; but there is no explanation there as to why we want to empower the State Authority to sanction that expenditure. Kalaupun *explanation* di sini boleh tunjuk bahawa

sekarang Yang Amat Berhormat Ketua Menteri ada banyak kawan di Australia, di Amerika, di Germany dan di Cina dan mereka datang berjumpa Yang Amat Berhormat, oleh sebab itu \$650 ini tidak cukup bagi *entertainment allowances* untuk Yang Amat Berhormat Ketua Menteri, ini bolehlah kita memberi pertimbangan dan bagi lebih banyak. Tetapi *explanation note* di situ tidak tunjuk apa-apa. Sebab apa kita mahu beri kuasa ini kepada State Authority to approve the entertainment expenditures for the Honourable the Chief Minister from time to time? Sir, it is a dangerous thing because at some-time maybe four Exco members can get together and approve \$50,000 a month. It is public money. It is a danger; but I don't think that should happen.

Sir, I know we had a little bit of unpleasant things happening this morning. I don't mind whatever personal remarks the Honourable the Chief Minister makes as regards myself—I may hang myself; I may jump into the sea; on my father's grave, and so on like that.

Tuan Speaker: Yang Berhormat jangan sebutkan itu kerana Yang Amat Berhormat sudah tarik-balik. Saya tidak benarkan bercakap mengenai perkara itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tetapi semua Ahli-ahli Yang Berhormat duduk di dalam Dewan ini untuk menimbang apa-apa Undang-undang dan Usul-usul samada betul atau tidak. Saya harap Yang Amat Berhormat Ketua Menteri himself will move that in Clause 3 we put a ceiling limit—not more than \$2,000, or something like that. It is up to the conscience of the Honourable the Chief Minister himself to amend Clause 3 in this Bill; otherwise I think it is going to create quite a lot of unpleasant fury among the Members of this House and the people outside. This is my sincere and wholehearted appeal to the Honourable the Chief Minister himself.

Terimakasih.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, saya suka mengambil bahagian dalam perbahasan Rang Undang-undang ini.

Datuk Speaker, memandangkan tugas-tugas Ahli-ahli Exco yang bertambah, yangmana tiap-tiap Ahli Exco mesti hadir di Mesyuarat Jawatankuasa pada tiap-tiap hari, untuk mencapai kemajuan dan juga pembangunan Negeri Pulau Pinang ini, dan ada kalanya Majlis Mesyuarat Kerajaan diadakan sehari suntuk, patutlah Ahli-ahli Exco, pada pendapat saya, mendapat tambahan yang tersebut dalam Rang Undang-undang itu. Apakah lagi sepertimana yang dikatakan oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri, tambahan saraan yang ada sekarang telah dinaikkan untuk Ahli-ahli Exco pada tahun 1962, iaitu 12 tahun yang lalu. Saya juga berpendapat kenaikan saraan ini adalah menasabah dan bukanlah sesuatu yang keterlaluan.

Datuk Speaker, jika kita nilaikan perkhidmatan yang diberikan oleh Ahli-ahli Exco, maka kenaikan saraan yang tersebut tiadalah memberi erti apa-apa. Sepatutnya kenaikan itu sehingga \$300 ataupun \$400, barulah sesuai dengan perkhidmatan Ahli-ahli Exco. Walaubagaimanapun, Datuk Speaker, memandang kepada keadaan inflasi ataupun kedudukan ekonomi di Negeri kita ini, maka Kerajaan Negeri cuma menaikkan \$125 sahaja, dan bersabit dengan pindaan bagi jadual yang pertama yang telah disentuh oleh Ahli Kawasan Bagan Jermal harus Ahli-ahli Exco dalam ketiga-tiga parti, iaitu Gerakan, UMNO dan juga M.C.A. tidak akan bersetuju. Di sini saya suka memberitahu kepada Ahli Kawasan Bagan Jermal iaitu kita duduk di dalam Exco di bawah satu bumbung, iaitu Ahli-ahli Barisan Nasional, dan saya yakin Ketua Menteri tidak akan mencegah keputusan dalam Mesyuarat Kerajaan, dan kalau Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal mengatakan Rang Undang-undang ini *unrealistic*, atau *unreasonable*, ataupun *blundering*, saya bersetuju kalau dikatakan kenaikan \$125 itu *unrealistic*. Di sini saya suka mencabar Ahli Kawasan Bagan Jermal

membawa perkara ini atau Rang Undang-undang ini ke Court. You can take it up to Court if you like. Dan saya tidak nampak logik kenapa Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam meminta Ahli-ahli Exco ini menangguhkan Rang Undang-undang ini oleh sebab Ketua Menteri telah mengkaji Rang Undang-undang ini dengan teliti—Sekian.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya fikir Dewan pada hari ini tahu bagaimana kita mesti duduk di sini mendengar apa-apa ucapan Yang Berhormat dari parti Pembangkang yang suka mengambil bahagian dalam perbahasan Rang Undang-undang ini. Tetapi saya sendiri fikir Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal kali ini telah berucap terlampau jauh daripada tujuan yang kita ada. Tadi, apabila kita membahaskan Rang Undang-undang (Saraan Ahli-ahli) Dewan Undangan (Pindaan) saya meminta Yang Berhormat Ahli-ahli Pembangkang mesti bekerjasama dengan Ahli-ahli di sebelah Kerajaan. Sebab kita mempunyai satu tujuan yang serupa, iaitu bagaimana dengan keamanan kita boleh membawa kemajuan yang lebih besar bagi rakyat kita. Ini tujuan atau *principle* Yang Berhormat Ahli Kawasan Bukit Mertajam sahaja. Tujuan yang kita ada di dalam Rang Undang-undang ini bukan sahaja kita hendak menaikkan elaun-elaun atau wang-wang. It is not just to increase the allowances for the sake of increasing. What the Government seeks to do is to establish what is an allowance that will enable the elected representatives to perform their duties and their obligations to the people who elected them in a better manner. Itulah prinsip dan itulah tujuan. Kita tidak ada apa-apa pergaduhan dengan prinsip itu. Dan berkenaan dengan Syarat 3 itu dibayar elaun hiburan kepada Ketua Menteri, di sini saya fikir, Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bagan Jermal sendiripun telah kata dia ingat ini tidak bangun tetapi barangkali boleh bangun. He himself has said, "I don't think it will happen". Tetapi sahaja dia mesti mengambil bahagian dalam perbahasan di sini menunjukkan keberanian beliau sampai hendak pergi ke Court. Mereka

bangkang dengan satu cadangan yang berterusan. He himself has said, 'I don't think it will happen'. Tetapi dia sahaja mestilah ambil bahas di sini menunjukkan bagaimana keberaniannya sampai hendak masuk Court, membangkang dengan satu cadangan hingga berterusan. Sebablah jika Dewan ini meluluskan Rang Undang-undang ini dan Pihak Berkuasa Negeri atau Majlis Mesyuarat Kerajaan mengambil pertimbalangan yang banyak, Ketua Menteri mestilah mendapat peringatan kadar elaun hiburan dan keputusan itu mestilah diumumkan di dalam Government Gazette atau State Notification. Di masa sekarang lain-lain Negeri adalah bersetuju dengan pertukaran Rang Undang-undang ini, menaikkan elaun-elaun hiburan kepada Ketua Menteri sampai \$1,000 sebulan. Ini adalah berikutan dengan satu mesyuarat istimewa diadakan di bawah pimpinan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dengan semua Menteri-Menteri Besar dan Ketua-Ketua Menteri di dalam Negara kita. Perkara ini mestilah diberi pertimbangan oleh Majlis Mesyuarat Kerajaan, sungguhpun Ahli-ahli di dalam Dewan Rakyat, selepas meluluskan Undang-undang ini, memberi kuasa kepada Pihak Berkuasa Negeri. Saya fikir semua Ahli-ahli Yang Berhormat bersetuju dengan saya, iaitu dalam 17 tahun yang kita telah mendapat kemerdekaan Kerajaan Negeri—bila saya sendiri ada dalam Kerajaan Negeri dan bila saya berada di pihak parti Pembangkang, Majlis Mesyuarat Kerajaan telah mendapat pengalaman. Adalah terang bahawa dalam masa merdeka selama 17 tahun ini Majlis Mesyuarat Kerajaan bersungguh-sungguh bertanggungjawab dengan baik dan berterusan untuk Dewan dan untuk rakyat jelata. Sebab itu, saya fikir apa Yang Berhormat Ahli Kawasan Bagan Jermal telah bangkitkan di dalam Dewan ini tidak laku.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-undang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang dalam Jawatan-kuasa

Dewan bersidang sebagai Jawatan-kuasa.

Fasal 1, Fasal 2 dan Fasal 3, dan tajuk penuh dan fasal yang mengundangkan menjadi sebahagian daripada Rang Undang-undang.

Dewan bersidang semula.

Bacaan Yang Ketiga

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon melapurkan bahawa Rang Undang-undang (Saraan Ahli-ahli) Majlis Mesyuarat (Pindaan), 1974 telahpun dipertimbangkan sefasal demi sefasal di dalam Jawatankuasa dan dipersetujui tanpa pindaan. Oleh itu, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-undang ini sekarang dibacakan bagi kali yang ketiga serta diluluskan.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Tuan Speaker, saya mohon menyokong.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-undang dibacakan bagi kali yang ketiga dan diluluskan.

(5) Rang Undang-Undang Perbekalan (1975), 1974.

Bacaan Yang Pertama

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-undang bernama 'Suatu Enakmen bagi menggunakan sejumlah wang daripada Kumpulanwang Disatukan untuk perkhidmatan bagi tahun 1975 dan bagi memperuntukkan wang ini untuk perkhidmatan bagi tahun itu' dibacakan bagi kali yang pertama.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Datuk Speaker, saya mohon menyokong.

Rang Undang-undang dibacakan bagi kali yang pertama.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, menurut syarat-syarat Peraturan Majlis Mesyuarat 59, saya memberi kenyataan bahawa Bacaan Kali Yang Kedua Rang Undang-undang ini akan dicadangkan dengan sertamerta.

Bacaan Yang Kedua

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-undang yang dinamakan 'Suatu Enakmen bagi menggunakan sejumlah wang daripada Kumpulanwang

Disatukan untuk perkhidmatan bagi tahun itu' dibacakan bagi kali yang kedua.

Datuk Yang Dipertua, tujuan Rang Undang-undang ini ialah untuk mendapat Kuasa Berkanun bagi Kerajaan Negeri membelanjakan sejumlah \$20,833,350 bagi perkhidmatan tahun 1975. Ahli-ahli Yang Berhormat boleh melihat butir-butir kedua-duanya cadangan perbelanjaan yang dipertentukan serta belanja-belanja penyelenggaraan yang lain di dalam Kertas No. 10 tahun 1974.

Datuk Yang Dipertua, Ahli-ahli Yang Berhormat tentu telah memerhati bahawa jika dibandingkan dengan jumlah \$18,894,550 yang telah diperuntukkan bagi tahun 1974, tambahan sebanyak \$1,938,000 akan diperuntukkan bagi belanjawan penyelenggaraan bagi tahun ini. Tambahan ini mencerminkan utamanya kenaikan gaji yang biasa serta bayaran-bayaran bonos dan juga elaun-elaun bantuan khas. Ini menunjukkan dengan nyatanya iaitu Kerajaan Negeri telah berjaya melaksanakan polisinya dalam mengenakan kawalan yang ketat terhadap belanja-belanja penyelenggaraan pada tahun yang lepas dan akan mengekalkan dasar ini pada tahun 1975 juga.

Pembentangan Belanjawan pada tahun ini menunjukkan butir-butir belanja penyelenggaraan yang dicadangkan bagi tahun 1975 di dalam Lampiran 'A' kepada Kertas Bil. 10 tahun 1974. Ini telah menegaskan lagi sistem belanjawan perancangan dan prestasi atau 'programme and performance budgeting' yang telah diamalkan oleh Perbendaharaan. Ini telah membolehkan Perbendaharaan melaksanakan cadangan-cadangan Belanjawan itu dengan lebih mendalam dan teliti. Bagaimanapun, Ahli-ahli Yang Berhormat perlu mengkaji anggaran-anggaran perbelanjaan yang dipertentukan serta belanja-belanja penyelenggaraan lain yang dicadangkan bagi tahun 1975 serentak dengan Anggaran Pembangunan, yang akan dibahaskan kelak di dalam Persidangan ini, agar mendapat gambaran yang sepeenuhnya terhadap sekitar besaran atau *scope and dimension* Belanjawan 1975 yang dicadangkan.

Kerajaan Negeri tidak akan menegenakan sebarang cukai baru atau menaikkan sebarang cukai di dalam Negeri pada tahun 1975. Sungguhpun demikian belanjawan yang dicadangkan bagi tahun 1975 akan menunjukkan lebihan sebanyak \$211,600.

Inilah tadi bila kita bahas Rang Undang-Undang, saya kata, bilalah kita sampai masa sekarang Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam boleh mendapat keterangan bagaimana Kerajaan telah mengkaji belanjawan-belanjawan Negeri dalam tahun 1974.

Datuk Yang Dipertua, kedudukan kewangan Negeri ini adalah kukuh dan stabil. Ini memang jelas jika dipertimbangkan bahawa Baki Hasil Am yang dijangkakan bagi tahun 1975 akan berjumlah sebanyak \$10,610,189 yakni menjadikan simpanan Negeri lebih besar daripada dalam tahun 1974. Ini bermakna urusan yang dilancarkan oleh Kerajaan pada tahun 1970 demi menubuhkan Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang dan Pihak Berkuasa Air Pulau Pinang telahpun sempurna dengan adanya penyatuan sumber-sumber kewangan Negeri kita yang lebih kukuh.

Kita bernasib baik dapat mengadakan kekukuhan di dalam Baki Hasil Am kita, khasnya di masa ini manakala kedudukan wang telah menjadi tersangat genting di merata dunia. Di bawah keadaan-keadaan sekarang, usaha membiayai belanja penyelenggaraan serta juga perbelanjaan pembangunan harus akan menemui desakan yang tegang akibat dari kesan-kesan kemerosotan yang disebabkan oleh kecenderungan Inflasi Kewangan Antarabangsa. Bagaimanapun, Ahli-ahli Yang Berhormat patut mengambil ingatan bahawa kekukuhan Baki Hasil Am kita sekarang telah dibantu oleh suatu pembayaran sebanyak \$1,495,359.91 daripada Kerajaan Persekutuan baru-baru ini dalam bentuk caruman menggantikan cukai, sebagai bayaran tunggakan. Dari jumlah ini Kerajaan Negeri telah memperuntukkan \$526,024.46 kepada Pihak-pihak Berkuasa Tempatan atau Lembaga-lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan yang berkenaan.

Datuk Yang Dipertua, jumlah anggaran hasil bagi tahun 1975 ialah sebanyak \$32,103,510. Ini merupakan tambahan sebanyak \$6,408,800 dibandingkan dengan anggaran bagi tahun 1974. Perkara tambahan yang terbesar sekali ialah dalam bentuk Pemberian Persekutuan yang akan berjumlah sebanyak \$10,037,010 yang merupakan 31.26% daripada jumlah Hasil Negeri ini. Di samping punca-punca hasil daripada Kerajaan Persekutuan, Ahli-ahli Yang Berhormat tentu telah mengambil perhatian bahawa Kerajaan Negeri telah mengujudkan keupayaannya sendiri untuk memperolehi lebih daripada \$4,000,000 sebagai anggaran hasil bagi tahun 1975 dibandingkan dengan usaha-usaha pada tahun lepas. Ini menegaskan lagi perkembangan ekonomi di dalam Negeri kita ini.

Berkenaan dengan hasil-hasil perolehan tempatan, anggaran hasil dari sewa tanah akan menunjukkan tambahan sebanyak \$540,000 melebihi anggaran yang dipinda bagi tahun 1974. Angka yang dianggarkan ini mengambilkira sepenuhnya bahawa sejak tahun 1972 Kerajaan Negeri telah memberi pengurangan am sekadar 10 peratus ke atas sewa tanah dan bahawa Jawatankuasa yang telah ditubuhkan oleh Pihak Berkuasa Negeri bagi menimbangkan rayuan-rayuan daripada mereka yang benar-benar menghadapi kesusahan membayar sewa tanah, telah memberi pengurangan yang diuluskan oleh Pihak Berkuasa Negeri. Ini menunjukkan bahawa kegiatan ekonomi yang kukuh di dalam Negeri ini telah menghasilkan pembangunan yang lebih pesat serta penggunaan tanah-tanah dengan lebih berkesan di dalam Negeri Pulau Pinang.

Seterusnya, saya ingin menarik perhatian Ahli-ahli Yang Berhormat kepada Perkara 73 (C), di muka 11, mengenai faedah-faedah atas pinjaman-pinjaman. Punca hasil dianggar mendatangkan \$3,642,120 ataupun 11.34 peratus daripada anggaran hasil kita. Ini merupakan tambahan sebanyak \$2,370,120 jika dibandingkan dengan peruntukan bagi butiran yang sama pada tahun 1974. Tambahan ini adalah hasil dari pembayaran balik faedah-faedah pinjaman kepada Kerajaan Ne-

geri oleh Pihak Berkuasa Air dan Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang.

Beralih pula kepada perbelanjaan yang dicadangkan bagi tahun 1975; saya ingin menarik perhatian Ahli-ahli Yang Berhormat kepada peruntukan perbelanjaan bagi tujuan Parit dan Tali-air serta Kerja Raya yang kedua-duanya meliputi 27.51 peratus daripada jumlah perbelanjaan yang dianggarkan. Jika Ahli-ahli Yang Berhormat sudi mengkaji butir-butir di dalam Lampiran kepada Kertas Bil. 10, Ahli-ahli Yang Berhormat akan mendapati iaitu Kerajaan Negeri sedang melanjutkan usaha-usahanya demi mengekalkan kadar pembangunan dalam Negeri ini. Peruntukan-peruntukan bagi Kerja Raya dan Parit dan Tali-air akan disalurkan utamanya bagi menyediakan lebih banyak perkhidmatan-perkhidmatan infrastruktur khususnya di kawasan-kawasan luar bandar Negeri ini. Ini adalah selaras dengan prinsip-prinsip Dasar Ekonomi Baru yang menjadi dasar panduan yang penting dalam penyediaan Anggaran-anggaran Perbelanjaan Tanggungan bagi tahun depan.

Datuk Yang Dipertua, saya ingin memberitahu Ahli-ahli Yang Berhormat bahawa anggaran perbelanjaan yang disediakan bagi tahun 1975 adalah juga disalurkan ke arah mengekalkan mutu hidup dan juga meninggikan taraf kebajikan sosial masyarakat kita. Pada tahun 1975 Kerajaan Negeri akan membayar sejumlah \$244,500 kepada Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan sebagai caruman mengganti cukai. Di samping itu, Kerajaan Negeri telah menambahkan carumannya kepada Jabatan Kebajikan Masyarakat kepada \$350,000 dibandingkan dengan peruntukan sebanyak \$253,000 pada tahun 1974.

Sungguhpun jumlah sumbangan kepada Jabatan Kebajikan Masyarakat agak kurang daripada sumbangan pada tahun-tahun yang lampau, ini adalah disebabkan Bantuan Buku-buku Teks kini telah diambilalih sepenuhnya sebagai tanggungjawab Kementerian Pelajaran. Sungguhpun demikian, Kerajaan Negeri akan terus mencuba memperuntukkan segala wang yang wajar untuk kes-kes yang memerlukan

yang terjatuh di luar bidangkuasa Kementerian Pelajaran. Kerajaan Negeri juga terus mempertambahkan keupayaan keseluruhannya bagi menyediakan pinjaman-pinjaman penuntut dengan memperuntukkan sebanyak \$400,000 lagi pada tahun depan. Ini akan menjadikan jumlah Tabung Pinjaman Penuntut sebanyak \$1,434,200. Ahli-ahli Yang Berhormat tentu ingat bahawa Pihak-pihak Berkuasa Yayasan-Yayasan Pelajaran Tertinggi lebih menginginkan pinjaman-pinjaman kepada penuntut daripada pemberian biasiswa-biasiswa yang terikat. Sambil penuntut-penuntut yang telah diberi biasiswa di masa yang lampau tamat kursus pengajian mereka, jumlah modal di dalam Tabung Pinjaman Penuntut akan turut bertambah lagi membiayai penuntut-penuntut yang ingin mengikuti pelajaran yang tertinggi.

Datuk Yang Dipertua, saya terpaksa memberitahu Dewan ini bahawa dalam rusuhan-rusuhan penuntut Universiti baru-baru ini, seramai 5 orang penuntut kita telah terlibat. Kerajaan Negeri telah mengambil langkah untuk meminta penuntut-penuntut ini hadir di hadapan Lembaga Biasiswa dan Pinjaman Negeri untuk menerangkan kelakuan mereka yang tidak bertanggungjawab itu. Hakikat bahawa hanya 5 sahaja dari jumlah 388 orang penuntut kita telah menunjukkan sikap yang tidak semena-mena dan tidak berdisiplin itu mencerminkan ketekunan Lembaga Biasiswa Negeri, Lembaga Biasiswa Kecil Negeri serta Jawatankuasa yang menyelia pemilihan penuntut-penuntut kita. Adalah nyata juga bahawa kebanyakan dari penuntut-penuntut kita telah menunjukkan sikap yang teratur. Tindakan yang tegas akan diambil terhadap penuntut-penuntut nakal yang telah menyalahgunakan sumbangan rakyat yang telah diberi kepada mereka menerusi Biasiswa-biasiswa dan Pinjaman-pinjaman Negeri. Adalah diharapkan ibubapa mereka akan memahami mustahaknya Kerajaan mengambil tindakan sedemikian.

Adalah perlu bagi kita meneruskan usaha demi memberi lebih banyak peluang kepada mereka yang berkebolehan untuk mencapai taraf pelajaran yang lebih tinggi. Tetapi di peringkat

pembangunan Negara adalah mustahak bagi kita menginsafi bahawa mereka yang telah menerima keistimewaan pelajaran tertinggi haruslah menyalurkan pengetahuan dan disiplin yang telah mereka perolehi melalui pengajian-pengajian mereka itu ke arah memberi perkhidmatan kepada Negara dan masyarakat yang telah menyokong pelajaran mereka itu.

Pada keseluruhannya, perbelanjaan Kerajaan yang telah dicadangkan bagi tahun 1975, Datuk Speaker, adalah diarahkan dengan tegasnya terhadap menyatukan tugas-tugas pembangunan ekonomi masyarakat di Negeri ini yang telah dilancarkan pada tahun-tahun lampau. Gambaran yang lebih jelas mengenai usaha-usaha keseluruhan pembangunan Negeri hanya dapat diperolehi dengan mengkaji belanjawan yang dicadangkan bersekali dalam Perancangan Pembangunan bagi tahun 1975.

Dengan itu, barulah Ahli-ahli Yang Berhormat akan sedar tentang tanggungan penuh Kerajaan terhadap memenuhi matlamat-matlamat Dasar Ekonomi Baru yang telah dilancarkan oleh pemimpin-pemimpin Negara kita dan Perdana Menteri kita yang ulung, Tun Haji Abdul Razak bin Datuk Hussein. Selanjutnya, dari perangsang pemimpin dan panduan beliau, usaha-usaha Negeri kita akan ditujukan ke arah mengujudkan sebuah masyarakat yang adil dan saksama. Kita berniat menghapuskan kemiskinan dalam masyarakat kita. Kami berniat meneruskan lagi rancangan-rancangan demi meninggikan taraf hidup lapisan rakyat kita yangmana pendapatan mereka dari tanah yang mereka usahakan dan dari pekerjaan yang dijalankan oleh mereka itu tidak selaras dengan keperluan-keperluan masa sekarang. Kami juga berazam memperbetulkan keadaan-keadaan tidak seimbang dari segi ekonomi kemasyarakatan agar sebuah masyarakat yang bersatupadu dan berbahagia akan terujud di Negeri kita.

Datuk Yang Dipertua, tahun hadapan akan merupakan satu tahun yang susah dari segi kewangan. Amnya adalah dianggapkan bahawa besar kemungkinan tahun 1975 akan me-

rupakan salah satu tahun kewangan yang malang yang pernah dihadapi oleh dunia ini. Kesan kedudukan kewangan sedunia ke atas Negeri kita adalah teramat buruk. Akan tetapi, kami yakin bahawa dengan adanya sokongan dari rakyat jelata dan keazaman mereka pada setiap masa untuk membina sebuah negara yang bersatu yang mempunyai identiti kita sendiri mengikut prinsip-prinsip Rukunegara serta dengan adanya sebuah Kerajaan yang sentiasa berdidikasi untuk memenuhi kepentingan rakyat dari segi matlamat-matlamat yang telah saya tegaskan, sudah tentu kita boleh menjadikan tahun 1975 satu tahun yang penuh dengan peluang bagi Negeri Pulau Pinang.

Datuk Yang Dipertua, adalah benar bahawa kita akan menghadapi kesulitan-kesulitan di masa hadapan tetapi jika rakyat Negeri kita sentiasa ingat iaitu kita mesti berazam untuk membina perpaduan Negara, maka kita boleh menghapuskan musuh-musuh di kalangan kita yang cuba mencero bohi keamanan kita. Begitu juga kita rakyat sedar bahawa kita mesti bersamasama menanggung segala kesukaran demi membentuk sebuah masyarakat adil yang kita citakan, maka kerjasama di antara rakyat dan Kerajaan akan menjadikan Pulau Pinang sebuah tempat kediaman yang lebih baik dan berbahagia bagi jenerasi-jenerasi yang akan datang.

Saya percaya Ahli-ahli Yang Berhormat juga mempunyai keyakinan yang sama dengan saya apabila Ahli-ahli Yang Berhormat mengkaji anggaran-anggaran belanjawan dengan teliti dan berdasarkan Unsur-unsur yang teratur. Sungguhpun kita mungkin dapat membentangkan suatu belanjawan yang lebih luas dan yang mengandungi butir-butir yang lebih lanjut, saya harap Ahli-ahli Yang Berhormat akan menikmati bahawa polisi-polisi am yang telah dirumuskan di dalam belanjawan ini adalah ditujukan ke arah yang betul. Belanjawan ini melengkapkan kita dengan kekukuhan dan kebolehan penyesuaian bagi menghadapi kesulitan-kesulitan yang di ramalkan oleh kebanyakan Ahli-ahli

Ekonomi bagi tahun depan. Dengan adanya dedikasi yang tekun untuk bekerja rapat dengan orangramai demi kepentingan mereka, kita tetap maju ke arah membentuk sebuah Negara Malaysia yang lebih berbahagia bagi kita semua.

Datuk Yang Dipertua, saya mohon mencadangkan.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Datuk Speaker, saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Usul dibuka untuk dibahas.

USUL DI BAWAH PERATURAN MAJLIS MESYUARAT 9.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Datuk Speaker, atas Peraturan 9, saya mencadangkan Dewan ini ditangguhkan pada besuk pagi. Semua Ahli di sini ingat apa-apa Yang Amat Berhormat bercakap berkenaan dengan anggaran bagi tahun hadapan ada banyak facts and figures, besides what we have here. I believe—dengan izin—there are texts in the English and Bahasa versions prepared; and we hope that we may have a chance to study the text of the Honourable the Chief Minister's speech so that tomorrow we can participate in this debate intelligently and constructively. Dengan sebab itulah saya mohon mencadangkan Dewan ini ditangguhkan hingga besuk pagi pukul 9.30.

Ahli Kawasan Bukit Tambun (Encik Ng Swee Ching): Saya mohon menyokong.

Tuan Speaker: Masaalah yang kita hadapi sekarang ialah Usul yang dibawa oleh Ahli Yang Berhormat Bagan Jermal bahawa Dewan ini ditangguhkan hingga pagi esok.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, saya bagi pihak Kerajaan membangkang.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Saya sokong.

Tuan Speaker: Dewan akan berjalan.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, I refer to the Motion moved by the Honourable Member for Bagan Jermal. His application is quite fair and just because in past practice copies of the Honourable the Chief Minister's speech were given to(gangguan).

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, kita telah mengambil satu keputusan. Diharap Tuan Speaker menjalankannya.

Usul tidak dibenarkan.

Tuan Speaker: Usul dibuka untuk dibahas.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, saya minta izin bercakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker: Sebelum saya memberi izin, tolonglah bahas sedikit dalam bahasa Kebangsaan.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, saya tahu, tetapi(Gangguan).

Tuan Speaker: Yang Berhormat bercakaplah dalam bahasa Kebangsaan oleh sebab banyak Ahli-ahli kita yang tidak faham bahasa Inggeris. Tolong cakap sedikit bahasa Kebangsaan agar semua boleh faham.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Budget ini sangat penting, jikalau saya tidak boleh *express* tidak guna saya bercakap apa-apa. Itupun tidak adil. Tuan Speaker, dalam Parlimenpun Ahli-ahli Barisan Nasional mengambil bahagian dalam perbahasan dalam bahasa Inggeris.

Tuan Speaker: Saya faham, tetapi saya minta bercakap sedikit dalam bahasa Kebangsaan.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, once again the Chief Minister(gangguan).

Tuan Speaker: Cakap sedikit dalam bahasa Kebangsaan.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Yang Amat Berhormat Ketua Menteri telah membentangkan kepada Majlis Dewan Undangan ini satu *Budget* yang *surplus*. Tetapi, Tuan Speaker, kita semua tahu bahawa *Budget* 1974 yang dibentangkan oleh Kerajaan dahulupun *Budget* yang *surplus*. Tetapi habis tahun ini, kita sudah tahu bahawa *Budget* itu telah ditukar menjadi *Budget* yang *deficit*. Tuan Speaker, the major bulk of the Budget that (*gangguan*).

Tuan Speaker: Tolong minta izin terlebih dahulu.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Dengan izin, Tuan Speaker. Saya minta bercakap dalam bahasa Inggeris.

The major bulk of the Budget we have today shows expenditure which is not productive—wages and other expenses and services. On the other hand, Tuan Speaker, the revenue coming in from the State shows no great increase. The Government should really consider other sources of revenue that have not yet been tapped, Tuan Speaker. Even the Federal grant of \$10 million is not sufficient for a State like Penang, especially when we are facing economic depression. Moreover, the free port status of Penang has almost been eroded since 1969. There is ample justification that the Federal Government should be asked to make more grants to Penang to compensate for its loss of the free port status, as well as to cushion the impact of economic depression that has confronted us in Penang. I appeal to the Chief Minister to use his close relationship with the Prime Minister to ask for further Federal grants so that Penang may not have a deficit Budget by the end of 1975.

Tuan Speaker, I refer to the sources of income. I can hardly find any additional source of revenue, Tuan Speaker. The increase in revenue as a whole over the 1974 figure is not due to additional sources of revenue, but rather an estimated increase in each item. This type of estimate is grossly exaggerated. Just take, for example, Tuan Speaker, item 39 (d) on page 7 under

heading Tanah. Tuan Speaker, in the 1973 figure the revenue was \$518,753; and in 1974 the adjusted estimate was only \$520,000. This is only an increase of \$1,247. And, Mr Speaker, Sir, if we bear in mind that this was the period when the number of land transactions in the State was at its highest surely my three learned colleagues on the other side will agree with me on this. Moreover, this was the time when the State Government unilaterally imposed an unimaginable increase in stamp and registration fees on land transactions without regard to the hardship caused to genuine purchasers of houses. At that time, Tuan Speaker, bayaran pendaftaran telah dinaikkan sebanyak 500%. Contohnya, kalau seorang beli sebuah rumah bayaran pendaftaran dahulu hanya \$10 tetapi sekarang sudah naik \$20, kadang-kadang \$30, dan kalau dia mengadai rumah ini kepada bank atau M.B.B.S., bayaran pendaftaran itu telah dinaikkan kepada \$50 daripada \$10. Itulah Tuan Speaker, yang saya katakan telah naik 500%. Now, is this the type of revenue that the Government hopes to get? As if to 'spread their feel' of the lower and middle-income groups, the Budget has shown an estimated \$600,000 as a source of revenue under this Head for 1975. Sir, I remind the Chief Minister and the House that in the past few months the number of land transactions has come to its lowest level. And this trend is going to continue into 1975. So, do we hope to get an increase of \$80,000 over the 1974 figure, with this downward trend? Unless, of course, Kerajaan kita hendak menaikkan bayaran pendaftaran atau pelan. And this will cause more hardship to the people again, Mr Speaker, Sir. Mr Speaker, Sir, revenue from this source is too optimistic, if not greatly exaggerated.

The same argument can be used for item 39 (e) dan item 40, just to name a few, Tuan Speaker. Tuan Speaker, if we are going to have this type of optimistic revenue, I am certain that before the end of 1975 the Government will be presenting another Supplementary Budget to the House seeking additional expenditure.

Tuan Speaker, looking at the Budget as a whole, it is quite clear that this Government is a spending-spree Government—\$6 million over last year's figure on non-productive expenditure when there is no relative increase in revenue. We cannot term the Government as wise and frugal in the face of economic depression. I would not have quarrelled with the Government even if the Budget is a deficit Budget, provided the money is spent wisely. In utilising the money the Chief Minister should use it only for productive purposes. Dan jangan melawat negara-negara luar seperti Australia atau Hongkong. It is not bad, Sir, if the trips are necessary. But at least show the people of Penang concrete results of the trips. Don't merely advertise in the Press that the people of Australia are showing a keen interest in Penang.

Mr Speaker, Sir, I refer to the allocation given to the Pejabat Pengarah Hakmilik Tanah dan Galian, and Pejabat Hakmilik Tanah. Sir, this office since of late has been very slow in its work. I refer particularly to the issue of titles under subdivision. Tuan Speaker, bila seorang hendak memecah tanah—subdivide into lots—ini mengambil masa tiga atau empat tahun baru *grant* boleh dikeluarkan kepada rakyat. Why take so long when the thing could be done in 6 months or 1 year?

Tuan Speaker, I refer to the case of subdivision of title in Taman Sentosa in Bukit Mertajam. The Government built 146 units of low-cost housing for the people there in 1960. Today it is 1974, Tuan Speaker. Mana *title deeds* kepada orang yang membeli? Why take so long, Mr Speaker, Sir? Is there something wrong in the Land Office? Is there a shortage of staff? I don't want just to criticise the civil servants involved. But I am appealing to them not to cause so much hardship to the people when things could be done in 2 or 3 weeks.

Regarding developers' applications, Tuan Speaker, dalam setahun perpecahan tanah itu boleh disiapkan ataupun lebih dua tahun, tetapi ini sudah 12 tahun. Some of the house-owners

who have even gone on transfer are unable to sell their houses for the same reason. Now, is this the type of administration that we are having in the State, Sir, There is also a big increase in allocation; but there is a great slowness in the work involved in this Department. I suggest, Tuan Speaker, that the Honourable the Chief Minister make an investigation into this type of matter.

There is also allocation, Sir, for District and Land Offices under Head 3. There are applications for Temporary Occupation Licences by the poor people; but a lot of these applications have not been approved. I appeal to the Chief Minister again to approve applications for T.O.L., especially for the land less people, without regard to race.

Tuan Speaker, here I urge the Government to provide more grants and allowances to youth clubs and welfare organisations in the State as they are vehicles through which unity can be furthered. Tuan Speaker, the Youth Club in Bukit Mertajam has never got a single cent as grant from the Government; but it is supposed to be the vehicle through which the spirit of goodwill can be furthered. Make more grants to them, Mr Speaker; and especially to the Youth Club in Bukit Mertajam.

Tuan Speaker, I refer to the low-cost housing scheme in Berapit, Bukit Mertajam. The Government has completed a third low-cost housing scheme in Berapit Village. But there is sufficient land to start and to complete the fourth scheme. Sir, in the face of economic depression it is very essential that the poor, landless people have low-cost houses to live in.

Tuan Speaker, the Government can say they have built low-cost houses in Bayan Lepas. But the figures—\$28,000, \$29,000, \$30,000! Are they low-cost houses? Even the moderate-income group cannot afford to buy such houses any more, let alone the lower-income group for which the houses are supposed to be built.

Tuan Speaker, I am still under the Head of Berapit Village. Baru satu sekolah dalam Berapit Village. Sekolah itu pun sangat lama. And I appeal to the Government, in the short term, to renovate the school first; and later on to build another school for the people of Berapit.

Tuan Speaker, I come to the maintenance of the hospital in Bukit Mertajam. The bulbs in the hospital—Tuan Speaker, you should know—are either missing or fused; and nobody ever takes the trouble to replace the fused bulbs. The toilets are not functionable. The sick patients cannot even ring the bell for the nurse or for the doctor. People have to queue up for 3 hours to take medicine at the counter because there is only one counter. Tuan Speaker, saya merayu kepada Kerajaan buat lagi satu counter so that the people don't have to queue up for 3 hours; and later on to be told, 'Time's up. You can go. Come back later on.' They are sick people. They don't enjoy having to queue up there either. And there are not sufficient chairs for them to sit on.

Sir, now I speak on agriculture. I appeal to the Government to stop turning agricultural land, especially padi land, into housing estates and industrial sites. Penang is quite lucky in that we don't have to import rice from other States. But if things are not checked then very soon there will be no padi land left in Penang, on the island as well as in Province Wellesley. Sir, on agriculture, there are many vacant lands around the State of Penang. Now, this is more so when piped water is now derived from the Muda Scheme in catchment areas and in lands acquired by the Government for projects. I quote, for example, Tuan Speaker, Lot 388 (1), Mukim 13, Province Wellesley Central. This was swamp land of about 250 acres acquired by the State Government. It was vacant land. In 1972 the people living around there went in and planted short-term crops, but were chased away by the Government people. I appeal to the State Government to allow temporary occupation for short-term cash crops until the land is actually required for

the purposes of the State acquisition as it will take time to survey, to accept tenders, and for finance to be sought, *et cetera*.

There is another place next to the Yeoh Kong Oon Saw-mill in Bukit Minyak. Now, here there is a large piece of land which cannot be developed because the \$1.25 million Bukit Minyak scheme, we believe, has not been completely implemented.

Tuan Speaker: Cakap bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam (Encik Oh Teck Aun): Tuan Speaker, ramai orang telah memohon—*applied*—kepada Kerajaan untuk menggunakan *State Land* untuk *short-term crops* tetapi *application* ini tidak diluluskan. I appeal to the Government to use its sense of justice in the case of economic depression to allow people to plant short-term crops to alleviate their hardship.

Sir, I would like to request that more funds be allocated to the D.I.D. for the construction of additional outlets for the Sungai Rambai in Bukit Mertajam. The entire Bukit Mertajam town drainage has only got this river as its outlet, Tuan Speaker. During heavy rains I have seen kampungs like—to quote—Permatang Rawa, Kampung Pertama Ara, Tanah Liat dan Jalan Stowell, especially in front of the office of the D.I.D. being flooded. Being a layman, Tuan Speaker, I think that if additional outlets can be made, and desilting of the Sungei Rambai carried out, this would alleviate such flooding. Sir, the flooding is so serious that even the Police quarters by the side of the D.I.D. are flooded during heavy downpours.

Sir, I take this opportunity to appeal to the J.K.R. to reconstruct the existing twin culverts at the new road in front of Jalan Mu'hupalaniappa. These twin culverts, Tuan Speaker, are not sufficient for water to flow through; and as such every now and then the whole area is flooded, destroying crops. If the J.K.R., in co-ordination with the D.I.D., could replace these twin culverts, and reconstruct a single open-span bridge I am sure, Tuan Speaker, there will be no flooding.

Tuan Speaker, I now touch on the Restricted Residence Enactment. Tuan Speaker, the Restricted Residence Enactment, Chapter 39, is a very outdated Enactment. The law should be amended so that a restrictee is entitled to be represented by counsel. This law was passed during the colonial days. But we are now an independent nation, and we should be broad-minded when dealing with restrictees.

Another point I would like to touch on, Tuan Speaker, is the Women and Girls' Protection Act. Although this is a Federal Act, Tuan Speaker, it is administered through the Social Welfare Department. The definition of 'moral danger' is given too wide an interpretation, Tuan Speaker. I regret to say that there is a tendency on the part of Social Welfare Officers to recommend detention in every case that is referred to them. Investigation conducted by the Welfare Officers is based primarily on evidence which in legal terms is called hearsay. Eventually the Enactment which was originally passed to protect girls from being used for immoral purposes will make them more immoral.

Tuan Speaker, I refer to another topic—the National Land Code (Penang and Malacca Titles) Act. There is an allocation for staff to deal with claims. There has been an increasing load of work on claims under this Head. A claimant has to wait 3 to 4 years before his claim can be settled. Tuan Speaker, this is probably due to a shortage of staff in the Land Office; so I appeal to the Government to look into this because most of the titles of the kampung people are based on Section 53 under the National Land Code (Penang and Malacca Titles) Act.

Sir, lastly I would like to appeal, once and for all, to the State Government to build more low-cost houses in the State as in the past few years there have hardly been any low-cost houses built by the State Government.

Thank you, Tuan Speaker.

Dewan ditangguhkan pada jam 4.06 petang.

Dewan bersidang semula pada jam 4.26 petang.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Datuk Speaker, saya bangun mengambil bahagian dalam bahasan Rang Undang-undang bagi satu Enakmen bagi Anggaran tahun 1975. Tuan Speaker, ini adalah mesyuarat kedua di dalam Dewan ini. Mesyuarat pertama ialah pada 22hb Oktober, 1974 and dalam dua bulan ini kita ada dua mesyuarat dalam Dewan ini. Dahulu dalam Dewan ini saya *call upon* Yang Amat Berhormat adakan *more frequent meetings*. Hari ini kita ada dua mesyuarat dalam dua bulan. Saya mahu ucap tahniah kepada Yang Amat Berhormat kerana memberi peluang kepada semua Ahli-ahli Yang Berhormat datang ke Dewan ini mengambil bahagian dalam mesyuarat ini. Saya haraplah tahun hadapan bolehlah Yang Amat Berhormat adakan *more frequent meeting* dalam Dewan ini supaya matters of public importance can be thrashed out in this House.

Tuan Speaker, di dalam Negeri kita, kita ada banyak soalan-soalan mengenai inflasi, *jobs*, rumah-rumah murah dan squatters. There are lots and lots of problems for this House. And I do hope that the Honourable the Chief Minister will adopt this attitude of calling for more meetings of this House.

Saya minta izin bercakap dalam bahasa Malaysia dan bahasa Inggeris. Mesyuarat ini ialah satu mesyuarat bagi membahaskan 1975 *Budget for the services of the State*. Saya mahu buat komen-komen dalam hal ini *item by item*.

Tuan Speaker, *item* yang pertama, saya mahu ucap ialah berkenaan size of the Budget of our State for 1975. Saya rasa gembira mendapat tahu dalam Anggaran Perbelanjaan Tahun 1975, the size of our Budget has been increased considerably in comparison with the Budget of 1974. Budget bagi tahun hadapan ialah jumlah sebanyak lebih-kurang \$31,100,000. Ini adalah lebih-kurang \$4,000,000 lebih banyak kalau kita compare with last year's Budget. It is a 15% increase over the year 1974; and it is \$3.87 million more than the Budget of 1972 which was considered as the biggest Budget before this Budget came to this House. We can all remember. Semua orang kalau baca *Budget-*

budget tahun-tahun dahulu, dapat tahu *Budget* bagi tahun 1972 ialah \$27.23 million. And for 1974 it was \$27.07 million without taking into consideration the Supplementary Budgets being brought into this House from time to time.

Tuan Speaker, saya sungguh merasa gembira *Budget* bagi tahun hadapan adalah lebih banyak. Tetapi kalau kita ingat akan projek-projek yang dibuat di dalam Negeri kita, Negeri Pulau Pinang—ada banyak projek seperti projek perindustrian, projek *housing*, projek kerja-kerja jalan kampung dan di luar bandar—kita boleh tahulah *Budget* ini tidak cukup to cope with the expansion of the progress of the State. Although it is a pleasure to see that the size of our Budget has considerably increased, yet when we come to think of all the State projects, and we come to think of the population of our State we feel that the size of this Budget is very much too small. It only amounts to half of the Budget of the City Council of George Town. Kalau kita *compare* dengan *Budget* Majlis Bandaraya, ini baru setengah sahaja. *Budget* Majlis Bandaraya berjumlah sebanyak \$80,000,000 tetapi *State Budget* berjumlah \$31 juta sahaja.

Sir, it is a fact that if we want to progress we need money. And if we want to develop all the projects in our State we need money. And if we want to provide services we need money. The Government of the State has to look after the population of 80,000 people. And with the Budget Negeri kita \$32 juta sahaja, boleh cukupkah beruntuk the services to the 800,000 people? This only amounts to \$40 per head per year. Is it enough to provide for the services to all the people in Penang?

Tuan Speaker, Negeri kita mempunyai satu *budget* berjumlah \$32 juta tetapi Negeri kita hendak bayar balik faedah (bunga) kepada *money* yang dipinjam daripada Kerajaan Pusat. Inilah semua sekali pada tahun-tahun hadapan kita hendak bayar sebanyak \$11 juta kepada Kerajaan Pusat untuk projek-projek low-cost housing, Muda Water Supply, and so on. Besides, Mr Speaker, Sir, we have to provide approxi-

mately \$12 million for Gaji-gaji dan Elaun-elaun sahaja. So if we take into account these two amounts—\$11 million and \$12 million—the State only has something like \$8 million to provide services to our people. And it amounts to something like \$6 per person per year. So the Budget bagi Negeri kita ini ialah satu *Budget* yang *very, very small, and very limited. The size is too small.* Ini tidak mencukupi untuk *services* kepada semua orang di sini. Therefore all these years in the House I have kept on urging the Honourable the Chief Minister to approach the Federal Government with a view to increasing the revenue for our State. Yang Amat Berhormat Perdana Menteri telah berkata bahawa Negeri kita ialah sebuah Negeri *model*. It is a model State. I agree with him. And I thank him also, on behalf of the people in my Constituency, for this compliment. This is a great compliment. And if the Honourable the Prime Minister is so happy with our State I think it is time that we approach the Honourable the Prime Minister for a further grant or additional revenue to be given to our State to enable us to serve the 800,000 people in our State. The least we can ask is the Capitation Grant which has been standing still at \$4.8 million per year, and the State Road Grant which has also been standing still at \$1.9 million a year. This year the Road Grant is increased to \$2.16 million. Sir, the Capitation Grant and the State Road Grant amount to something like \$7 million a year. Is that enough to provide services for our State? Is that enough to maintain the State roads in our State? We know that time has been progressing. The population of our State has been increasing from time to time. And I believe next year is the best time. After all, the National Front won a big victory in Penang. I believe this is the time, for the good of the people for the interests of the people, and for bringing up the well-being of our people here, that the State Government should take steps to approach the Honourable the Prime Minister for bigger grants and new sources of revenue for our State.

Tuan Speaker: Cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ya.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri pernah berkata yang Negeri kita adalah sebuah Negeri *model*. Yang Amat Berhormat Perdana Menteri berasa gembira dengan *progress* di dalam Negeri kita. Sebab itulah saya harap kalau Yang Amat Berhormat Perdana Menteri gembira dan berasa sukacita dengan *progress* di dalam Negeri kita, Kerajaan Negeri bolehlah adakan satu *dailog*—mesyuarat dengan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan minta *more* pemberian dan *grant* bagi Negeri kita. Kerajaan Pusat beri \$7 juta sahaja bagi tahun yang lepas dan adalah tidak mencukupi. \$7 juta bagi 800,000 orang setahun tidak mencukupi untuk *services* kepada rakyat kita. So this is the time that we should approach the Honourable the Prime Minister for bigger grants and for new sources of revenue to help develop our State. Very often, and including myself, we have always blamed the Honourable the Chief Minister and the State Government for not looking after our people di luar bandar dan di kampung, tidak buat apa-apa kemajuan bagi kampung or di kampung. I feel that I am wrong also in putting the blame totally on the Honourable the Chief Minister and the State Government because we have such a small-sized Budget which is not even enough to bring benefit or to bring improvement for Penang Island alone. How are we going to help the people in Seberang Prai, in kampungs—*di luar bandar*? Therefore, the Federal Government has to take a certain amount of blame. But here I would like to ask Kerajaan Negeri kita: *Apakah peluang-peluang yang dibuat untuk arrange with the Federal Government for more grants and new sources of revenue?*

Tuan Speaker, saya bersetuju penuh dengan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri yang berkata bahawa Kerajaan *National Front* berkehendakkan satu masyarakat yang adil dan saksama. In this respect I agree with the Honourable the Prime Minister when he said he wanted to build a just and equitable society, and bring in projects

that will benefit all the people in our country and in our State. Sir, this is what the Honourable the Prime Minister has always stressed. And I am very happy that I heard him say all these words. But now let us look at the treatment the Government gives to the people living di bandar dan di luar bandar. Di bandar atau di luar bandar adakah kemajuan yang serupa dibuat oleh Kerajaan? Let's examine the facts. Take Georgetown as an example. People in Georgetown enjoy travelling along the best, finest roads I have ever seen in the country—roads with the finest material surface, and with the brightest street lights that we can see in any big city in the world. Everybody staying in Georgetown has tap water at their finger tips. If they want water they just use their fingers, and the water comes down—clean drinking water. Even to wash their cars, or to wash their dogs they use the tap water.

Sir, saya ingat pada minggu yang lalu di Pulau Pinang ada sebuah *public park* dibuka dengan rasminya. There was a public opening of the Telok Bahang Park. I haven't been there yet; and I am sorry I haven't found the time to go there. But I have heard that the Park is a beautiful one. They have a children's playground; and they have a garden and many other facilities for recreation.

Minggu lepas di Telok Bahang, sebuah *park* baru sahaja dibuka oleh Tuan Yang Terutama Gabenor. Inilah sebuah *park* yang cantik bagi anak-anak bermain dan ada pokok-pokok bunga digantung. In Penang we already have the Waterfall Gardens; we already have the Youth Park; we already have the garden in Glugor, the Aquarium, Dewan Sri Pinang, the Stadium, and all these facilities for recreation open to the public. But what happens to the people in luar bandar di Butterworth. Mana ada sebuah *park* di Bagan Ajam? Mana ada sebuah *park* in Penaga? Mana ada sebuah *park* di kawasan itu? Saya tidak nampak. Apapun tidak ada.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak): Tetapi Bagan Ajam ada pantai bersih.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ini sangat kotor dan bukan satu tempat yang betul-betul boleh diadakan *recreation*. sebab di sana terdapat banyak *broken glass and rubbish*. Everything is there, and many potholes. If you walk there at night you will fall over. Kamu boleh jatuh.

Tuan Speaker, also in *luar bandar* and kampungs there is no water supply at all. They have to rely on water from wells. Di sana tidak ada air untuk diminum dan terpaksa bergantung kepada air daripada *well*. Di Kampung Kubang Semang *street light* pun tidak ada. Tetapi di bandar semuanya ada. Adakah ini betul-betul merupakan satu masyarakat yang adil dan saksama? Saya ingat ini bukan.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, saya bangun di atas Peraturan 47. Beliau membahaskan ucapan Tuan Yang Terutama Gabenor—Usul yang lepas—dan bukan perbahasan Rang Undang-undang.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I am speaking on the size of the Budget which should bring benefits equally to the people of Penang. I am not out of the subject, you see. The idea of budgeting is to provide services for the people of Penang; and I am speaking on that line. I don't think I am out of the subject.

Tuan Speaker sendiripun dahulu tinggal di kampung sana. Tuan Speakerpun tahu lampu dan air tidak cukup. Inilah saya harap Kerajaan mesti ingat baik-baik kalau hendak buat *services to the people*. It must be fair and equitable, so that everybody will benefit by them, and not only those people in the City. We know we are paying the same rate of tax, we are holding the same type of citizenship paper; and in the *luar bandar* we have the same amount of loyalty to our country; so when the Government is trying to bring benefit to the people it should be equal. The people in the rural areas should equally benefit.

Sir, I am talking about the size of the Budget; and this is related to what I am going to talk about. What I did say

just now was that the Government has not treated people in the City and rural areas equally. And I do not blame the Government because it is not possible with the size of the Budget that is in front of us today. Everyone will know that it is not possible.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, can you please touch on the Budget proper?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I am commenting on the size of the Budget—32 juta ringgit. The grant that the Federal Government has made to our State is not even sufficient to cater for the people in George Town; therefore the people in the kampungs and rural districts are totally neglected. If the Government is truthful and honest in saying that it is going to build a just and equitable society then the first thing the State Government must do is to approach the Federal Government for a special grant. And that grant is to be reserved for providing services for people staying in the rural districts. Mr Speaker, Sir, I am urging the Honourable the Chief Minister and the State Government in the coming year to pay special attention to the living conditions of the people in the rural districts, and (*gangguan*).

Tuan Speaker: Yang Berhormat, janganlah bagi saya tegur selalu. Cakaplah bahasa Melayu dan kemudian bahasa Inggeris.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): not to be too drunk with the victory they have won in the last General Election. Orang-orang di luar bandar juga mengundi National Front dan mereka juga berharap Kerajaan boleh menolong mereka. I hope the Government is not too drunk to neglect these people. The Honourable the Chief Minister keeps on saying, 'Oh, now the people have voted for the National Front' and 'We won a great victory', and 'The people have made a choice.' But I must remind the Honourable the Chief Minister that if you look carefully at the Gazette publishing the results of the Election, and if you total up the votes you will

see that 50% still voted against the National Front. There was a total of about 224,000 votes; and approximately 110,000 votes were against the National Front. So if the National Front Government still keeps on neglecting the people in the rural districts I am sorry to say that next time the swing may be over to the other side. And this is my very sincere advice to the National Front State Government: Look after the people in *luar bandar*. Five years is not a long time. Sir, it is therefore my earnest hope that the Honourable the Chief Minister, as a very experienced politician of our State who knows the Federal Constitution very well, will take immediate steps to approach the Federal Government to increase the existing grants that the Federal Government has been giving to our State, and for a special grant for the development of the rural districts—satu pemberian bagi orang-orang di luar bandar sahaja. Also, for special grants for providing tap water, street lights and recreational facilities so as to improve the living conditions of all those people living in rural districts like Butterworth, Bukit Mertajam, Sungai Bakap and Nibong Tebal. Also, I would like to urge the Honourable the Chief Minister—and I think he knows this part of the Ordinance very well—to approach the Federal Government to amend the Customs Ordinance so as to give us extra sources of revenue—something like Import Duty or Export Duty. In the meantime I would like to make this as special appeal to the Government: That when it is planning for future development projects it bears in mind the suffering of our kampung folks who have to stay in those places where there is no pipe water and street lights. Saya harap kalau Kerajaan mahu pelan kemajuan kampung, ia hendaklah ingat bahawa semua orang yang duduk di kampung-kampung tidak ada air, tidak ada lampu, dan tidak ada jalan. And I am also urging the Government, when they are planning for the providing of services to the people, if they want to provide \$1 for the people in the City area, to also make provision of the same amount for the people in rural districts. If this is done I will fully agree

that Kerajaan adalah hendak membentuk satu masyarakat yang adil dan saksama. Kalau Kerajaan hendak buat satu kemajuan bagi orang-orang dalam bandar George Town, kena belanja \$1, dan ia hendaklah belanja \$1 juga bagi orang-orang di luar bandar seperti di Kubang Semang, atau Bagan Ajam.

Also, in consideration of the size of the Budget that is in front of us, I have to urge once again that the Government try in every way possible to economise in the expenses for our State. In the gracious Speech by Tuan Yang Terutama Gabnor at the last Assembly Sitting, His Excellency telah berkata bahawa semua jabatan-jabatan must scrutinise expenditure. Janganlah belanja banyak. I hope the Honourable the Chief Minister will take notice of what His Excellency the Governor has said in trying to scrutinise expenditure in every Department; and especially in his own Department because we have discovered that in his Department there is a lot of unnecessary expenditure such as oversea trips, entertainment, renovation of offices and residence, motor-cars, and expenditure to welcome foreign dignitaries. So I hope that the Honourable the Chief Minister will really take notice of what His Excellency the Governor said, and try to economise in expenditure in his own Department. Saya harap Jabatan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri sendiri bolehlah *economise* perbelanjaan ini. Jangan berbelanja banyak sebab Negeri kita tidak mempunyai wang yang banyak.

One of the things I would like specially to bring up in this House is that the Honourable the Chief Minister has just come back from an overseas trip. And I bring this matter up not against the fact that he is going overseas. In fact he said, according to the Press report, that he is going overseas to promote the "Penang Week" in Australia. And I think that if this is done, it is for the good of our State. But I am trying to bring to the attention of the Honourable the Chief Minister the fact that Negeri kita should not place too much trust on overseas experts' advice. We must remember the bitter lesson of

the advice that was given by American expert Ross. Because of that Penang Electronics lost \$744,000 in less than 3 years. This was a very bitter lesson. My heart is bleeding because of this loss. So I hope that when international experts try to advise the Honourable the Chief Minister on various projects he will consider very carefully, and not repeat that bitter lesson of Penang Electronics' loss.

Sir, I come to item yang kedua di dalam perbahasan saya di dalam Budget. My second item is 'Preparation of Budgets'. Sir, I believe the Honourable the Chief Minister and all those Members here in this House at the last Assembly would clearly remember that at the last Sitting when the 1974 Budget was presented I raised a hue and cry in this House objecting to the way the Honourable the Chief Minister presented the 1974 Budget. And my objection can be summarised as follows. Saya ada empat *item* yang saya tidak boleh bersetuju dengan Yang Amat Berhormat. Tahun lepas dalam Budget untuk tahun 1974:

- (a) There was complete absence of the English version in the Budget.
- (b) No information at all was provided to explain how the Government needed the money for various items of expenditure.
- (c) No appendices to explain how the figures had been arrived at. Many figures were grouped together to give one item.
- (d) No Performance Budget was attached to the Budget proper.

Minggu dahulu saya dapat *Budget* ini dan saya berasa gembira sebab *Budget* ini ialah satu *Budget* yang ada *more information*. There is English included there; and at the top of it is what the Government described as 'Operating Budget'. In fact it is a Performance Budget. Although I felt very happy that this 1975 Budget has included more information, it is still not adequate.

Sir, if you will bear with me for a little while, I have to emphasize again that I am in whole-hearted support of our Bahasa Malaysia; and I have already taken steps to take up a course in Bahasa Malaysia in Jalan Pantai.

Tuan Speaker: Sudah dua kali saya dengar.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I do not want the House to misunderstand, and think that I am against Bahasa Malaysia.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): We understand.

Ahli Kawasan Kampong Kolam (Encik Khoo Kay Por): We understand.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I want to make it clear that my Bahasa Malaysia is not adequate to enable me to read the Budget totally in Bahasa Malaysia. And here I must thank the Honourable the Chief Minister. This year he has included a certain amount of Bahasa Malaysia on the expenditure items, although it is only half-hearted because on the left-hand side there is an English version, but on the right-hand side there is no English. In certain pages there are English versions, and in certain pages, there is no English at all. And on the revenue side there is no English version at all. So the Honourable the Chief Minister is going halfway to meet my requirements. But anyway I thank the Chief Minister for responding to my request in this House at the last Sitting of this Assembly.

Sir, here please allow me to thank the Honourable the Chief Minister again for responding to my appeal for the inclusion of more information on the expenditure pages of our Budget.

Sir, if you look at last year's Budget you will see that all the expenditure under Head B. 1—Ketua Menteri dan Pejabat Setiausaha Kerajaan—was put into one page, just like that; and there was no information at all. How do you expect us to debate the Budget if you only give a few lines of information? But this year I am very thankful to the Honourable the Chief Minister. The

expenditure under the same Head has been provided on 6 pages; and there are 3 full pages of explanation and information. Sir, although it is with pleasure that I note that the Honourable the Chief Minister has been kind enough to include more information in preparing this 1975 Budget, for which I say 'Thank you', I still consider that the information so provided in this Budget is inadequate for the purposes of debate in this Assembly, because there is still a great deal of information not being provided here. For example, I list 9 items which we need to know about in this Budget, information on which has not been provided here:

- (a) The provisions for the Scholarship Fund, the Minor Scholarship Fund, and Book Aid. There is no indication in this Budget as to how much is being provided under Scholarship Fund, Minor Scholarship Fund, and Book Aid.
- (b) Travelling and Transport expenditure for each Department which has not been provided with details.
- (c) Renovation and maintenance expenses for Government buildings.
- (d) Entertainment and Hospitality Fund.
- (e) Expenses in connection with the celebration of National Day and the Birthdays of His Excellency the Governor and His Majesty the Yang Dipertuan Agong.
- (f) Contributions and grants to the Local Councils which have not been provided. But I think it is mentioned in the speech of the Honourable the Chief Minister which I had no time to read just now.
- (g) The amount of expenses needed for furniture and household requisites for the Honourable the Chief Minister's residence. How much is needed there for furniture and household requisites?

(h) Gifts and souvenirs to be given to visitors to our country; and the amount of money we need for the Awards on the occasion of the Birthday of Tuan Yang Terutama the Governor.

(i) Grants and/or contributions to the Social Welfare Department in our State. These have not been really provided here. There is only a lump sum to provide services for that Department.

Sir, I shall treat it as a great favour if the Honourable the Chief Minister, in the course of his reply, will give us some idea of the figures that are provided under this Head. I am not creating these items myself because I happened to study the Budgets of the former years. These items have been provided in the Budgets for the former years, before this new coding system came into force.

Sir, again I want to thank the Honourable the Chief Minister
(*gangguan*).

Tuan Speaker: Tidak payah terimakasih banyak kali sangat, saya harap. Sekali sudah.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Kalau Yang Amat Berhormat ada beri apa perkara-perkara baik di dalam Dewan ini tentulah kami mengucap terimakasih. And I think that there is a Chinese saying that you cannot find fault with too much courtesy that is extended to each other.

Sir, last year's Budget only included one page of Appendix attached to T. 3—Treasury. But this year we have four Appendixes included in this Budget which give us a lot of information, and so on, to help us to study this Budget.

Also we are grateful that we have another extra thing which is called the Operating Budget, which in fact gives information about the performance of each Department.

Sir, I think the Honourable Members in front are very impatient when I try to give all this; so now I come to the next item.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): You are repeating yourself.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): No, I am not repeating myself. I am going on item by item.

Sir, now I am coming to the third item of my comment; that is, revenue for our State. Sir, as I have stressed again and again just now, the size of the State Budget is very small indeed. And I must say that this is purely due to the fact that we have very limited sources of revenue. If we were to make a close examination of all the revenue items in our State we can find the following major items of income for our State:

Grants or allocations from the Federal Government amounting to \$10 million;

Land rents and licences amounting to \$9.94 million;

Fees of Court, etc.—\$3.5 million;

Interest receivable—\$5.22 million;

Rent on Government properties is \$0.96 million; and

Land sales is about half a million dollars.

Sir, if we were to total up these six items it almost comes up to \$30 million. Sales of toddy come up to \$1.2 million; and revenue from other sources is not less than \$1 million.

Sir, we need money for our State Development. We need money for several projects; for example, like the Urban Centre which is amounting to something like \$200 million. Low-cost housing: If we were to build 2,000 units of low-cost housing it will cost something like \$30 million. And if we were going to build the Bagan Serai township it might cost another \$50 million. And if we were to build the Bayan Lepas township it will cost another \$50 million. And the Prai Barrage—about \$10 million. And roadwidening, bridges, etc., will cost another \$10 million. This will total up to something like \$400 million. How are we going to develop all these big projects? Of course, the Government has planned to raise loans for all these projects. But if we were to raise more loans we

have to pay more interest, and make more capital repayment. And how are we going to cope with the capital repayments in the years to come when our loans amount to something like \$400 million? Perhaps we will have to pay \$100 million a year as interest and capital repayment. Now, if times are good, and there is an economic boom in our State then we can get back the money from the projects we have implemented; and we can get back the money to repay the money we are borrowing. But what happens if there is an economic recession? How are we going to repay the money we have borrowed?

Tuan Speaker: Cuba cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ya.

Sir, I would like to refer to the (*gangguan*).

Tuan Speaker: Cuba cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Kalau saya boleh refer to item 89 on page 13 of our Budget, I have noticed that there are two new (*gangguan*).

Tuan Speaker: Cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ada dua item baru bagi tahun 1975. Satu ialah *item* 89—Pemberian berkenaan duti eksport bijih, besi, timah dan lain-lain galian. Ini ialah sebanyak \$50,000. Lagi satu *item* baru bagi *revenue* kita ialah *item* 90: Pemberian berkenaan carum ganti cukai—harta-harta Kerajaan Negeri. These are the two new items for next year. And I welcome these two items which amount to \$2 million. I wholeheartedly welcome these two new items as new sources of income for our State, but only wish to say that this amount is very much too small. But it is a beginning; and I hope that we are asking for more new sources of income for our State.

Lagi satu *item* 87—Pemberian kepada Majlis Bandaraya, George Town, bagi penyenggaraan jalanraya dalam Kawasan Perbandaran. This amount is almost

standing still every year at \$576,000, though there was a little increase from year to year—very negligible for the roads that we have in our city. In this respect I most strongly like to ask the Honourable the Chief Minister and his Government to approach the Federal Government for special or similar grants for the maintenance of the roads in town areas in Butterworth, in Bukit Mertajam, in Sungai Bakap, and in Nibong Tebal. Jika Kerajaan Pusat boleh buat pemberian-pemberian kepada Bandaraya George Town sebab apa ia tidak boleh bagi pemberian kepada jalan-jalan raya di Butterworth, Bukit Mertajam, Nibong Tebal dan Sungai Bakap. Sebab inilah saya harap Yang Amat Berhormat boleh minta kepada Kerajaan Pusat bagi pemberian special grants for the development of roads in Butterworth, Bukit Mertajam and Nibong Tebal.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Habis?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Sedikit lagi. Saya mahu cakap sedikit tentang beberapa perkara baru. Sebab itulah saya mahu lihat apa saya sudah cakap.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Boleh-boleh.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): One thing I want to bring to the attention of the Honourable the Chief Minister and the Government is the approach road to the Power Station in Butterworth which has very big pot-holes at the entrance. And although I have approached the Majlis Daerah di sana dan pihak Majlis berkata ini bukan kerjanya.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Lembaga.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan. Ia kata inilah satu projek Railway Station, P.P.C. Ia bukan ada kuasa. Habis, I feel that the State Government can do something about

those big pot-holes. The other day my car went into a pot-hole at night, and the axle was broken. It cost me more than \$100 to replace the axle.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Why? No light?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): There is no light to show there is a pot-hole.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S.P. Chelliah): No. Your car has no light?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Also, just now I have said during question time that in Butterworth, where the Government buildings are situated, the condition of that Club Road is terrible. Both sides of Club Road are full of pot-holes, wild plants and wild grass. Saya ingat Yang Berhormat dari Bagan Ajam tahu Jalan Kelab ini menuju ke pejabat Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan. Di tepi-tepi jalan ini ada *pot-holes*. Ini satu jalan yang ada banyak air. Semua kereta-kereta diletak di sana-sini. There is no control of traffic. The whole place is like a kind of wild jungle. So I hope the Honourable the Chief Minister can take note of the situation in Club Road. I specially ask this of the State Government because many people are visiting the District Office and the Lembaga every day. And when they come and see that road in such a horrible condition I think it is a disgrace to the State Government. So I hope that the Government will carry out a project. I don't think it will cost very much to repair Club Road, and to draw lines for the parking of vehicles in a proper manner so that that road can look tidy. That road has been used for several purposes:

Motor garage to repair parts.

Sometimes there is no place inside the compound, and buses are repaired by the side of the road, just in front of the Majlis Daerah.

Also, the place has been used for driving lessons, so that cars are driven in a very abnormal way.

Also, there were several used-car sellers there who used the place as a storage area for used cars, whether movable or not movable.

I hope that Yang Berhormat Ahli dari Kawasan Bayan Lepas bolehlah memberi pertolongan kepada rakyat di sana. Inilah satu rancangan untuk membuat satu jalan yang baik; di mana semua kereta-kereta boleh *park* baik-baik. Itu boleh mencantikkan sedikit.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Siapa yang jaga public roads?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I didn't catch what you said.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Do you know who looks after the public roads?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): J.K.R., and the State Government also. The J.K.R. is under the State Government; isn't it? So the State Government can take action, instructing the J.K.R. to look after the road. So it is within the Budget also.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Boleh-boleh. So don't worry.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, another item on the Revenue pages which has caught my eye is Item 12 on page 2, or item 73 on page 11. This amount has jumped from \$2.04 million in 1973 to \$2.64 million in 1974; and finally to \$5.22 million in 1975. Now, if we were to study every item very carefully, and the sub-items under Head 12 we would notice that the interest and dividends come from four sources. Negeri kita mendapat faedah (bunga) dari empat punca. (a) Baki dalam Bank: Ini satu faedah (bunga) yang reduced from \$193,000 to \$120,000. (b) Wang Simpanan Yang Ditetapkan: This item is increased from \$805,000 to \$1.13 million. (c) Pinjaman-pinjaman: Ini juga telah naik. This one has a big increase from \$718,000 to nearly \$3.6 million. (d) Setok-setok: This is still the same—\$332,000. It sounds alarming to me that the interest for the State Reserve Fund has considerably gone down, as shown

by the decrease of interest receivable from the bank deposits. Faedah (bunga) bagi Wang Simpanan Yang Ditetapkan telah turun. Dahulu kita dapat \$193,000, tetapi sekarang kita dapat \$120,000 *only*. So it means that if I were to assume that the interest for fixed deposits is at the rate of 6% per annum then this interest shows that the Wang Simpanan di dalam bank-bank mempunyai \$2 juta sahaja. Maybe I am wrong in this assumption; but I hope the Honourable the Chief Minister boleh bagi keterangan berapa banyak wang disimpan di dalam bank. Faedah (bunga) hanya dapat \$120,000 sahaja. I remember that in 1969 we had something like \$14 million savings in the bank. And today, if I am not wrong—but I hope I am wrong—this amount has been reduced to \$2 million. I am also not very clear as regards the items relating to (b) and (c) which come up to \$4.77 million. Inilah (b) and (c)—Wang Simpanan Yang Ditetapkan dan Pinjaman-pinjaman. What is this interest amounting to \$3.64 million plus \$1.13 million? Where does this interest come from? This is the revenue of our State. There are two items here, I am getting very worried. Where does this interest come from? Now, if it is the loan to the P.D.C., and the P.D.C. in turn lends it to some Companies in which the P.D.C. has a certain amount of shares, is this the interest coming from the P.D.C. or from such Companies? I think this estimation is a little bit optimistic. Penang Electronics mendapat kerugian. Ia membayar capital sebanyak \$630,000, but rugi \$744,000. Semua capital-nya rugi. Bagaimana ia boleh bayar faedah (bunga) kepada Kerajaan kita? How can they pay interest to our State? I hope the Honourable the Chief Minister will give us a certain amount of information as regards how interest amounting to over \$5 million is arrived at?

Sir, another item which has caused a decrease in revenue is on page 4, item 17—*Pajak Gadai* or Pawn Shop. The figure for this item has decreased from \$419,000 in 1973 to \$278,000 next year. Dalam tahun 1973 kita dapat hasil lesen sebanyak \$419,000 dari *Pajak Gadai* or Pawn Shop; but for next year the figure

has decreased to \$278,000. Is it a reduction? Will the Honourable the Chief Minister *memberitahu kepada Dewan ini adakah* reduction? *Apakah lesen-lesen bagi* Pawn Shop and so on? Or is there a decrease in the number of Pawn Shops in our State? This is a reduction by almost 40%.

Sir, while we are thinking of how to increase our revenue, one item which has caught my eye is *Cukai Hiburan* for which the estimate has slightly increased from \$3 million to \$3.5 million. I think this is one thing on which we have to congratulate the Government. *Cukai Hiburan* ini naik sedikit. Dahulu kita dapat \$3.25 juta, tetapi sekarang \$3.5 million. I would like to suggest to the Government that it goes into the serious study of how to promote this entertainment business in our State so that we get more revenue from this *Cukai Hiburan*. We have a beautiful hall called Dewan Sri Pinang. It is fully air-conditioned, and has very nice seats. I hope the Government will form a Committee to organise these shows more or less every week or twice a month di Dewan Sri Pinang supaya kita boleh jual tiket-tiket kepada orang-ramai. Kalau begini kita boleh dapat sedikit lagi cukai hiburan. Dewan Sri Pinang selalu kita pinjamkan kepada *charitable organisations* untuk mengadakan *shows* atau lain-lain lagi di Dewan ini dan untuk menjual tiket kepada orang-ramai, tentu kita boleh dapat *more income*. And I think this is the type of tax that will not cause pain to the people in our State.

Another item I would like to bring up is on page 8, item 58, under the heading '*Haiwan—Ubat dan Bayaran*' which is giving revenue of \$190,000 to the State next year. In connection with this item I only want to raise one or two questions. The first question is: What has happened to the Pawah System which the Gerakan Government had invented some 4 or 5 years ago, by which *Jabatan Haiwan memberi pinjaman kepada family yang membela anak-anak lembu, kerbau, babi. Lepas itu, bila dapat* baby giving back to the State Government. I think the Honourable Member from Datuk Keramat is

very familiar with this subject. I am talking about this Pawah System. What is happening to this Pawah System today? Is it still continuing? And what has happened to those agreements that had been signed before with the farmers to whom we have given these babies?

Ahli Kawasan Datuk Keramat (Datuk Teh Ewe Lim): Whose baby? (*ketawa*).

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): I think you know what I mean. Giving all these animals to the farmers, on loan to them so that they can return to us whatever is produced by the animals we give to them. Tuan Speaker, I would like the Honourable Member from Datuk Keramat to clarify whether this system is still going on, and what has happened to the former agreements which had already been signed.

Mr Speaker, Sir, another question with regard to Haiwan: I would like to remind the House of the time when swine fever broke out in our State. Many animals died because of this swine fever. Dahulu ada *swine fever* di mana banyak babi telah mati because of the lack of vaccine. So I am asking Honourable Members from the Government whether or not the provision of this \$190,000 for Haiwan has included the money to buy this vaccine and have it available in case there is another outbreak of swine fever.

Another item of Revenue which shows a big increase is on page 8, item 53—Bayaran balik berkenaan dengan Pasukan Bomba, Seberang Perai. I shall be very grateful if the Government can tell the House how this figure has increased from \$123,000 to \$200,000. Why is there such a big increase in the Revenue for Bayaran balik berkenaan dengan Pasukan Bomba? We all know very well, Sir, that the machinery and many things in Pasukan Bomba dalam Seberang Perai are very much out-of-date. Couldn't we reserve that money, or let the Pasukan Bomba in Seberang Perai retain the money to buy new machinery, instead of taking this money back? From \$123,000 it has increased to \$200,000. Why is there such a big increase?

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, ada panjang lagikah?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Sedikit lagi. Satu *page*.

Tuan Speaker: Baik.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Terimakasih.

Tuan Speaker: Dalam 15 minit boleh habis?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Yes.

Another item is the income from the sale of toddy—on page 10, item 65.

Tuan Speaker: Tolong bagi pendek sedikit.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Encik Ong Yi How): Ya, boleh, Saya sudah potong banyak. Kalau tidak, 4 jam. I know many Members—and I sympathise with many Members on the opposite side—are very impatient, listening to what I would like to say. They themselves know very well what I mean.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): What do you mean?

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, I think I have already made a comment just now about this toddy when we debated a Supplementary Supply Bill. I am asking the Government to think of a way to improve the packing of toddy so that it can be sold to the public in tins. I have heard from the expert in Klang that for the toddy produced in Klang it is possible to can it just like juice, beer and other foods, provided there is a certain amount of chemical reaction provided for it. I think we can go into research to see whether we can can this toddy.

Tuan Speaker: Ahli Yang Berhormat, tadi Ahli Yang Berhormat sudah bercakap berkenaan dengan itu. Jadi tidak payah diulang lagi.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Tuan Speaker, it is a new one.

Tuan Speaker: Saya tahu dan faham. Tadi Ahli Yang Berhormat telah bercakap berkenaan tajuk itu. Saya ingat tidak payah diulang lagi.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Bukan ulang. Saya hendak cakap perkara yang baru.

If we can put into tins and can it like beer I think we can export it to the neighbouring countries and earn extra income. I hope that the Government can really sit down and think over this suggestion of mine.

Tuan Speaker: Yang Berhormat, berhenti di situ. Yang Amat Berhormat sudah jawab itu.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Ya.

Sir, in winding up my comments on the Revenue side of the State Budget. I must stress once again that the State Government must really go into serious thinking of how to raise our existing sources of income, as well as try to think of new sources of income.

Now we come to the Expenditure items. This will be very short because when we come to the Committee stage we can comment item by item. In view of the fact that the Revenue of our State is extremely limited, it is my opinion that when coming to discuss the Expenditure side of our State Budget we must bear firmly in mind that all our Expenditure must be carefully and thoroughly scrutinised so as to prevent any waste of money. It is also very important that when the Government is spending money to provide services for the people it treats everybody equally. We know that during the Colonial period the Colonial Government never looked after rural people. They let them live as they wanted to. They let them build houses (*gangguan*).

Tuan Speaker: Yang Berhormat, saya tidak benarkan bercakap berkenaan dengan *Colonial*,—perkara yang lepas. Itu tidak bersangkutan-paut dengan kita. Cuma buang masa dan saya beri lima minit sahaja lagi.

Ahli Kawasan Bagan Jermal (Encik Ong Yi How): Sir, at this stage I am nearly coming to the end of my comment. And I am only trying to comment on these items which are listed on the big page of this Budget. The biggest expenditure is, of course, under T. 3, which is \$10.86 million. And the next one is the item under B. 10 for J.K.R., which amounts to \$6.156 million. Sir, out of this \$6.156 million, \$4.168 is provided for salaries and allowances for the J.K.R. Department; and that leaves a balance of less than \$2 million to provide services by that Department. This to me is a rather unusual situation because it is going to limit the ability of the J.K.R. Department to provide services to our people. The duty, responsibility and function of this Department are the heaviest in comparison with other Departments; but the funds allocated to the Department for use in providing services for the public have been cut down considerably. This Department is looking after many things; for example, the approach road to the bus and taxi station in Butterworth which is in a very bad condition. And they have to look after the water supply; and also many roads in the kampung areas. So if the allocation to this Department for providing services to the public is cut down it means that the services provided to the public will be considerably cut down as well. This Department is also looking after the kerja-kerja kecil; but due to lack of funds in this Department I understand that this part of the work has been held up for some time. Even I have great difficulty when trying to get a few lorry loads red earth to fill up the pot-holes in the approach paths in the Kampong Simpah area. So I hope that the Government will look into this Department, and provide more funds for this Department to carry out the services they are going to provide for the people.

The rest of the items I think I am going to take up when we go into the Committee stage. And here I thank you very much for giving me this opportunity to address the House.

Dewan ditangguhkan pada jam 5.52 petang.

Dewan bersidang semula pada jam 7.34 malam.

Ahli Kawasan Tasek Glugor (Encik Md. Noor bin Ahmad): Yang Berhormat Datuk Speaker, saya ingin menyentuh mengenai Belanjawan Negeri Pulau Pinang ini, atas dua perkara iaitu Kepala 103 di bawah Jabatan Parit dan Taliair.

Yang Berhormat Datuk Speaker, saya ingin menyentuh dari segi pembangunan bagi Jabatan Parit dan Taliair khususnya bagi kawasan Tasek Glugor, iaitu bagi kawasan saya sendiri. Yang Berhormat Datuk Speaker, bagi kawasan Tasek Glugor, khususnya bagi kawasan Pinang Tunggal, kampung Tasek Glugor sendiri, Pokok Tampang, Pokok Jenerih dan Kubang Menerong banyak perkara-perkara yang berhubung dengan Jabatan ini, khususnya, bagi penduduk-penduduk daerah ini sangatlah memerlukan projek-projek yang berhubung dengan Jabatan ini mengenai bekalan air yang tidak cukup dan parit-parit taliair yang tidak cukup dan tidak sempurna. Patutlah Kerajaan memperbaiki dan menyalurkan air dengan secukupnya. Penduduk-penduduk di kawasan ini kebanyakannya telah membuat rayuan dan juga desakan-desakan kepada saya dan perkara ini nampaknya sehingga hari ini belum lagi dijalankan dengan begitu baik dan sempurna. Jadi, saya berharap Kerajaan akan dapat membuat semua perkara-perkara ini seperti-mana yang dikehendaki oleh penduduk-penduduk di kawasan yang saya sebutkan tadi.

Saya menyentuh juga mengenai peruntukan bagi Kepala 107 iaitu bahagian Jabatan Kerja Raya. Jadi saya merayu dan berharap kepada Kerajaan Negeri Pulau Pinang ini supaya membuat sebatang jalanraya yang menghubungkan di antara jalanraya yang sekarang ini telahpun dibuat oleh pihak Kerajaan tetapi tidak sampai ke matlamat dalam masa rancangan itu dibuat dahulu. Jalan ini yang sangat-sangat dikehendaki oleh ramai penduduk-penduduk bagi kawasan itu iaitu Kampung Air Melintas Kecil ke Pinang Tunggal. Jalannya telah dibuat tetapi belum sampai ke tempat yang dibuat dahulu iaitu seperti permintaan yang mulanya.

Jadi, saya berharap supaya peruntukan untuk meneruskan jalan itu dapat di-untukkan oleh pihak Kerajaan. Dan yang kedua iaitu sebatang jalan yang sangat-sangat dikehendaki oleh penduduk di sekitar kawasan Pinang Tunggal, yang bermula dari Klinik Pinang Tunggal seterusnya ke Ekor Kuching. Jadi kedua-duanyalah saya berharap akan dapat ditunaikan oleh Kerajaan. Dan saya rasa kedua-dua perkara inilah yang sangat diperlukan dan yang saya minta kepada Yang Amat Berhormat.

Terimakasih.

Ahli Kawasan Bukit Tambun (Encik Ng Swee Ching): Datuk Speaker, saya mengambil bahagian dalam perdebatan Anggaran 1975. Tuan Speaker, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri membentangkan kepada kita dan apa yang kita nampak ialah kelebihan anggaran. Tetapi dari anggaran yang dibentangkan dalam bulan Disember, kita telah mengalami kelebihan ke kekurangan sebelum akhir tahun.

Kami mendesak Yang Berhormat Ketua Menteri membentangkan Anggaran yang lebih realistik daripada 'indah khabar dari rupa'. Kami perhatikan dari segi hasil, Anggaran ini adalah sebagai lambang dan mungkin ianya menambahkan lambang pemikiran Ahli-ahli di sebelah Kerajaan. Satu-satunya yang benar-benar menambahkan hasil ialah peruntukan dari Kerajaan Pusat dan dari faedah sebaliknya. Segala kepujian bukanlah kepada Kerajaan kerana semua orang tahu bagaimana hendak menyimpan wang di dalam bank ketika kadar faedahnya tinggi, baik dari segi anggapan. Hasil yang ada tidak berkaitan dengan usaha-usaha di pihak Kerajaan yang mengadakan hasil-hasil yang baru tetapi, perbelanjaan tetap menaikkan kadar yang sungguh-sungguh merunsingkan dari pandangan keadaan inflasi yang berterusan. Sebenarnya penambahan pendapatan untuk Negeri ialah sebagaimana mereka biarkan kadar inflasi. Perjanjian penambahan yang teruk dalam perbelanjaan semata-mata berpusat di Jabatan-Jabatan Kerajaan Negeri yang tidak mendatangkan hasil yang menambahkan kelebihan kawalan kewangan dalam keadaan inflasi. Ang-

gapan tidak langsung mencerminkan sokongan Kerajaan Negeri atas dasar Kerajaan Pusat yang menitik-beratkan pertanian. Tidak ada daya-usaha yang bergerak untuk mendapatkan tanaman makanan dalam peruntukan bagi sektor tersebut.

Dengan kenaikan harga barang-barang makanan dan bahaya krisis makanan dunia, maka Pulau Pinang hendaklah menitik-beratkan terhadap pertanian, pengurangan makanan dan kesan-kesan kekurangan kilang-kilang *electronics* di masa depan, bagi sekian tahun tentang memperbanyakkan kawasan luar-bandar. Sempailah masanya Kerajaan menunjukkan hasilnya kepada rakyat di kawasan luar-bandar.

Di daerah Nibong Tebal, masih terdapat perkhidmatan yang buruk dari Kerajaan dari segi perindustrian. Kawasan Nibong Tebal masih ingin melihat pembangunan yang sempurna itu. Banyak pemuda-pemuda dari kampung-kampung kecil yang menganggur dan ini hendaklah dipandang dengan segera. Kawasan perindustrian hendaklah diadakan supaya dapat diwujudkan pekerjaan kepada penganggur-penganggur.

Saya mendesak Kerajaan Negeri memberi perhatian dan menggalakkan Lembaga Pengurus Kerajaan Tempatan membina *market* besar di Nibong Tebal dengan segera kerana yang ada sekarang terlalu buruk dan penduduk kian bertambah. Jalan raya di pekan-pekan Seberang Perai Selatan juga dalam keadaan buruk.

Sekarang sampailah masanya bagi Kerajaan membina sebuah rumah rihaht di Nibong Tebal supaya ianya dapat memberi kemudahan yang sempurna kepada orang-orang yang tinggal di Nibong Tebal. Saya dapat tahu bahawa pegawai-pegawai Kerajaan sendiri pernah terus ke rumah rihaht di Parit Buntar, Perak, selepas bertugas di Nibong Tebal.

Kami ingin melihat Kerajaan Negeri memberi bantuan kepada penoreh-penoreh getah dan nelayan-nelayan di daerah Nibong Tebal, yang sekarang menghadapi masa depan yang gelap kerana kejatuhan harga bahan *caught*. Nelayan-nelayan hendaklah diberi pertolongan dalam meninggikan gerakan

terhadap penggunaan peralatan moden dan teknik menangkap ikan supaya dapat bersaing dan mengelakkan pertentangan antara satu pihak dengan satu pihak yang lain.

Adalah diharapkan bagi tahun-tahun yang akan datang Kerajaan akan memotong perbelanjaan yang tidak perlu dan menitik-beratkan kewangannya yang terhad itu terhadap perkhidmatan yang berguna dan projek-projek yang mendatangkan hasil-hasil dan mengelakkan aktiviti-aktiviti yang lebar seperti melancung ke luar negeri, layanan yang baik, rumah besar, sebuah kereta dan bot besar untuk pegawai-pegawai tinggi supaya apa yang Kerajaan telah bentangkan ialah sebagai satu angapan yang setimbal tetapi kosong dengan polisi yang berguna yang akan membawa Negeri Pulau Pinang entah ke mana.

Kami mendesak Kerajaan supaya tampil ke hadapan dengan rancangan-rancangan yang lebih dinamik supaya dapat mengurangkan kadar pengangguran dan memberi perhatian. Kadar pembangunan kerja adalah mendukacitakan bahawa Kerajaan yangmana telah berhati-hati hendak membuatkan gambaran yang indah telah gagal tampil ke hadapan dengan rancangan-rancangan yang bermakna dalam polisi Pernyataan Kewangan Tahunan.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, izinkan saya menjawab soalan-soalan yang telah dibangkitkan oleh Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Bukit Tambun.

Yang Pertama, Datuk Speaker, faedah yang bertambah kebanyakannya bukanlah daripada faedah bank. Saya minta Yang Berhormat Ahli Kawasan Bukit Tambun melihat muka 11 Butiran 73 (b). Hasil yang benar bertambah di bawah faedah ini ialah daripada faedah pinjaman-pinjaman daripada P.D.C. dan P.B.A. dan daripada pinjaman-pinjaman dari Kawasan Pusat—muka 11 Butiran 73 (c).

Perkara yang kedua berkenaan dengan kerjasama antara Kerajaan Negeri dan Kerajaan Pusat. Di sini, saya ingin

memberitahu kepada Ahli Yang Berhormat bahawa Kerajaan Negeri selalu mengadakan perhubungan yang erat di antara kedua-dua Kerajaan.

Baru-baru ini Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar, Yang Berhormat Encik Ghafar Baba telah datang ke Pulau Pinang dan beliau telah mengadakan satu dialog dengan nelayan-nelayan di kawasan Pulau Pinang dan kawasan Kedah dan juga Perak. Perkara-perkara nelayan telahpun diambil berat oleh Kerajaan Persekutuan.

Perkara yang ketiga adalah berkenaan dengan jalan raya. Jalan raya ialah tanggungjawab Kerajaan Pusat dan walaubagaimanapun Kerajaan Negeri telah membentuk satu jawatankuasa berkenaan dengan kerja-kerja jalan raya dan Kerajaan Negeri mengambil perhatian atas perkara yang dibangkitkan oleh Yang Berhormat.

Berkenaan dengan harga barang-barang, Kerajaan Negeri juga telahpun membentuk satu jawatankuasa yang telah dipengerusikan oleh Yang Berhormat Encik Khoo Kay Por daripada Kawasan Kampong Kolam dan perkara inipun telah diatasi oleh Kerajaan Negeri.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak): Tuan Speaker, saya ingin menyentuh berkenaan dengan Kebajikan Masyarakat. Bersabit dengan peruntukan kepada Kebajikan Masyarakat, nampaknya kepada pemohon-pemohon dalam bahagian masyarakat ini untuk melaksanakan kehendak-kehendak rakyat memakan masa tiga hingga empat bulan. Keadaan yang begini menjadi satu sungutan daripada rakyat kepada Kerajaan kita. Oleh itu, saya berharap satu cara untuk melayani orang-orang yang berkenaan itu patutlah diubah daripada cara yang ada pada hari ini kepada satu cara yang lain.

Yang kedua berkenaan dengan air di Pulau Pinang yangmana datangnya daripada Seberang Perai iaitu di Sungai Dua. Bila air-air itu datang dari Sungai Dua dengan ketiadaan pihak P.B.A. atau pihak J.K.R. segala kampung di kiri kanan jalan dan Sungai Dua hingga ke Sungai Puyu, manakala hujan

orang-orang di situ telah menangis sebab kampung-kampung mereka dinaiki air jadi banjir, dan kalau mereka hendak pakai kasut baru atau baju baru terpaksa dipakai di atas jalan. Ini satu perkara yang mendukacitakan.

Yang ketiga, daripada Permatang Maklom hingga ke Permatang Tok Jaya dahulunya ada sebuah klinik bidan untuk memeriksa perempuan-perempuan yang hamil. Tetapi hari ini klinik itu telah diubah ke Sungai Dua. Jadi, jalan itu daripada Permatang Tok Jaya hendak ke Sungai Dua terpaksa menaiki dua bas. Ini sangat menyusahkan. Kalau begitu orang-orang di sana berharap supaya dapat membuka balik klinik untuk memeriksa perempuan-perempuan hamil di Permatang Maklom.

Satu perkara lagi ialah berkenaan pertuturan bahasa Kebangsaan. Kerajaan telah mengeluarkan berjuta-juta ringgit untuk memajukan rakyat menguasai bahasa Kebangsaan. Tetapi kita dapati pada hari ini dalam Majlis-Majlis Mesyuarat Kerajaan ataupun Majlis-Majlis Kerajaan ataupun di pejabat-pejabat Kerajaan masih banyak lagi orang-orang Melayu dan bukan Melayu mendewa-dewakan bahasa Inggeris. Kita tahu bahasa Kebangsaan ialah bahasa perpaduan dan juga telah tercatat di dalam Perlembagaan untuk menjadi bahasa rasmi Negara kita. Jadi kalau dengan keadaan yang begini masa lebih daripada duabelas tahun untuk tempoh menguasai bahasa Kebangsaan kita tidak dapat menguasai tentulah menjadi perkara main-main. Bagi diri saya, saya angkat topi kepada Yang Amat Berhormat Ketua Menteri kita kerana dapat menguasai bahasa Melayu dengan baiknya.

Lagi satu perkara yang saya ingin menyentuh dalam Dewan ini ialah berkenaan dengan Peraturan Majlis Mesyuarat Dewan Undangan Negeri, Pulau Pinang,—Bab permulaan—Perlantikan Speaker. Ada baiknya jika kita di Pulau Pinang ini mengambil satu langkah iaitu kita (*gangguan*).

Tuan Speaker: Yang Berhormat, saya tidak benarkan menyebut berkenaan dengan itu.

Ahli Kawasan Bagan Ajam (Tuan Haji Ibrahim bin Abdul Razak): Baik, terimakasih. Sekadar itu, terimakasih.

Ahli Kawasan Penanti (Encik Abdullah bin Mohamed): Tuan Yang Dipertua Dewan, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri, saya mohon izin untuk menyokong Usul Perbelanjaan Negeri Pulau Pinang yang telah dibentangkan pada hari ini. Saya ucapkan terimakasih kepada Yang Amat Berhormat Ketua Menteri yang telah membuat satu Anggaran Belanjaan yang sungguh stabil yang dibentangkan pada hari ini dan saya rasa pelik kerana Ahli daripada Kawasan Batu Kawan yang mengatakan bahawa Anggaran Belanjaan ini melebihi (*gangguan*).

Tuan Speaker: Ahli dari mana?

Ahli Kawasan Penanti (Encik Abdullah bin Mohamed): Ahli Kawasan Bukit Tambun—minta maaf—kerana Anggaran yang dibentangkan dalam Dewan ini adalah Anggaran yang paling stabil dan tidak membebankan rakyat. Cukai tidak dinaikkan dan rakyat tidak ditambah dengan bebanan yang boleh memberatkan mereka tetapi Anggaran sahaja yang ditambah. Siapa yang tidak mahu menerima tambahan dengan tidak sakit sedikit pun? Ini adalah satu perkara yang saya percaya Ahli-ahli Pembangkang hendak mencari publisiti semata-mata.

Tuan Yang Dipertua Dewan, menyentuh dalam masaalah ini, saya sekali lagi mengucapkan terimakasih kepada Yang Amat Berhormat Ketua Menteri dan saya suka lah menyentuh Perkara B. 4 iaitu Hakmilik Tanah. Saya suka merayu di dalam Dewan ini bahawa kalaulah kita menyediakan satu anggaran yang baik dan begini elok tetapi perlaksanaannya kurang baik, saya rasa cita-cita Dewan ini tidak akan tercapai. Dengan sebab itulah saya merayu kepada jabatan ini supaya dapat menyelesaikan masaalah-masaalah bagi mendapatkan hakmilik kepada pemohon-pemohon yang telah memohon tanah-tanah yang telah mereka usahakan dua hingga tiga puluh tahun yang lalu tetapi perkara ini tidak dapat diselesaikan.

Contohnya, Tuan Yang Dipertua Dewan, ialah di kawasan Penanti iaitu di tepi Sungai Kulim, tanah-tanah yang ada di situ, pada masa dahulu, tidak dapat digunakan dan pihak Kerajaan telah memberi kepada mereka, dan mereka telah bekerja bersungguh-sungguh memajukan tanah-tanah itu dan kemudian telah memohon tanah-tanah itu untuk dijadikan hakmilik mereka. Perkara ini telah berlarutan selama dua puluh atau tiga puluh tahun yang lalu dan saya harap dengan keputusan yang kita buat dan perbelanjaan yang kita utukkan hari ini dapat jabatan ini bekerja dengan bersungguh-sungguh bagi menyelesaikan masaalah ini.

Kemudian, menyentuh pula perkara parit dan taliair, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya suka lah meminta dan merayu supaya Jabatan Parit dan Taliair ini manakala mengadakan parit-parit taliair, bila siap parit taliair itu titi-titi bagi orangramai atau petani-petani menyebarkan disediakan sekali. Jadi, ini adalah memudahkan petani-petani membawa hasil-masyul mereka melintas parit-parit taliair itu. Dan hari ini kita nampak manakala siap parit dan taliair itu titi-titi baru tidak disediakan, jadi ini menghalang kemajuan mereka.

Kemudian, yang kedua, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya suka menyentuh sedikit atas pembangunan taliair atau pembangunan sungai-sungai yang baru. Pihak J.P.T. telah mengambil tanah-tanah ini untuk dijadikan sungai tetapi bagi setengah-setengah pengambilan tanah itu melebihi daripada kegunaan parit dan taliair. Jadi saya harap Dewan ini akan dapat menolong di mana-mana tanah yang telah diambil untuk dijadikan parit taliair itu jika melebihi daripada kegunaan kembalikanlah balik kepada tuan yang punya.

Kemudian, yang ketiga, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya mohon dan merayu kepada Jabatan Hal Ehwal Ugama supaya mengadakan Pejabat Kadi, terutama sekali, di daerah Bukit Mertajam yang saya rasa memang tidak begitu sempurna, kerana hanya menggunakan bilik sebuah rumah pegawai kerajaan

semata-mata. Jadi sebagai Kadi daerah di Pejabat Ugama Daerah sepatutnya pihak Kerajaan menyediakan satu tempat yang paling sesuai untuk Kadi di daerah kita.

Kemudian, berikutnya, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya suka lah menyentuh dalam perkara pembangunan. Saya suka menarik perhatian Dewan ini kepada rancangan-rancangan terutama pembangunan yang kita adakan pada hari ini. Saya percaya Perbadanan Negeri telahpun mengadakan rumah-rumah yang begitu cantik dan elok tetapi saya percaya rumah-rumah ini hanya dapat dimiliki oleh orang-orang yang berpendapatan lebih dan saya merayu supaya Kerajaan Negeri dapat mengadakan rumah-rumah murah seperti yang didirikan pada tahun sebelum 1968. Jadi rumah-rumah ini dapatlah dimiliki oleh penghuni-penghuni yang berpendapatan bahawa daripada \$300. Jadi, rancangan ini, saya merayu supaya dapat kita laksanakannya dalam tahun 1975 ini.

Kemudian, berikutnya, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya suka lah menarik perhatian Dewan ini supaya rancangan membanyakkan jalan-jalan kecil di kampung-kampung dan seterusnya di kampung-kampung pendalaman di luar bandar supaya dapat digunakan oleh penduduk-penduduk di luar bandar itu yang terutama sekali mengeluarkan hasil-hasil mereka dan yang kedua mereka dapat menggunakan jalan itu untuk membawa sisakit ke hospital.

Yang berikut ini, Tuan Yang Dipertua Dewan, saya menyentuh dalam bidang kebajikan masyarakat. Saya menarik perhatian Dewan ini dan meminta dan merayu pihak Jabatan Kebajikan Masyarakat supaya melebihi bantuan yang sepatutnya kepada orang-orang tua yang tidak dapat bekerja dan sakit pula. Jadi, dengan bantuan yang lebih ini mereka dapat menampung sedikit-sebanyak makan dan minum mereka.

Kemudian yang berikut Tuan Yang Dipertua Dewan, menyentuh dalam bahagian haiwan, saya suka lah meminta kepada Jabatan ini supaya membanyakkan bantuan benda-benda ternakan kepada, terutama sekali, petani-petani dan

juga kepada penduduk-penduduk yang mempunyai pendapatan melalui getah semata-mata, dan dengan ini dapatlah mereka mendapat pendapatan yang lebih untuk kehidupan mereka. Sekianlah, Tuan Yang Dipertua Dewan, dari saya, wakil Penanti.

Ahli Kawasan Machang Bubuk (Encik Lim Heng Tee): Tuan Speaker, dengan izin, saya sukaiah bercakap sepatah-dua kata atas Rang Undang-Undang Perbekalan, tahun 1975. Tuan Speaker, pada masa sempit atau *recession*, semua aktiviti ekonomi dan perdagangan telah surut. Masaalah yang paling teruk sekali dihadapi oleh sesebuah negara ialah masaalah pengangguran, dan akibat daripada surutnya aktiviti ekonomi dan pendapatan yang kurang, hasil cukai Kerajaan pun akan turun. Maka memandang kepada hasil cukai yang kurang ini, kalau Kerajaan menjalankan suatu dasar yang *conservative* dengan mengurangkan banyak rancangan pembangunan, akibatnya pengangguran yang lebih teruk akan berlaku. Pada masa keadaan pemberhentian dan kelambatan aktiviti ekonomi ini suatu dasar yang lebih sesuai yang Kerajaan harus lancarkan ialah mengadakan lebih banyak rancangan pembangunan yang akan membawa lebih banyak pekerjaan dan hasil pendapatan kepada rakyat jelata walaupun ia bermakna Kerajaan barangkali terpaksa menghadapi kekurangan pendataannya.

Dengan izin: At times of stagnant economic conditions it is a wise policy for the Government to, in fact, accelerate its development programmes in order to create more job opportunities, and to increase the income of the people, even though this means that the Government may incur a deficit, or run into the 'red', so to speak. And in this connection we are happy to note that our Government has presented to this House a Development Budget of \$37.6 million. This shows very clearly that our Government is adopting a very correct policy at this time of so-called *stagflasi* which is faced by all the people. Dalam hal ini, Tuan Speaker, kita gembira sekali melihat bahawa Kerajaan Negeri kita telah mempersembah-

kan kepada Dewan ini suatu belanjawan deficit pembangunan sebanyak \$3.7 juta bagi tahun 1975. Ini menunjukkan Kerajaan Negeri kita sedang mengadakan dasar yang tertentu untuk mengatasi stagflasi yang sedang dialami oleh rakyat kita.

Tuan Speaker, sebagai seorang wakil rakyat inilah tugas kita untuk memastikan bahawa Kerajaan mengurangkan sebanyak mungkin segala perbelanjaan yang tidak perlu supaya lebih banyak wang akan digunakan bagi rancangan yang lebih berfaedah atau *productif* seperti pembinaan infra-structure, peruntukkan kemudahan sosial dan perumahan murah, terutama sekali bagi penduduk-penduduk di kawasan luar bandar supaya dapat menolong mereka membaiki taraf hidup mereka. Dengan ini, saya menyokong Rang Undang-Undang Perbekalan tahun 1975. Terimakasih.

Ahli Kawasan Penaga (Tuan Haji Hassan bin Haji Md. Noh): Datuk Yang Dipertua, saya bangun di sini bersama-sama dengan rakan-rakan saya ialah untuk menyokong Rang Undang-Undang Perbekalan yang telah dibentangkan oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri yangmana telah menunjukkan satu belanjawan yang patut kita puji yangmana dalam Anggaran itu telah didapati kelebihan sebanyak \$211,600 yangmana patut kita bangga dengan anggaran yang telah dibentangkan ini. Di samping itu, tidak membebankan pula kepada rakyat untuk membayar cukai di samping elaun kepada Ahli-ahli Dewan dinaikkan. Kalaulah dengan perkara ini kenaikan cukai dilakukan juga dan elaun kepada Ahli-Ahli Mesyuarat dinaikkan barangkali kita akan mendapat satu bebanan pula ataupun dari rakyat yang menghadapi masaalah itu. Tetapi dengan adanya belanjawan yang melebihi ini dan kenaikan cukai pula tidak ditambah pada tahun ini maka ini bermakna satu anggaran yang telah dibentangkan ini sebagai satu anggaran yang amat bijak yang patut kita sanjung tinggi.

Datuk Yang Dipertua, saya sukaiah menyentuh dalam dua atau tiga perkara dalam Belanjawan ini iaitu dalam masa kita menghadapi inflasi dan di-

tambah pula dengan stagflasi pada masa ini yangmana dalam ucapan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri juga ada mengatakan iaitu perbelanjaan pada tahun ini dibuat dengan teliti dan halusi maka saya rasa inilah satu perkara yang amat baik yangmana patut dalam keadaan inflasi sekarang ini kita mengurangkan segala majlis-majlis keraiian, majlis-majlis jamuan yang menggunakan wang yang begitu banyak.

Datuk Yang Dipertua, dalam menghadapi masalaah inflasi ini saya suka lah menyeru kepada pihak yang berkuasa Kerajaan iaitu mengenai rancangan perumahan. Barangkali ini akan dijalankan oleh Kerajaan kita pada tahun ini patutlah kita membuat kajian iaitu dengan menggunakan bahan-bahan tempatan seperti kayu-kayan yangmana telah disuarakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita. Di samping itu, Datuk Yang Dipertua, sungguhpun barangkali dengan adanya rumah-rumah daripada bahan-bahan tempatan yang dibuat dari kayu barangkali boleh dimiliki oleh orang-orang yang berpendapatan kecil iaitu terutama sekali bagi orang-orang di luar bandar kalau dibandingkan dengan rancangan P.D.C. yang diusahakan oleh pihak Perbadanan itu barangkali ini tidak begitu kemampuan kepada orang-orang miskin atau orang-orang yang berpendapatan sederhana. Apa yang saya tahu pada hari ini boleh dikatakan banyak di antara pemohon-pemohon telah menarik diri daripada menyertai rancangan perumahan P.D.C. ini. Inilah satu perkara yang patut mendapat perhatian daripada pihak Kerajaan—ataupun rancangan perumahan bagi pihak P.D.C. iaitu Perbadanan Pembangunan Negeri Pulau Pinang.

Datuk Yang Dipertua, saya suka lah mengingatkan kembali iaitu peringatan saya pada satu masa dahulu pihak Kerajaan Negeri telah merancang satu 'Malay Model Kampung' iaitu di Bagan Ajam. Jadi apakah sudah jadi kepada rancangan itu? Kalaulah dapat, dalam masa kita memegang teraju pemerintahan Negeri Pulau Pinang ini, masalaah ini dikajikan semula ataupun dibuat apa-apa yang patut dijalankan yang dirancang di Bagan Ajam pada satu masa dahulu.

Datuk Yang Dipertua, saya suka lah menyentuh sedikit lagi iaitu mengenai anggaran yang telah diperuntukkan bagi Jabatan Hal Ehwal Ugama selama yangmana saya nampak anggaran itu ialah melebihi daripada tahun-tahun yang lalu yangmana patut kita ucapkan terimakasih dan tahniah kepada pihak Yang Amat Berhormat Ketua Menteri. Di samping itu, saya suka lah mengingatkan iaitu boleh jadi pada ketika ini, bagi penyelia-penyelia ugama yang menjalankan tugas-tugas yang memang berat dalam Jabatan Hal Ehwal Ugama Islam, dan penyelia-penyelia yang menjalankan tugas sebagai penyelia-penyelia ugama dalam kemajuan masyarakat, barangkali elautn mereka belum dinaikkan lagi. Inilah diharapkan Datuk Yang Dipertua, dan di samping itu, Datuk Yang Dipertua, saya memandang kepada peruntukan yang diberi kepada majlis-majlis tempatan iaitu mengenai memberi bantuan dalam melaksanakan jalan-jalan belakang ataupun *backlane*. Di samping itu, Datuk Yang Dipertua, patutlah juga diberi perhatian iaitu mengenai jalan-jalan kampung yang boleh kita sebutkan sebagai mukim *road* yangmana pada hari ini nampaknya ketinggalan. Cuma kita berharap bantuan-bantuan tanah merah daripada pihak Pejabat Daerah dan daripada Jawatankuasa Tindakan Daerah membekalkan tanah-tanah merah ini pada tiap-tiap tahun. Tahun ini dibekalkan dengan tanah-tanah merah, serbuk batu, dan tahun depan terpaksa dibekalkan lagi. Jadi apakah kesusahan jalan-jalan kampung ini yang boleh dianggapkan sebagai mukim *road* yang patut diberi perhatian istimewa oleh pihak Kerajaan. Maka saya rasa, Datuk Yang Dipertua, setakat inilah saya dapat mengambil bahagian dalam perbincangan dalam menyokong Rang Undang-Undang Perbelanjaan bagi tahun 1975. Terimakasih.

Ahli Kawasan Sungai Bakap (Encik S. P. Chelliah): Datuk Speaker, saya suka mengambil peluang di sini untuk menjawab dua atau tiga perkara bersangkutan dengan ucapan-ucapan oleh Ahli-Ahli Yang Berhormat. Mengikut satu soalan daripada Yang Berhormat daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam di atas the Women and Girls' Pro-

tection Act 1973, kuasa untuk menahan seseorang perempuan atau gadis lebih dari 24 jam ialah kuasa Tuan Magistrate, dan bukan Social Welfare officer yangmana Yang Berhormat tadi sebut. Sebab itu, Tuan Magistratelah yang boleh mengambil keputusan di atas seseorang perempuan atau gadis yang *exposed to moral danger or otherwise*. Dan di atas soalan daripada Ahli Bagan Ajam mengenai layanan daripada Jabatan Masyarakat, maka ini akan disiasat, dan satu soalan daripada Ahli Yang Berhormat dari Kawasan Penanti berkenaan melebihi bantuan kepada orang-orang tua dan orang-orang uzur maka Yang Berhormat sendiri boleh membantu Jabatan Kebajikan Masyarakat menjalankan penyiasatan atau jika menasabah maka bantuan yang sesuai akan diberi. Sekian, terimakasih.

Ahli Kawasan Sungai Dua (Tuan Haji Zabidi bin Haji Ali): Datuk Speaker, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri, saya menyokong Rang Undang-Undang Perbekalan yang ada di hadapan kita ini kerana adalah menasabah dengan keadaan sekarang ini di samping saya mengucapkan tahniah kepada Kerajaan yang telah tidak menambahkan bebanan cukai. Dan di sini saya menyokong apa-apa pandangan yang diberi oleh saudara-saudara saya iaitu mengenai jalan-jalan kampung yang sangat penting untuk orang-orang kampung melaluinya dan juga titi-titi melintas parit dan taliair, dan juga jalan-jalan yang mustahak di dalam bendang kerana kita sama-sama tahu bahawa hasil padi dibawa melalui bendang-bendang. Jadi, di sana penduduk-penduduk mustahakkan ja'an dibuat dengan tebing-tebing simen kerana jalan-jalan ini sekiranya banyak kegunaannya maka jalan-jalan itu akan pecah dan dengan itu tidak dapat mereka bawa padi-padi itu melalui atau melintas jalan-jalan itu.

Berkenaan dengan parit-parit dan titi-titi yang melintas parit dan taliair, buat masa ini adalah dibuat oleh Jabatan Parit dan Taliair dan satu lagi dibuat oleh pihak Pejabat Daerah. Jadi dengan keadaan yang telah berlaku ada titi-titi yang rosak dan tidak dapat digunakan, sedangkan titi itu sangat

mustahak. Saya syorkan di sini supaya semua titi-titi yang melintas parit dan taliair itu diambilalih oleh Jabatan Parit dan Taliair supaya tidak lagi berlaku kemalangan dan keraguan oleh penduduk-penduduk di kampung itu. Di manakah hendak meminta untuk memperbaiki semua titi-titi yang melintas parit dan taliair itu supaya diambil oleh Jabatan Parit dan Taliair?

Dan lain-lain perkara lagi yang saya suka hendak menyentuh bahawa ada di antara kampung-kampung di dalam kawasan saya yang berkehendakkan pondok talipon kerana jauhnya talipon yang sedia ada itu di antara satu sama lain. Ini adalah mustahak untuk satu-satu kecemasan yang berlaku, kesakitan orang yang hendak beranak dan sebagainya.

Selain daripada itu, nampaknya dalam kawasan Sungai Dua ini parit-parit di tepi jalan yang telah dibangkitkan tadi oleh saudara saya, saya nampak pihak Jabatan Kerja Raya kurang mengambil perhatian. Jadi, dengan sebab itu, hari ini bila hujan lebat maka kampung-kampung yang terpencil mengalami banjir.

Selain daripada itu, saya suka mengambil perhatian juga iaitu berkenaan dengan dua buah kampung di dalam kawasan Sungai Dua ini yang tidak ada kemudahan asas iaitu jalanraya atau jalan kampung iaitu 'jalan kaki'. Satu daripadanya ialah Kampong Ayer Itam, dan satu lagi ialah Kampong Batu Tiga. Saya harap perkara ini Kerajaan harus mengambil perhatian kerana bila berlaku satu kecemasan di situ maka jalan untuk membawa orangramai itu sangatlah susah. Kalau adapun jalan dalam kawasan ini hanya jalan dipunyai oleh orang yang lain, tetapi jalan itu adalah susah sedikit digunakan kerana maklumlah tidak dapat Kerajaan membuatnya dengan sempurna kerana ianya dibuat oleh pihak *private*.

Selain daripada itu saya nampak ada satu perkara lagi yang dibangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat berkenaan dengan pengangguran. Ini kita semua tahu bahawa banyak kilang-kilang telah memberhentikan pekerja-pekerjanya dan kebanyakan pekerja-pekerja itu datang daripada kampung-kampung

luar bandar. Saya suka mengambil perhatian Kerajaan di sini bahawa Kerajaan patutlah mengadakan pusat-pusat latihan di kampung, seperti pertukangan tangan dan sebagainya supaya dapat orang-orang yang menganggu itu membuat kerja tersebut. Saya ingat Negeri Pulau Pinang ini adalah Negeri yang banyak dilawati oleh pelancung-pelancung. Amatlah baik kiranya penduduk-penduduk di luar bandar di sini menggunakan pertukangan tangan untuk menjadi cenderamata kepada pelancung-pelancung apabila datang ke Negeri ini. Ini akan menambahkan pekerjaan di dalam kampung.

Datuk Speaker, saya suka juga menyentuh berkenaan dengan peruntukan Bumiputra 30% dalam semua rancangan. Jadi saya berharap 30% itu janganlah dijadikan satu asas yang beku kerana kalau kita jadikan 30% sepanjang masa berertilah kedudukan perkara itu tidak dapat disesuaikan dengan masyarakat di sini. Jadi kalau hari ini kita adakan peruntukan itu terus 30% sahaja sedangkan kemajuan untuk membangun dengan lebih luas, tentulah tidak dapat bertanding dengan keadaan itu. Maknanya sejak sekarang 30% biarlah masa yang akan datang terus bertambah lagi hingga keseluruhannya boleh mencapai 30%.

Datuk Speaker, berkenaan dengan rancangan Lembaga Letrik Negara, atau L.L.N., ada juga kampung-kampung yang ketinggalan—belum lagi dapat bekalan letrik. Saya harap juga Kerajaan ambil perhatian supaya kemudahan ini dapat dinikmati oleh semua penduduk luar bandar.

Sekian ucapan saya, terimakasih.

Ahli Kawasan Sungai Acheh (Encik Ahmad bin Salleh): Datuk Yang Dipertua dan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri, saya turut serta bersama-sama dengan rakan-rakan saya untuk menyokong Anggaran Belanjawan yang telah dibentangkan pada petang ini. Pada pendapat saya, Anggaran Belanjawan yang telah kita bentangkan pada hari ini adalah satu Anggaran yang kita katakan benar-benar inflasi oleh sebab dalam Anggaran Belanjawan yang telah kita bincangkan pada petang ini pihak Kerajaan sunguh

merasa insaf dan bertimbangrasa pada keseluruhan masyarakat yang berpendapatan kecil. Jadi, dengan Anggaran Belanjawan yang telah dibentangkan pada hari ini, saya amatlah tertarik hati oleh sebab peruntukan-peruntukan yang telah dibuat pada beberapa jabatan dengan tujuan untuk memulihkan jabatan-jabatan itu menyusun rancangan-rancangan pembangunan.

Datuk Yang Dipertua, sebelum saya menyentuh perkara yang lebih lanjut, sukalah saya mengambil perhatian Dewan berkenaan dengan ucapan yang dibuat oleh Ahli Kawasan Bukit Tambun iaitu rakan saya tadi. Apa yang telah disentuh oleh Ahli Kawasan Bukit Tambun tadi, katanya rancangan pembangunan tidak berjalan dengan begitu pesat di daerah Seberang Perai Selatan. Tetapi barangkali Ahli-ahli Dewan lain juga ingin tahu, bagi daerah Seberang Perai Selatan, pada pandangan saya, rancangan-rancangan pembangunan adalah berjalan dengan pesat dan banyak rancangan-rancangan yang telah diatur dan sedang diatur oleh Kerajaan.

Selain daripada itu, saya juga berharap, meskipun Kerajaan banyak membuat rancangan pembangunan di daerah Seberang Perai Selatan, saya juga berharap supaya Kerajaan juga melipatgandakan lagi usaha-usaha untuk melaksanakan rancangan pembangunan bagi daerah Seberang Perai Selatan.

Datuk Yang Dipertua Dewan, saya berharap bahawa pihak Kerajaan akan dapat melaksanakan rancangan pembangunan dengan lebih cepat bagi daerah ini terutama sekali membanyakkan kilang-kilang perusahaan di daerah Seberang Perai Selatan untuk mengatasi masalah pengangguran. Juga saya berharap supaya Kerajaan dapat melaksanakan dengan cepat rancangan mengadakan Pekan Baru bagi daerah Seberang Perai Selatan iaitu pejabat-pejabat dan juga perkampungan baru dan membanyakkan lagi rumah-rumah murah di daerah ini untuk mengatasi masalah-masalah perumahan yang sangat dikehendaki oleh rakyat.

Datuk Yang Dipertua Dewan, dalam membahaskan Anggaran Belanjawan ini, saya suka menyentuh sedikit berkenaan dengan Pihak Berkuasa Air.

Saya menaruh keyakinan yang penuh dengan anggaran yang telah kita luluskan pada hari ini pada Jabatan ini semoga dapat Jabatan ini melaksanakan rancangannya dan tidaklah sepertimana yang telah dijalankan pada hari ini. Sebab nampaknya dari segi pentadbiran, Jabatan ini tidaklah begitu memuaskan hati penduduk-penduduk daerah Seberang Perai Selatan oleh sebab bil-bil air telahpun digantung atau diadakan tunggakan. Jadi inilah yang menyusahkan rakyat yang miskin bagi daerah Seberang Perai Selatan. Jadi apabila cukup tahun, misalnya ada 'C.A.' atau tunggakannya sampai \$50 atau \$60, ini menyusahkan rakyat atau penduduk-penduduk yang berpendapatan kecil bila tunggakan berlaku.

Jadi saya menaruh keyakinan penuh kepada anggaran yang telah kita berikan kepada Pihak Berkuasa Air ini semoga projek ini dapat berjalan dengan begitu lancar dan Pihak Berkuasa Air dapat menyusun rancangan pentadbirannya dengan lebih licin lagi.

Datuk Yang Dipertua Dewan, dalam membahaskan Anggaran Belanjawan ini saya juga ingin menyentuh berkenaan projek pertanian yang dianjurkan oleh Kerajaan Negeri. Bagi pihak saya di kawasan Sungai Acheh, ada satu kawasan pertanian. Jadi apa yang saya berharap ialah supaya projek pertanian ini dapat dilaksanakan dengan begitu pesat terutama sekali satu pusat perbekalan ataupun pam air yang sedang dibina di kawasan itu—Sungai Bogak—supaya dapat dilaksanakan dengan cepat semoga penduduk-penduduk yang berusaha menanam padi di kawasan itu dapat mengusahakan tanaman mereka dua kali semusim. Jadi saya percaya bahawa rancangan itupun hampir-hampir 75% siap. Saya berharap kalau boleh, pada tahun ini atau awal tahun, rancangan ini akan dapat dirasmikan oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri sendiri.

Selain daripada itu, saya suka juga menyentuh Anggaran Belanjawan yang kita utuskan kepada Jabatan Haiwan. Apa yang telah berlaku pada tahun lalu, pihak Kerajaan telahpun mengadakan peruntukan yang besar untuk memberikan bantuan-bantuan kepada penduduk-penduduk yang berpendapatan

kecil untuk memberi bantuan ayam, babi, lembu, kambing dan sebagainya. Apa yang saya berharap ialah supaya peruntukan ini, pada tahun yang akan datang, pihak Kerajaan akan melipatgandakan lagi pemberian ini.

Datuk Yang Dipertua Dewan, saya rasa itulah sahaja yang saya hendak sentuh berkenaan dengan Anggaran Belanjawan yang telah kita bincangkan pada petang ini. Jadi pada pendapat saya, Anggaran Belanjawan ini adalah sesuai dan memang kena pada tempatnya kerana Anggaran ini tidaklah membebankan rakyat dan kita menaruh keyakinan bahawa rakyat juga akan menerima rancangan atau Anggaran Belanjawan ini yang telah kita bentangkan pada petang ini.

Sekianlah Datuk Yang Dipertua.

Ahli Kawasan Bayan Lepas (Encik Khalid Ahmad bin Sulaiman): Datuk Speaker, saya ingin menjawab masala-masalah yang ditimbulkan oleh Yang Berhormat Ahli daripada Penaga dan juga Ahli daripada Kawasan Sungai Dua. Masalah yang telah dibangkitkan oleh Ahli daripada Penaga ialah masalah pentadbiran tanah dan (*gangguan*).

Tuan Speaker: Yang Berhormat dari Bayan Lepas, tadi Yang Berhormat telah bercakap sekali. Jadi saya tidak benarkan bercakap lagi.

Ahli Kawasan Datuk Keramat (Datuk Teh Ewe Lim): Tuan Yang Dipertua, saya bangun untuk mengambil bahagian dalam bahasan Rang Undang-undang ini. Hari ini pihak parti Pembangkang tentulah mesti mahu ambil peluang cakap sedikit dalam bahasan Anggaran. Tetapi saya mahu ambil peluang untuk jawab sedikit kepada Pembangkang.

Yang Berhormat Ahli Kawasan Pekan Bukit Mertajam, beliau berkata dalam Negeri Pulau Pinang ada banyak tanah kosong tetapi saya mahu ambil peluang di sini memberitahu beliau dan juga Dewan ini bahawa Negeri Pulau Pinang luasnya ialah 398 *square miles*, tetapi dalam 398 *square miles* Kerajaan Negeri hanya ada 27,000 ekar tanah. Dalam 27,000 ekar tanah, lebih-kurang setengah daripadanya ialah tanah bukit, tanah laut dan tanah tepi sungai.

Di sini saya minta izin bercakap dalam bahasa Inggeris. I mean that all these places are incapable of being developed. And as a result bila Kerajaan ada apa-apa rancangan yang berkenaan, Kerajaan Negeri terpaksa mengambil tanah daripada rakyat. And it is here that such actions of the Government, unfortunately, are not being accepted by the people concerned happily. But this is for the sake of the future of Penang. The Government, in order to develop, has got to apply compulsory acquisition.

Saya haraplah pihak parti Pembangkang boleh tahu dan tiap-tiap kali boleh bekerjasama dengan Kerajaan, memberitahu rakyat bahawa Kerajaan pun susah. Di sini juga saya hendak beritahu iaitu Pejabat Tanah tiap-tiap tahun bertambah banyak kerjanya.

I would like to take this opportunity, Tuan Speaker, to inform this House of the number of land transactions in Penang. When I mention 'land transactions' it includes subdivision, conversion, alienation, issuing of T.O.L.'s and whatnot. And these have actually increased considerably. In 1969 there were only 5,149 cases. In 1970 this increased to 7,164. In 1971 it went up to 7,988; in 1972—8,106; and in 1975—10,360. And up to the end of November this year there are altogether 8,084 cases.

Datuk Speaker, daripada ini kami boleh tahu Pejabat Tanah ialah satu pejabat yang boleh dikatakan cukup banyak kerja. And, to refute charges made by the Honourable Member from Pekan Bukit Mertajam I like to quote the figures for the various years. On subdivision; In 1968, out of 116 cases, 101 were approved. In 1969: 104—approval was 98. In 1970: 114—95. In 1971: 109—96. In 1972, out of 98 cases, approval for the year was 88. In 1973: 67 cases; and the number approved was 62. In 1974: approval up to last month is 35. On conversions: In 1968, out of 2 applications, 2 were approved that same year. In 1969, out of 7 cases, 5 were approved. In 1970, out of 10, 7 were approved. In 1971, out of 10 cases, 9 were approved. In 1972, out of 32, 17. In 1973, out of 27,

10. And in 1974, up to the end of last month, out of 13, 3. And even in respect of these alienations also: 1969—92; 1970—171; 1971—450; 1972—732; 1973—180; 1974—92. I hope that the reduced figures in 1974—1976 (*gangguan*).

Tuan Speaker: Tolong cakap Bahasa sedikit.

Ahli Kawasan Datuk Keramat (Datuk Teh Ewe Lim): Yes.

. are not taken to mean that there has been a drop. In fact, this has all been due to the full crisis and the economic recession that is shaking the whole world.

Datuk Speaker, di sini kita boleh tahu bahawa Kerajaan Pulau Pinang meluluskan permohonan-permohonan daripada rakyat dengan begitu cepat.

Satu perkara lagi yang saya hendak bercakap ialah berkenaan dengan Haiwan. Yang Berhormat daripada Kawasan Bagan Jermal telah bertanya kepada Kerajaan samada sistem pawah ini masih lagi diadakan. Di sini, saya boleh beritahu, tetapi beliau tidak ada. Kerajaan Negeri masih lagi adakan sistem pawah. Sistem pawah ini boleh dikatakan satu sistem di mana Kerajaan hendak menolong petani-petani.

Apabila pemohon mendapat seekor babi, babi itu *has already been given artificial insemination* dan babi itu (bukan *baby* seperti yang beliau kata) pun besar juga—lebih-kurang 4 bulan. Bila babi itu melahirkan anak, mereka mesti beri balik kepada Kerajaan Negeri seekor anak babi betina. Apabila babi betina itu sudah sampai 4 bulan, Kerajaan akan beri satu lagi *artificial insemination* dan babi itu diberi kepada orang lain.

Di sini, saya boleh beritahu iaitu dalam tahun 1969 Kerajaan telah memberi kepada petani: kerbau—30 ekor, lembu—45 ekor, babi 120 ekor; tahun 1970: kerbau—46 ekor, lembu—56 ekor, babi—200 ekor; tahun 1971: kerbau—27 ekor, lembu—81 ekor, kambing—125 ekor, babi—270 ekor; tahun 1972: kerbau—42 ekor, lembu—120 ekor, kambing—100 ekor, babi—57 ekor; dan dalam tahun 1973 tidak ada pemberian disebabkan kekurangan

sejenis binatang. Tetapi babi sebanyak 57 ekor diberikan kepada petani. Tahun ini diberikan kerbau—11 ekor, lembu—120 ekor dan 93 ekor babi lagi.

Beliau juga bertanya dalam Anggaran itu adakah Kerajaan masukkan dalam perbelanjaan untuk demam babi. Di sini, saya boleh memberitahu iaitu dalam tahun 1972, Kerajaan Negeri telah membelanjakan sejumlah \$75,000 oleh sebab masa itu Pulau Pinang mengalami demam babi dan dalam tahun 1973 perbelanjaan berjumlah \$65,000. Tahun ini serupa juga dengan tahun hadapan iaitu Kerajaan hendak membelanjakan sebanyak \$57,000.

Dalam Anggaran itu Kerajaan ada-kan juga \$12,000 untuk pemberian ayam kepada lapan *charitable institutions*. Hingga sekarang Kerajaan telah memberi sebanyak \$1,500 kepada Paya Terubong Boys' Home, \$1,500 kepada Sekolah Seliian, Telok Ayer Tawar dan enam rancangan lagi kita boleh *complete* dalam tahun ini. Saya sangat gembira memberitahu di sini iaitu dalam Malaysia, Negeri Pulau Pinang sahaja yang memberi *free vaccination against swine fever*. This is the only State in Malaysia. And I hope that Members from the Opposition can work together with the Government, and explain to the people in their own constituencies. In fact, Government does not work according to the constituencies. We work to serve all the people in the State. But Honourable Members on the opposite side of the House will be helping the Government as well as their own constituencies if they can advise their constituents that they can always get aid from the Government in respect of their poultry and their livestock.

Terimakasih.

Ahli Kawasan Teluk Bahang (Encik Yahya bin Haji Mohamed Yusoff): Yang Berhormat Datuk Speaker, di sini saya suka juga mengambil bahagian dalam perbahasan ini. Pertama sekali saya menyokong, bagaimana rakan-rakan saya juga, di atas Rang Undang-undang yang telah dibentangkan oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri tadi oleh kerana pada pendapat saya, ianya tidak membebankan pihak kami.

Di samping ini, suka juga saya menyentuh satu atau dua perkara pertama sekali berkenaan dengan pembangunan. Di kawasan saya terdapat sungutan-sungutan dan rasa tidak puas hati terhadap rancangan pembangunan P.D.C. untuk mengadakan rumah-rumah bagi mereka yang berhajat memiliki rumah, dan manakala dipanggil untuk temu-duga, mereka dibentangkan dengan syarat-syarat yang menyebabkan ramai daripada penduduk-penduduk itu menarik diri balik. Sebagaimana juga yang telah dibentangkan oleh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri tadi, iaitu anggaran perbelanjaan bagi harga-harga rumah daripada \$25,000 hingga ke \$50,000, pada pendapat saya, bagi setengah-setengah penduduk yang berpendapatan rendah sangatlah mengecewakan. Di sini, suka saya memberi pandangan supaya Kerajaan Negeri dapat berikhtiar untuk mengadakan rumah yang agak lebih murah daripada harga-harga yang telah dibentangkan tadi. Saya rasa bagi setengah penduduk tentulah berasa sukacita dengan harga-harga rumah murah yang telah didirikan di tempat saya di Balik Pulau dan juga rumah-rumah murah di Bayan Lepas. Jadi harganya tidak membebankan rakyat.

Perkara yang kedua saya suka menyentuh ialah berkenaan Parit dan Taliair. Di kawasan saya, kawasan Balik Pulau/Teluk Bahang, telah masuk tahun yang ketiga di mana hasil pendapatan padi di sana sangatlah mengecewakan. Satu daripadanya ialah disebabkan banyak musuh. Selain daripada itu, saya mendapat sungutan-sungutan daripada penanam-penanam padi iaitu saluran taliair itu terlampau dalam. Saluran airnya lebih rendah daripada sawah di sebelah kiri dan kanan. Taliair ini diibaratkan bukan taliair untuk mengairkan sawah tetapi taliair itu untuk menerima air sawah masuk ke dalam taliair. Jadi, bagaimanakah keadaan taliair itu hendak memberi air kepada sawah-sawah? Perkara ini pihak-pihak yang berkenaan patutlah berikhtiar mengatasi sungutan-sungutan daripada penduduk-penduduk di kawasan saya. Taliair ini sepatutnya ditimbun supaya lebih tinggi dan barulah air dapat masuk ke dalam sawah-sawah.

Perkara yang ketiga, saya sangat berterimakasih kepada Yang Amat Berhormat kerana dalam Anggaran Perbelanjaan yang telah dibentangkan tadi, beliau telah menyentuh berkenaan membaiki satu kawasan yang dinamakan Paya Chow di Balik Pulau. Di sini, saya berharap pihak yang berkenaan dapat menjalankan kerja di kawasan ini yangmana biasanya apabila hujan turun kawasan ini selalu terendam dan airnya bertakung. Tanaman-tanaman di kawasan ini seluas 30 ekar semuanya terendam air. Tanaman-tanaman apa satu juga tidak boleh ditanam. Kadangkala hingga dua atau tiga hari air hujan melimpah hingga ke bawah beberapa buah rumah di kawasan ini. Ini sangat menyulitkan penduduk-penduduk yang hendak pergi balik ke rumah mereka. Dalam tahun 1975 yang akan datang ini saya berharaplah pihak yang berkaitan dapat mengorek saluran sungai supaya kawasan ini menjadi kering, tidak bertakung air dan tanaman-tanaman dapat ditanam.

Selain daripada itu, di kawasan saya iaitu di Balik Pulau ada sebuah bangunan Balai Rakyat Balik Pulau tetapi nama Balai Rakyat ini khas di Kongsi sahaja. Penduduk-penduduk di kawasan ini bersungut bahawa bangunan ini tidak memadai dan tidak mencukupi untuk mengadakan perhimpunan atau perjumpaan. Tempat ini menjadi sesak dan tidak boleh memuatkan semua tetamu yang dijemput. Saya bercadang Balai Rakyat Balik Pulau ini patutlah diperbesarkan dan dijadikan Balai Rakyat tertutup. Tujuannya ialah selain daripada mengadakan perhimpunan atau manakala diadakan apa-apa keramaian penduduk-penduduk di kawasan ini akan mendapat faedah daripada pungutan wang atau wang derma oleh sebab Balai Rakyat ini tertutup. Kawasanya, pada pendapat saya, tempat itu memang ada dan boleh dibuat.

Lagi satu perkara, Yang Berhormat Datuk Speaker, saya kurang pasti, pada masa ini, adakah atau tidak tabung bangunan bagi daerah-daerah. Sebab baru-baru ini penduduk-penduduk di tempat saya bersungut hendakkan tanah merah dan batu untuk membaiki jalan atau ditimbun kawasan-kawasan yang rendah tetapi peruntukannya tidak ada.

Jika diadakan khas tabung bangunan di daerah-daerah, manakala perkara ini berbangkit tiap-tiap wakil bolehlah dapat peruntukannya untuk diberikan kepada kawasan-kawasan yang telah merayu dan membuat permohonan.

Satu lagi, Tuan Speaker, saya suka menyentuh lagi berkenaan dengan sawah bendang. Pertama, disebabkan kurang jadi bersangkut dengan taliair; dan yang kedua, selalu sungut-sungut daripada penanam-penanam padi sebab padi tidak jadi. Yang pertama sekali disebabkan musuh, dan yang keduanya disebabkan penanam padi itu dapat peluang menanam padi jenis padi ringan dan lagi satu jenis padi berat. Jadi setengah-setengah penanam padi yang tanam padi berat terpaksa bekerja menajak lebih awal daripada penanam padi yang berhajit menanam padi jenis ringan. Jadi tanaman tidak sama. Pada hal arahan-arahan Pejabat Taliair menetapkan tarikh-tarikh mesti turun menajak, mesti habis menajak dan mesti habis menanam. Dengan sebab itu, penanam-penanam padi menanam tidak sama dan ada setengahnya terkemudian dan ada setengahnya tidak tanam langsung.

Sungutan daripada penduduk-penduduk patutlah Kerajaan memberi satu kuasa yang tegas, iaitu adakan satu undang-undang yang tegas supaya diberi kuasa kepada Pemungut-pemungut Hasil Daerah mendenda dan menghukum (*compound*) kepada penanam-penanam padi yang cuai atau tidak menjalankan kerja mereka mengikut tarikh-tarikh ini. Dengan jalan itu, manakala diadakan denda, tidak memadai pada pendapat saya, dengan \$5 sehingga \$25, tetapi patut dihukum denda lebih daripada \$30 membawakan kepada \$100. Ini terpaksa diberi kuasa kepada Pemungut-pemungut Hasil supaya dapat didenda (*compound*) kepada pesawah-pesawah padi. Ini adalah sungutan daripada penanam-penanam padi sendiri. Kata mereka, jika tanaman padi tidak sama, musuh-musuh khususnya tikus, akan membinasakan tanaman-tanaman padi. Inilah satu daripada puncanya tiga tahun sudah hingga pada tahun ini tanaman padi di kawasan Balik Pulau tidak begitu jadi. Sekian, terimakasih.

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya sungguh murah hati ucapkan terimakasih kepada semua Ahli yang mengambil bahagian dalam bahasan Rang Undang-undang ini. Sahaja saya, barangkali dalam ucapan saya, telah meminta Ahli-ahli Yang Berhormat mestilah mengkaji perbelanjaan penyelenggaraan serentak dengan anggaran pembangunan. Sebab itu, Yang Berhormat Ahli-ahli hendaklah membawa beberapa perkara tentang pembangunan dan adalah keluasan kepada apa yang kita bahaskan sekarang. Tetapi itupun dibaiki. Sebab di sini saya mengambil peluang di dalam Dewan ini dalam beberapa tahun selalulah ada Yang Berhormat Ahli-ahli yang kata Kerajaan selalu hendak menutup apa-apa perkara dan tidaklah bagi ketetapan apa-apa yang kita belanja. Tetapi kalau Dewan ini dan Yang Berhormat Ahli-ahli sungguh-sungguh mengambil bahagian dalam bahasan dan apa yang Kerajaan Negeri telah buat atau kaji hendak buat, bolehlah kita sungguh-sungguh bincang dan bahas, barulah kita jalankan peruntukan kepada rakyat semuanya dalam Negeri kita. Dan saya haraplah, oleh sebab Yang Berhormat Ahli-ahli telah membincang beberapa perkara dengan teliti, jika kita masuk dalam Jawatankuasa lepas perbahasan ini tidak payah lagi kita bahas beberapa perkara yang telah dibangkitkan.

Saya fikir perkara-perkara yang dibawa oleh Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam telah dijawab oleh rakan-rakan saya. Ada beberapa perkara yang bersangkutan dengan Berapit. Saya minta izin daripada Tuan Yang Dipertua yangmana hendak bercakap dalam bahasa Inggeris. On the question of the Berapit Village housing scheme, schools and hospitals, I think the Honourable Member realises that these are matters which the Government will note and bring to the proper authorities. They are in fact not State matters, but properly matters that concern the Federal Government. However, with regard to the question of the housing scheme that is a State matter, and the matter will be given due consideration. It is this mixing up of the area of autho-

rity—whether the matter belongs to a local authority, whether the matter is a State matter, or whether the matter belongs to a Federal authority—that has made it very difficult for the Government to reply to some of the points raised by Honourable Members. But I take it in good faith that all matters that are of importance and of relevance will be noted. And it is the Government's intention, wherever possible, either to affect the subjects that are brought up speedily, or else refer them to the proper authorities in order to get them implemented as soon as possible. But I do hope that Honourable Members of the Opposition will take a little bit of trouble, and distinguish A from Z, and so on.

For example, the Honourable Member from Pekan Bukit Mertajam began, I think, on this particular phrase—and this was supported by his colleague, the Honourable Member for Bukit Tambun—that the Government presents a Budget with a surplus, but it will turn out to be a deficit. Everyone knows that the Government is very clear in its intentions; and there is no point for the Honourable Member to presume something which is not there. In actual fact, the 1974 Budget, in spite of the two Supplementary Supply Bills that have been passed, will very likely provide a much bigger surplus than was originally budgeted for. The original surplus was to be in the region of \$600,000; and the expected surplus will be more in the region of \$900,000. The whole tone of my presentation of the Budget this year is to indicate to Members the importance of how we have separated this performance. And this programme and performance budgeting will give Members as much detail as possible, if only Honourable Members would take the trouble to go through the Budget which has been very carefully prepared. For example, I don't think the Honourable Member from Pekan Bukit Mertajam would have been so rash as to accuse the land administration for delays because if he looks at the Operating Expenditure Budget, on page 44 and onwards, he will find that the lists are entirely there. As a matter of fact, with

regard to performance, the Land Titles Department which was established only in 1973 performs quite amazingly. The number of Mukim books, Indices, Pre-executed Deeds and Settlements Registers that had been dealt with was 234,000 in 1973; but in 1975 it is estimated that it will have to deal with 910,000. Similarly the Honourable Member will see for himself the workload on pages 13 and 14. Number of Quit Rent Appeals approved in 1973: 718; in 1974: 1000. Number of T.O.L. Applications approved; 94 in 1973; 150 in 1974. Number of Final Titles issued in 1973: 592; in 1974: 675; estimated for 1975: 900. Number of Qualified Titles issued on sub-division: 602 in 1973. It was 3,530 by 1974, and is estimated to be 4,000 in 1975. Here these details are worked out; and I hope Honourable Members will go through these quite carefully.

Saya minta maaf sebab saya fikir kalau kita jawab keterangan dengan saudara, Ahli-ahli Yang Berhormat di dalam Dewan ini—parti Pembangkang atau semua Ahli di bahagian Kerajaan—kita sungguh-sungguh bolehlah bekerjasama untuk kemajuan dan perpaduan Negeri kita. Dan kalau kita bersungguh-sungguh menjalankan tugas, saya fikir beberapa perkara yang telah dibangkitkan bolehlah diselesaikan. Saya ingat tidak payahlah saya menjawab beberapa perkara yang Yang Berhormat dari Bagan Dalam telah bangkitkan; setengah telahpun dijawab oleh rakan saya tetapi perkara-perkara yang beliau telah bawa saya pun ingat tidak laku. Hanya apa yang laku ialah dia kata, Anggaran kita tidak cukup—ini Kerajaan memang bersetuju. Jika kita boleh dapat banyak wang untuk rakyat kita, adalah lebih baik. Tetapi mereka dengan Ahli Yang Berhormat dari Kawasan Pekan Bukit Mertajam tidaklah bersetuju dengan apa yang saya kata dalam ucapan saya iaitu tahun depan Kerajaan tidak ingat hendak menaikkan apa-apa hasil yang ada atau adakan apa-apa hasil yang baru. Apa yang mereka minta ialah kita mestilah minta lagi daripada Kerajaan Persekutuan untuk mendapat banyak lagi bantuan. Tetapi dalam ucapan saya, saya telah berkata \$10,000,000

lebih yang kita dapat daripada hasil kepada Kerajaan Persekutuan jadinya lebihkurang 31 peratus daripada Anggaran kita.

Di sini kita berasa bangga sebab di dalam Negeri Pulau Pinang, satu negeri yang kecil, tetapi oleh sebab rakyat dalam beberapa tahun bersungguh-sungguh hidup bersama-sama, bekerjasama dan menunjukkan semangat perpaduan yang betul bolehlah kita jalankan beberapa rancangan kemajuan dan bawakan Anggaran kita yang tinggal hingga hari ini. Sebab saya fikir kita ikut sejarah semua negeri dalam Persekutuan ada bersangkutan rapat dengan Kerajaan Persekutuan atau Kerajaan Pusat dan negeri-negeri yang telah dibangunkan mestilah mendapat bantuan daripada Kerajaan Persekutuan. Tetapi kalau sebuah negeri semacam Negeri kita telah membangun setakatmana yang kita boleh tahan, Kerajaan Persekutuan bolehlah ada lebih wang hendak menolong saudara-saudara kita yang duduk di lain negeri atau lain tempat di seluruh Malaysia. Sebab itulah saya selalu kata apa rancangan yang kita buat atau jalankan dalam Negeri Pulau Pinang ada gunanya, bukan sahaja untuk rakyat kita dalam Negeri kita tetapi juga rancangan yang sungguh-sungguh mengikuti Dasar Ekonomi Baru dan adalah mengkaji dengan Persekutuan keseluruhannya. Inilah saya ingat saudara-saudara semua mesti berasa gembira.

Sebab itulah saya selalu kata apa rancangan yang kita jalankan di dalam Negeri Pulau Pinang adalah berguna, bukan sahaja untuk rakyat di dalam Negeri kita tetapi rancangan ini sungguh-sungguh mengikut Dasar Ekonomi Baru dan adalah dikaji dengan Persekutuan keseluruhannya. Inilah saya ingat saudara-saudara semua mesti merasa gembira. Saya harap malam ini saya mengambil sedikit peluang dan memberitahu saudara-saudara, yang telah membawa beberapa perkara, Yang Berhormat Ahli-ahli daripada Kawasan Tasek Glugor, Bagan Ajam, Penanti, Machang Bubuk dan Teluk Bahang kesemuanya, bahawa semua perkara yang berbangkit Kerajaan akan mengambil perhatian dan pada tahun depan kita bolehlah

sebenarnya-bekerjasama untuk kemajuan rakyat. Tetapi saya mesti bagi satu arahan, apa yang kita mahu bangunkan untuk kemajuan rakyat kita mesti berunding dahulu dan siasat. Selepas siasat kita mesti cari wang yang cukup barulah kita boleh jalankan satu rancangan yang tetap. Sebab itulah sungguhpun saya mesti bagi arahan di sini, janganlah ingat apa yang kita sekarang berjanji dan esok atau dalam tahun ini mesti jadi. Saya ingat kalau apa-apa yang kita bawa, perkara yang semacam jalan kampung atau titi dekat taliair, perkara itu saya ingat kecil yang cukup cepat kita boleh selesaikan, seperti jalan di Sungai Puyu. Bila kita bawa pegawai-pegawai ke tempat itu dan siasat kemudian bawa balik ke dalam Jawatankuasa Perancangan, saya ingat perkara ini bolehlah kita ambil keputusan dan jalankan dengan cepat. Tetapi rancangan-rancangan seperti parit dan taliair di Teluk Bahang di mana saluran membawa ke sawah padi, masala-masala itu saya fikir masala-masala yang barangkali besar sedikit. Masala-masala itu mestilah kita siasat dengan teliti sebelum kita jalankan rancangan-rancangan itu. Inilah satu arahan yang kita mesti faham.

Tetapi apa kita telah buat di dalam Anggaran ini ialah dalam Anggaran tahun depan, tahun 1975, dalam anggaran penyelenggaraan, kita telah menjangka Baki Hasil Am sebanyak \$10,610,189. Di sinilah boleh dikatakan kejayaan Kerajaan di masa dahulu sampai hari ini. Sebabnya kita boleh kata begitu ialah sungguhpun dalam Anggaran yang kita sekarang membahas, di dalam perbelanjaan penyelenggaraan, kita telahpun menjaga dengan tiap-tiap satu ringgit dan satu-satu sen. Kalau diikuti bilangan Kertas Tambahan bersangkutan dengan Kertas Bil. 10, kita boleh nampak bagaimana kita menjaga wang-wang yang kita ada di dalam Negeri kita. Sebab itu, saya ingat apa yang telah dikatakan oleh Yang Berhormat Ahli daripada Kawasan Pekan Bukit Mertajam adalah tidak laku.

Saya sendiri ingat pada tahun hadapan, Anggaran Pembangunan, jika kita mesti belanja sampai ada *deficit* untuk rakyat, itu kita mestilah jalankan tugas. Tetapi untuk perbelanjaan penyelenggaraan '*operational expenses*' itu kita mesti selalu jaga dengan teliti. Sebab itu dalam Anggaran kita, kita tunjukkan satu kelebihan kecil sebanyak \$211,000 sahaja. \$211,000 di dalam Anggaran \$32,000,000 iaitu beberapa puluhan, saya ingat lebih-kurang 0.04. Sebab itu, ini adalah satu Anggaran yang kita mesti jaga dengan baik dan kalau jaga dengan baik Anggaran ini—kalau kita sungguh-sungguh ingat pentadbiran yang kita sediakan dalam Anggaran ini—untuk menjalankan rancangan-rancangan yang kita ada di dalam Anggaran Pembangunan yang kita bahas di dalam Persidangan Dewan ini dan pentadbiran yang kita ada, saya sendiri rasa bolehlah membawa faedah yang sungguh-sungguh baik, dan faedah untuk rakyat kita *overcome* masa kesusahan kewangan pada tahun depan. Inilah saya harap semua Ahli-ahli Yang Berhormat bolehlah terima sebab sungguhpun Anggaran ini Anggaran Belanjawan Negeri tahun depan satu Anggaran yang stabil dan *flexible*. Sekian.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-Undang dalam Jawatankuasa Perbekalan

Wang sebanyak \$3,894,380 untuk Kepala B. 1; \$268,330 untuk Kepala B. 2; \$1,470,050 untuk Kepala B. 3; \$306,300 untuk Kepala B. 4; \$2,614,130 untuk Kepala B. 5; \$352,210 untuk Kepala B. 6; \$121,060 untuk Kepala B. 7; \$252,060 untuk Kepala B. 8; \$810,670 untuk Kepala B. 9; \$6,156,760 untuk Kepala B. 10; \$368,000 untuk Kepala B. 11; \$540,320 untuk Kepala B. 12; \$231,490 untuk Kepala B. 13; \$1,799,290 untuk Kepala B. 14; \$911,910 untuk Kepala B. 15; \$736,390 untuk Kepala B. 16 menjadi sebahagian daripada Jadual.

Jadual, Fasal 1 dan Fasal 2, dan tajuk penuh dan fasal yang mengundang menjadi sebahagian daripada Rang Undang-Undang.

Dewan bersidang semula.

Bacaan Yang Ketiga

Ketua Menteri: Datuk Yang Dipertua, saya mohon melapurkan bahawa Rang Undang-Undang Perbekalan (1975), 1974, telahpun dipertimbangkan sefasal demi sefasal dalam Jawatan-kuasa dan dipersetujui tanpa pindaan.

Oleh itu, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-Undang ini sekarang dibacakan bagi kali yang ketiga serta diluluskan.

Soalan dikemukakan dan dipersetujui.

Rang Undang-Undang dibacakan bagi kali yang ketiga dan diluluskan.

Dewan ditangguhkan pada jam 9.38 malam sehingga hari Selasa, 17hb Disember, 1974, jam 9.30 pagi.